

DE	Anleitung für Montage und Betrieb Innentaster WLAN-Gateway
EN	Instructions for fitting and operating WiFi internal push button gateway
FR	Instructions de montage et de service Bouton-poussoir WiFi-Gateway
ES	Instrucciones de montaje y funcionamiento Pulsador interior WiFi-Gateway
RU	Руководство по монтажу и эксплуатации Внутренний клавишный выключатель WLAN-Gateway



HORMANN

DEUTSCH
ENGLISH12
FRANÇAIS
ESPAÑOL
РУССКИЙ
NEDERLANDS48
ITALIANO
PORTUGUÊS66
POLSKI75
MAGYAR84
ČESKY93
SLOVENSKO101
NORSK109
SVENSKA117
SUOMI125
DANSK133
SLOVENSKY141
TÜRKÇE149
LIETUVIŲ KALBA157
EESTI165
LATVIEŠU VALODA173
HRVATSKI181
SRPSKI189
ΕΛΛΗΝΙΚΑ197
ROMÂNĂ
БЪЛГАРСКИ215

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Anleitung	.3
2	Sicherheitshinweise	.4
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	.4
2.2	Verwendete Symbole	.4
2.3	Sicherheitshinweise zum Betrieb	.4
3	Lieferumfang	.5
4	Produktbeschreibung (siehe Bild 1)	.5
5	Montage und Installation (siehe Bild 2)	.6
6	Home Applikation (App)	.6
6.1	Systemvoraussetzungen	.6
7	Inbetriebnahme	.6
7.1	Einrichten Home App	.6
7.1.1	Geräte hinzufügen	.6
7.1.2	Zusätzliche Anwendungen	.7
7.2	Einrichtung weiterer Dienste	.7
8	Manueller Betrieb	.7
9	Geräte-Reset	.7
10	Statusanzeige	.8
10.1	Definition Blinkfrequenzen	. 8
11	Reinigung	.9
12	Entsorgung	.9
12.1	Entsorgung von Elektroaltgeräten in Deutschland	.9
13	Technische Daten	10
14	Rechtliche Hinweise	10
15	EU-Konformitätserklärung	11

1 Zu dieser Anleitung

Diese Anleitung gliedert sich in einen Text- und Bildteil. Sie enthält wichtige Informationen zum Produkt, insbesondere Sicherheits- und Warnhinweise.

- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch.
- Bewahren Sie diese Anleitung sicher auf.

HINWEIS

- Beachten Sie alle am Einsatzort des Innentaster WLAN-Gateway geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften.
- ▶ Verwenden Sie das Innentaster WLAN-Gateway nur in trockenen Räumen.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.



DEUTSCH

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Innentaster WLAN-Gateway ist ein Taster für Antriebe. Es kann mit dem Apple HomeKit und/oder mit einem Sprachassistenten u. a. die Torbewegung steuern.

Die Kompatibilitätsübersicht finden Sie unter:



www.hoermann-docs.com/167712

Andere Anwendungsarten sind unzulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

2.2 Verwendete Symbole





Die Works with Apple HomeKit Wortmarke und die Logos sind eingetragene Marken von Apple Inc. und werden von der Hörmann KG Verkaufsgesellschaft unter Lizenz verwendet. Andere Marken und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer.

Das Wi-Fi-CERTIFIED[™] Logo ist eine Zertifizierungsmarke der Wi-Fi Alliance[®] und wird von der Hörmann KG Verkaufsgesellschaft unter Lizenz verwendet. Andere Marken und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer.



Google ist eine Marke von Google LLC.

Amazon, Alexa und alle zugehörigen Logos sind Marken von Amazon.com, Inc. oder seinen verbundenen Unternehmen.

2.3 Sicherheitshinweise zum Betrieb

Um die Betriebssicherheit der Anlage nicht zu gefährden, muss vor der Inbetriebnahme anwenderseitig eine Analyse der Cyber-Security der angeschlossenen IT-Komponenten stattgefunden haben.

Verletzungsgefahr bei beabsichtigter oder unbeabsichtigter Torfahrt

- Stellen Sie sicher, dass das Innentaster WLAN-Gateway nicht in Kinderhände gelangt!
- Stellen Sie sicher, dass nur Personen das Innentaster WLAN-Gateway benutzen, die in der Funktionsweise der ferngesteuerten Anlage eingewiesen sind.
- Wenn Sie zusätzlich zur serienmäßig vorhandenen Kraftbegrenzung eine Lichtschranke am Tor installiert haben, ist eine Automation oder die Steuerung einer automatischen Toranlage ohne Sicht zum Tor erlaubt.
- Durchfahren bzw. durchgehen Sie Toröffnungen erst, wenn das Tor in der Endlage AUF steht!
- ▶ Bleiben Sie niemals im Bewegungsbereich des Tors stehen.
- Stellen Sie sicher, dass durch die Fernbedienung von Geräten keine Gefahren f
 ür Personen oder Gegenst
 ände entstehen. Decken Sie diese Risiken durch Sicherheitseinrichtungen ab.
- Beachten Sie, dass es durch versehentliche Tastenbetätigung am Innentaster WLAN-Gateway zu einer Torfahrt kommen kann.
- ▶ Beachten Sie die Herstellerhinweise der fernbedienten Geräte.

ACHTUNG

Fremdspannung an den Anschlussklemmen

Fremdspannung an den Anschlussklemmen führt zur Zerstörung der Elektronik.

Legen Sie an den Anschlussklemmen keine Netzspannung (230/240 V AC) an.
 Beeinträchtigung der Funktion durch Umwelteinflüsse

Hohe Temperaturen, Wasser und Schmutz beeinträchtigen die Funktionen des Innentaster WLAN-Gateway. Schützen Sie das Gerät vor folgenden Einflüssen:

- direkte Sonneneinstrahlung
- Feuchtigkeit
- Staubbelastung

3 Lieferumfang

- Innentaster WLAN-Gateway
- Bedienungsanleitung
- Befestigungszubehör

optional: HCP-Adapter

4 Produktbeschreibung (siehe Bild 1)

- (1) Gehäuse Innentaster WLAN-Gateway (2)
- 3 Anschlussbuchse (BUS)
- 5 Reset-Taste
- Bedientasten

- Systemleitung (1 × 7 m)
- HomeKit Code
 - Ringbeleuchtung, weiß
 - A Dichtung
 - LED, grün

HORMANN

5 Montage und Installation (siehe Bild 2)

Die Wahl des Montageorts hat Einfluss auf die Reichweite.

- Pr
 üfen Sie vor der Montage, die WLAN-Signalst
 ärke an dem gew
 ählten Montageort in der Garage.
- Stellen Sie sicher, dass mindestens zwei oder mehr Balken auf Ihrem Smartphone zu sehen sind.
 - Ermitteln Sie die beste Ausrichtung ggf. durch Versuche.

6 Home Applikation (App)

Die Kommunikation zwischen iPhone, iPad oder iPod touch und dem HomeKitfähigen Innentaster WLAN-Gateway wird durch die HomeKit-Technologie gesichert.

Mit der Home App können Sie Ihre Torantriebe steuern. Zusätzlich zur Steuerung Ihres Tors zeigt Ihnen die App die Torposition an.

HINWEIS

Beachten Sie, dass nicht jeder Dienst in jedem Land verfügbar ist.

6.1 Systemvoraussetzungen

Zugriff von zu Hause

iOS-Gerät	Softwareversion
iPhone, iPad oder iPod touch	ab iOS 11.3

iCloud-Remotezugriff

iOS-Gerät	Softwareversion
HomePod, Apple TV	ab tvOS 11.3
iPad	ab iOS 11.3

7 Inbetriebnahme

7.1 Einrichten Home App

Bevor Sie das Gerät einrichten, stellen Sie folgende Punkte sicher:

- das Gerät ist mit dem Antrieb verbunden, die Ringbeleuchtung blinkt 6 ×
- zwischen WLAN-Router und iPhone besteht eine WLAN-Verbindung

Je nach Antriebstyp ist ein BUS-Scan erforderlich. Angaben hierzu entnehmen Sie der Anleitung des Antriebs oder der Steuerung.

7.1.1 Geräte hinzufügen

- 1. Öffnen Sie die Home App.
- 2. Wählen Sie Gerät hinzufügen.
- 3. Folgen Sie den Schritten in der Benutzerführung.
- 4. Die Koppelung des WLAN mit der Home App kann bis zu 1 Minute dauern.

HINWEIS

6

Das Innentaster WLAN-Gateway ist bereits mit einem Sprachassistenten verbunden.

Halten Sie die Reset-Taste 5 Sekunden gedrückt, bis die Ringbeleuchtung schnell blinkt und anschließend erlischt. Lassen Sie die Reset-Taste los. Sobald die LED 6 × blinkt, ist das Gerät im WAC-Modus.

7.1.2 Zusätzliche Anwendungen

Sie haben die Möglichkeit, das Innentaster WLAN-Gateway von unterwegs anzusteuern. Hierfür benötigen Sie ein:

- HomePod ab tvOS 11.3
- Apple TV ab tvOS 11.3
- iPad ab iOS 11.3

7.2 Einrichtung weiterer Dienste

Zur Einrichtung der Sprachsteuerung über die Google Home App, Google Assistant oder die Amazon Alexa App folgen Sie den Anweisungen der entsprechenden Dienste.

- 1. Registrieren Sie sich unter: https://cd.hoermann.com
- 2. Zur Einrichtung müssen Sie die Reset-Taste 2 Sekunden gedrückt halten.
- 3. Warten Sie bis die LED 2 × blinkt. Das Gerät ist nun im Einrichtungsmodus.
- 4. Folgen Sie den Anweisungen in der Benutzerführung.
- 5. Aktivieren Sie den Google Dienst / Amazon Skill Hörmann Tor
 - a. Die erforderliche PIN f
 ür den Google Dienst finden Sie in Ihrem Benutzerkonto der H
 örmann Cloud. Die PIN wird f
 ür jedes H
 örmann Gateway einzeln vergeben.

8 Manueller Betrieb

Die manuelle Bedienung erfolgt über die Bedientasten.

Impulstaste	Impulsfolgesteuerung (Auf-Stopp-Zu-Stopp)	
- ;ķ -	Antriebsbeleuchtung	
1/2	Teilöffnung	

9 Geräte-Reset

Es gibt 2 verschiedene Möglichkeiten für einen Geräte-Reset:

- 1. Zurücksetzen der WLAN-Verbindung
- Öffnen Sie das Gehäuse.
- Drücken Sie die Reset-Taste.
- ▶ Halten Sie die Reset-Taste gedrückt, bis die Ringbeleuchtung schnell blinkt.
- Lassen Sie die Reset-Taste los.
- Die WLAN-Verbindung ist zurückgesetzt.
- 2. Zurücksetzen auf Werkseinstellung
- Öffnen Sie das Gehäuse.
- Drücken Sie die Reset-Taste.
- Halten Sie die Reset-Taste gedrückt, bis die Ringbeleuchtung schnell blinkt und anschließend erlischt.
- Das Gerät ist nun auf Werkseinstellung zurückgesetzt.
- Entfernen Sie das Gerät aus der Home App.

HORMANN

DEUTSCH

HINWEIS:

Wenn die Reset-Taste vorzeitig losgelassen wird, bricht der Geräte-Reset ab. Die WLAN-Verbindung oder das Gerät ist nicht auf Werkseinstellung zurückgesetzt.

10 Statusanzeige

Die grüne LED zeigt den Status des Innentaster WLAN-Gateway an. Mit der weißen Ringbeleuchtung können Hinweise und Fehler identifiziert werden.

Grün (GN)

Anzeigeart	Hinweis
leuchtet dauerhaft	Innentaster ist am Antrieb angeschlossen und bestromt
leuchtet nicht	Innentaster ist nicht am Antrieb angeschlossen
	 Innentaster ist nicht bestromt prüfen Sie, ob der Antrieb am Stromnetz angeschlossen ist prüfen Sie, ob die Systemleitung defekt ist

Weiß (WH)

Anzeigeart	Intervall	Hinweis / Fehler
leuchtet dauerhaft	-	Verbindung zum WLAN-Router ist hergestellt
blinkt langsam mit	1×	Verbindung zum Antrieb ist hergestellt
Pause	2 ×	Einrichtungsmodus gestartet (Onboarding)
	3 ×	Keine Verbindung zum WLAN hergestellt
	4 ×	Schlechte WLAN-Verbindung
	5×	Identifizieren
	6×	WAC-Modus
	7 ×	HCP-Fehler

10.1 Definition Blinkfrequenzen



11 Reinigung

ACHTUNG

Beschädigung des Innentaster WLAN-Gateway durch falsche Reinigung

Reinigen Sie den Innentaster nur mit einem sauberen weichen Tuch.

HINWEIS

Regelmäßiger Gebrauch von Desinfektionsmitteln kann Schäden am Innentaster WLAN-Gateway verursachen.



Entsorgung



Verpackung sortenrein entsorgen.

Elektro- und Elektronikgeräte müssen in den dafür eingerichteten Annahmeund Sammelstellen abgegeben werden.

12.1 Entsorgung von Elektroaltgeräten in Deutschland

Wichtige Informationen nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)

Wir weisen Besitzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Elektroaltgeräte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften einer vom Siedlungsabfall getrennten Entsorgung zuzuführen sind.

Entsorgung

In den Elektroaltgeräten enthaltene Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektroaltgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Elektroaltgerät entnommen werden können, sind vor deren Abgabe an einer Entsorgungsstelle zerstörungsfrei von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Soweit unsere Geräte Batterien oder Akkumulatoren enthalten, entnehmen Sie weitere Informationen zum Typ und chemischen System der Batterie sowie zu deren Entnahme, der Bedienungsanleitung des jeweiligen Geräts.



Das dargestellte und auf Elektro- und Elektronikaltgeräten aufgebrachte Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne weist zusätzlich auf die Pflicht zur getrennten Entsorgung hin.

Rückgabe im Einzelhandel oder beim Entsorgungsträger

Elektrofachmärkte und Lebensmittelläden sind nach § 17 ElektroG unter bestimmten Voraussetzungen zur Rücknahme von Elektro- und Elektronikaltgeräten verpflichtet. Stationäre Vertreiber müssen bei Verkauf eines neuen Elektro- und Elektronikgeräts ein Elektroaltgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1 Rücknahme). Dies gilt auch bei Lieferungen nach Hause. Diese Vertreiber müssen außerdem bis zu 3 kleine Elektroaltgeräte (< 25 cm) zurücknehmen, ohne dass dies an einen Neukauf geknüpft werden darf (0:1 Rücknahme).

DEUTSCH

Daneben ist die Rückgabe von Elektroaltgeräten auch bei einer offiziellen Abgabestelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger möglich.

Löschung personenbezogener Daten

Für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Elektroaltgeräten sind Sie als Endnutzer vor der Abgabe selbst verantwortlich.

13 Technische Daten

Innentaster WLAN-Gateway

Modell	IT-WLAN-Gateway
Frequenz	2.4002.483,5 MHz
Sendeleistung	max. 100 mW (EIRP)
Spannungsversorgung	24 V DC
zul. Umgebungstemperatur	-20 °C bis +60 °C
maximale Luftfeuchtigkeit	93 % nicht kondensierend
Schutzart	IP 20
Anschlusskabel	7 m
Abmessungen (B ×H × T)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Rechtliche Hinweise

© 2019 Apple Inc. Alle Rechte vorbehalten. Apple, das Apple-Logo, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac und Siri sind Marken von Apple Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern. HomeKit, HomePod, Multi-Touch und tvOS sind Marken von Apple Inc.

Mit dem Works with Apple HomeKit Logos wurde ein elektronisches Zubehör speziell für den Anschluss an einen iPod touch, ein iPhone oder ein iPad entwickelt und vom Entwickler entsprechend zertifiziert. Das Zubehör erfüllt die Apple-Leistungsstandards. Apple ist nicht verantwortlich für den Betrieb dieses Geräts oder die Einhaltung von Sicherheits- und behördlichen Standards.

Das Wi-Fi-CERTIFIED[™] Logo ist eine Zertifizierungsmarke der Wi-Fi Alliance[®].

Amazon, Alexa und alle zugehörigen Logos sind Marken von Amazon.com, Inc. oder seinen verbundenen Unternehmen.

Google ist eine Marke von Google LLC.

15 EU-Konformitätserklärung

Hersteller Adresse Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

(F

33803 Steinhagen Deutschland

Hiermit erklärt der o. a. Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass sich dieses Produkt

Gerät	Innentaster WLAN-Gateway
Modell	IT-WLAN-Gateway
Bestimmungsgemäße Verwendung	WLAN-Innentaster für die Betätigung von Antrieben für Tore
Sendefrequenzband	2.4002.483,5 MHz
Strahlungsleistung	max. 100 mW (EIRP)

aufgrund seiner Konzipierung und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Anforderungen der nachstehend aufgeführten Richtlinien bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechen:

2014/53/EU (RED)	EU-Richtlinie Funkanlagen
2015/863/EU (RoHS)	Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe

Angewandte Normen und Spezifikationen

EN 62368 – 1:2014:2015 + A11:2017	Produktsicherheit (Artikel 3.1(a) der 2014/53/EU)	
EN 62311:2008	Gesundheit (Artikel 3.1(a) der 2014/53/EU)	
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnetische Kompatibilität	
EN 301489-17 V3.2.2	(Artikel 3.1(b) der 2014/53/EU)	
(draft)		
EN 300328 V2.2.2	Effiziente Nutzung des Funkspektrums (Artikel 3.2 der 2014/53/EU)	
EN IEC 63000:2018	Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe	

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Geräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Steinhagen, den 14.06.2021

ppa. Axel Becker Geschäftsleitung

ENGLISH Contents

1	About these instructions	.12
2	Safety instructions	.13
2.1	Intended use	.13
2.2	Symbols used	.13
2.3	Safety instructions for operation	. 13
3	Scope of delivery	.14
4	Product overview (see figure 1)	.14
5	Fitting and Installation (see figure 2)	.15
6	Home Applikation (App)	.15
6.1	System requirements	.15
7	Initial start-up	.15
7.1	Home App set up	.15
7.1.1	Adding devices	.15
7.1.2	Additional applications	.16
7.2	Setting up other services	.16
8	Operation	.16
9	Reset	.16
10	Status display	.17
10.1	Definition of flash frequencies	.17
11	Cleaning	.18
12	Disposal	.18
13	Technical data	.18
14	Legal notices	.18
15	EU Declaration of Conformity	.19
16	UK Declaration of Conformity	.20

1 About these instructions

These instruction is divided into a text section and an illustrated section. It contains important information on the product, and especially safety instructions and warnings.

- ▶ Read through the instructions carefully.
- Keep these instructions in a safe place.

NOTICE

- Observe all specifications, standards and safety regulations applicable at the location where the WiFi internal push button gateway is installed.
- Only use the WiFi internal push button gateway in dry rooms.

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

2 Safety instructions

2.1 Intended use

The WiFi internal push button gateway is a button for operators. In conjunction with the Apple HomeKit and / or a voice assistant, it can control door travel.

You will find the compatibility overview at:



www.hoermann-docs.com/229817

2.2 Symbols used







The Works with Apple HomeKit word mark and logos are registered trademarks of Apple Inc. and are used by Hörmann KG Verkaufsgesellschaft under licence. Other trademarks and brand names are the property of their respective owners.

The Wi-Fi-CERTIFIED[™] logo is a certification mark of the Wi-Fi Alliance® and is used by Hörmann KG Verkaufsgesellschaft under licence. Other trademarks and brand names are the property of their respective owners.

Google is a brand of Google LLC

Amazon, Alexa and all other corresponding logos are brands of Amazon.com, Inc. or its associated companies.

2.3 Safety instructions for operation

To avoid putting the operational safety of the system at risk, a cyber security analysis of the connected IT components must be performed by the user before initial start-up.

Risk of injury during intended or unintended door run

- ► Make sure that the WiFi internal push button gateway is kept away from children
- Make sure that the WiFi internal push button gateway is only used by people who have been instructed on how the remote-control system functions.
- Automation or control of an automatic door system without view of the door is permitted if a photocell has been installed on the door in addition to the standard power limit.
- Drive or walk through the door openings only when the door is in the OPEN endof-travel position!
- Never stand in the door's area of travel.
- Ensure that the remote-controlled operation of devices does not result in danger to persons or objects. Cover these risks with safety equipment.
- Note that accidentally pressing a button on the WiFi internal push button gateway can result in a door run.
- Observe the manufacturer information for the remote-controlled devices.

ATTENTION

External voltage at the connecting terminals

External voltage at the connecting terminals will destroy the electronics.

Do not apply any mains voltage (230/240 V AC) to the connecting terminals.

Functional impairment caused by effects of the environment

High temperatures and water impair the function of the WLAN internal push button gateway. Protect the device from the following factors:

- Direct sunlight
- Moisture
- Dust

3 Scope of delivery

- WiFi internal push button gateway .
- Brief instructions
- Fitting accessories

Optional: HCP adapter

4 Product overview (see figure 1)

- 1 Housing WLAN internal push button gateway
- Ì Connection socket (BUS)
- Š 7 Reset button

14

Control buttons

- System cable (1 × 7 m)
- HomeKit code
 - Ring illumination, white
 - Seal
 - LED, green

HORMANN

4553103 B0/03-2023

5 Fitting and Installation (see figure 2)

The choice of the fitting location affects the range.

- Prior to fitting, verify that the WLAN signal can reach the selected fitting site in the garage.
- Make sure that your smartphone has at least two bars.
 - Determine the best orientation, by trial and error, if required.

6 Home Applikation (App)

Communication between iPhone, iPad, or iPod touch and the HomeKit-enabled WiFi internal push button gateway is secured by HomeKit technology.

You can control your door operators with the Home app. In addition to controlling your door, the app shows you the door position.

NOTICE

Please note that not every service is available in every country

6.1 System requirements

Access from home

iOS device	Software version
iPhone, iPad or iPod touch	From iOS 11.3

iCloud remote access

iOS device	Software version
HomePod, Apple TV	From tvOS 11.3
iPad	From iOS 11.3

7 Initial start-up

7.1 Home App set up

Before setting up the device, confirm the following:

- The device is connected to the operator, the ring illumination is flashing 6 ×
- The iPhone is connected to the WLAN router

A BUS scan may be required depending on the operator type. Please see the operator or control instructions for information.

7.1.1 Adding devices

- 1. Open the Home app.
- 2. Select 'Add device'.
- 3. Follow the steps in the user interface.
- 4. Coupling the Home app with the WLAN may take up to 1 minute.

NOTE

The WiFi internal push button gateway is already connected to a voice assistant.

Press and hold the reset button for 5 seconds until the ring illumination flashes quickly and then goes out. Release the Reset button. The device is in WAC mode as soon as the LED flashes 6 x.

4553103 B0/03-2023



7.1.2 Additional applications

You can also actuate the WLAN internal push button gateway while on the go. To do so, you need:

- HomePod from tvOS 11.3
- Apple TV from tvOS 11.3
- iPad from iOS 11.3

7.2 Setting up other services

To set up the voice control via the Google Home app, Google Assistant or the Amazon Alexa app, follow the instructions for the corresponding services.

- 1. Register at: https://cd.hoermann.com
- 2. Press and hold the reset button for 2 seconds to set up.
- 3. Wait until the LED flashes 2 ×. The device is now in set up mode.
- 4. Follow the instructions in the user interface.
- 5. Activate the Google service / Amazon Skill Hörmann door
 - a. The PIN required for the Google service can be found in your Hörmann Cloud user account. This is assigned individually for each Hörmann gateway.

8 Operation

Manual operation is done using the control buttons

Impulse button Impulse sequence control (open-stop-close-stop-open...)

- .	Operator light
1/2	Partial opening

9 Reset

There are two different options for resetting the device:

- 1. Resetting the WLAN connection
- Open the housing.
- Press the Reset button.
- Keep the Reset button pressed until the ring illumination flashes quickly.
- Release the Reset button.
- The WLAN connection is reset.
- 2. Resetting to the factory setting
- Open the housing.
- Press the Reset button.
- Keep the Reset button pressed until the ring illumination flashes quickly and then goes out.
- The device has now been reset to the factory setting.
- Remove the device from the Home app.

NOTICE

If the Reset button is released prematurely, the device reset is aborted. The WLAN connection is not reset. The device is not reset to the factory setting.

10 Status display

The green LED indicates the status of the WLAN internal push button gateway. The white ring illumination identifies information and errors.

Green (GN)

Display type	Notice	
Continuously illuminated	Internal push button is connected to the operator and supplied with power	
Not illuminated	Internal push button is not connected to the operator	
	 Internal push button is not supplied with power Check whether the operator is connected to the mains Check whether the system cable is defective 	

White (WH)

Display type	Interval	Notice / Error
Continuously illuminated	-	Connection established to WLAN router
Flashes slowly with	1×	Connection established to operator
pause	2 ×	Set up mode started (Onboarding)
	3 ×	No connection established to WLAN router
	4 ×	Poor WiFi connection
	5×	Identifying
	6×	WAC-mode
	7 ×	HCP error

10.1 Definition of flash frequencies



11 Cleaning

ATTENTION

Damage to the WLAN internal push button gateway through improper cleaning
 Clean the internal push button gateway with a clean and soft cloth.

NOTICE

Cleaning the WLAN internal push button gateway with unsuitable cleaning agents can damage the surface.

12 Disposal



Dispose of the packaging sorted by materials



Electrical and electronic devices must be returned to the appropriate recycling facilities.

13 Technical data

WiFi internal push button gateway

Model
Frequency
Transmitting power
Supply voltage
Perm. ambient temperature
Maximum humidity
Protection category
System cable
Dimensions ($W \times H \times D$)

IT-WiFi-Gateway 2.400...2.483,5 MHz Max. 100 mW (EIRP) 24 V DC - 20°C to + 60°C 93%, non-condensing IP 20 7 m 80 × 80 × 35,6 mm

14 Legal notices

© 2019 Apple Inc. All rights reserved. Apple, the Apple logo, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac, and Siri are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. HomeKit, HomePod, Multi-Touch, and tvOS are trademarks of Apple Inc.

Use of the Works with Apple HomeKit badge means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod touch, iPhone, or iPad, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

The Wi-Fi CERTIFIED[™] Logo is a certification mark of Wi-Fi Alliance[®].

Amazon, Alexa and all other corresponding logos are brands of Amazon.com, Inc. or its associated companies.

Google is a brand of Google LLC.

(F

15 EU Declaration of Conformity

Manufacturer Hörmann KG Verkaufsgesellschaft Address Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Germany

The manufacturer above herewith declares under his sole responsibility that the product

Device	WiFi internal push button gateway
Model	IT-WiFi-Gateway
Intended use	WiFi internal push button gateway for actuating door operators
Transmitting frequency band	24002483.5 MHz
Radiated power	Max. 100 mW (EIRP)

conforms to the respective essential requirements of the directives listed below with intended use, on the basis of its style and type in the version marketed by us:

2014/53/EU (RED)	EU Directive for Radio Equipment
2015/863/EU (RoHS)	Restriction of the use of certain hazardous substances

Applied standards and specifications

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Product safety (Article 3.1(a) of 2014/53/EU)	
EN 62311:2008	Health (Article 3.1(a) of 2014/53/EU)	
EN 301489-1 V2.2.3	Electromagnetic compatibility	
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	(Article 3.1(b) of 2014/53/EU)	
EN 300328 V2.2.2	Efficient use of the radio spectrum (Article 3.2 of 2014/53/EU)	
EN IEC 63000:2018	Restriction of the use of certain hazardous substances	

Any modification made to this device without our express permission and approval shall render this declaration null and void.

Steinhagen, 14.06.2021

Axel Becker Management

16 UK Declaration of Conformity

Manufacturer Address Hörmann UK Ltd. Gee Road Coalville LE67 4JW GB-Leicestershire



The manufacturer above herewith declares under his sole responsibility that the product

Device	WiFi internal push button gateway
Model	IT-WiFi-Gateway
Intended use	WiFi internal push button gateway for actuating door operators
Transmitting frequency band	24002483.5 MHz
Radiated power	Max. 100 mW (EIRP)

conforms to the respective essential requirements of the UK regulations listed below with intended use, on the basis of its style and type in the version marketed by us:

2017 No. 1206	UK Radio Equipment Regulations 2017
2012 No. 3032	UK Restriction of the use of certain Hazardous
	Substances 2012

Applied standards and specifications

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Product safety (Article 6.1(a) of 2017 No. 1206)
EN 62311:2008	Health (Article 6.1(a) of 2017 No. 1206)
EN 301489-1 V2.2.3	Electromagnetic compatibility
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	(Article 6.1(b) of 2017 No. 1206)
EN 300328 V2.2.2	Efficient use of the radio spectrum (Article 6.2 of 2017 No. 1206)
EN IEC 63000:2018	Restriction of the use of certain hazardous substances

Any modification made to this device without our express permission and approval shall render this declaration null and void.

Coalville, 14.06.2021

Wolfgang Gorner Managing Director

20

HÖRMANN

4553103 B0/03-2023

Table des matières

1	A propos de ces instructions	21
2	Consignes de sécurité	
2.1	Utilisation appropriée	
2.2	Symboles utilisés	22
2.3	Consignes de sécurité concernant le fonctionnement	22
3	Matériel livré	23
4	Vue d'ensemble du produit (voir figure 1)	24
5	Montage et installation (voir figure 2)	24
6	Application (appli) Home	
6.1	Conditions système requises	24
7	Mise en service	
7.1	Configuration de l'application Home	24
7.1.1	Ajout d'appareils	25
7.1.2	Applications supplémentaires	25
7.2	Configuration d'autres services	25
8	Fonctionnement	25
9	Réinitialisation de l'appareil	
10	Affichage de statut	
10.1	Définition des fréquences de clignotement	27
11	Nettoyage	27
12	Elimination	27
13	Données techniques	
14	Mentions légales	
15	Déclaration de conformité UE	29

1 A propos de ces instructions

Les présentes instructions se composent d'une partie texte et d'une partie illustrée. Les présentes instructions comprennent des informations importantes sur le produit, notamment des consignes de sécurité et des avertissements.

- Veuillez les lire entièrement et attentivement.
- Conservez soigneusement les présentes instructions.

AVIS

- Respectez toutes les dispositions, normes et directives de sécurité applicables sur le site d'exploitation du bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi.
- N'utilisez le bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi que dans des pièces sèches.

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.



FRANÇAIS

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation appropriée

Le bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi est un bouton-poussoir pour motorisations. Il permet, entre autres, de contrôler le mouvement de porte avec le HomeKit d'Apple et / ou avec un assistant vocal.

Vous trouverez le récapitulatif de compatibilité sur :



www.hoermann-docs.com/229817

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

2.2 Symboles utilisés







La marque verbale et les logos Works with Apple HomeKit sont des marques déposées d'Apple Inc. et sont utilisés par Hörmann KG Verkaufsgesellschaft sous licence. Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Le logo Wi-Fi CERTIFIED[™] est une marque de certification de la Wi-Fi Alliance[®] et est utilisé par Hörmann KG Verkaufsgesellschaft sous licence. Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Google est une marque de Google LLC.

Amazon, Alexa et tous les logos associés sont des marques d'Amazon.com, Inc. ou de ses sociétés affiliées.

2.3 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement

Afin de ne pas compromettre la sécurité de fonctionnement de l'installation, une analyse de la cybersécurité des composants informatiques connectés doit avoir été effectuée par l'utilisateur avant la mise en service.

22

Risque de blessure en cas de mouvement de porte, intentionnel ou non

- Assurez-vous que le bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi reste hors de portée des enfants !
- Assurez-vous que le bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi est uniquement utilisé par des personnes déià initiées au fonctionnement de l'installation télécommandée.
- Si vous avez installé une cellule photoélectrique sur la porte en plus du limiteur d'effort présent de série, une automatisation ou la commande d'un ensemble de porte motorisé sans contact visuel avec la porte est autorisée.
- N'empruntez les ouvertures de porte en véhicule ou à pied que lorsque la porte s'est immobilisée en position finale Ouvert !
- Ne restez jamais dans la zone de débattement de la porte.
- Assurez-vous que la commande à distance d'appareils ne présente aucun danger pour les personnes ou le matériel. Eliminez ces risques au moyen de dispositifs de sécurité.
- Veuillez noter que l'actionnement par inadvertance du bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi peut provoquer un mouvement de porte.
- Veuillez observer les consignes du fabricant pour les appareils télécommandés.

ATTENTION

Courant étranger aux bornes de raccordement

Un courant étranger aux bornes de raccordement entraîne une destruction de l'électronique.

N'appliquez aucune tension secteur (230 – 240 V CA) aux bornes de raccordement.

Altération du fonctionnement due à des intempéries

Des températures élevées ainsi que la présence d'eau peuvent altérer les fonctions du bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi. Protégez l'appareil contre les influences suivantes :

- Exposition directe au soleil
- Humidité
- Poussière

Matériel livré 3

- Bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi Câble de connexion (1 × 7 m)
- Instructions succinctes
- Accessoires de fixation

En option : adaptateur HCP

- Code HomeKit

FRANCAIS

4 Vue d'ensemble du produit (voir figure 1)

- bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi 2
- Douille de raccordement (BUS)
- 1357 Touche de réinitialisation

Joint

Eclairage annulaire, blanc

I FD, vert

Touches de commande

5 Montage et installation (voir figure 2)

Le choix du site de montage exerce une influence sur la portée.

- Avant le montage, vérifiez l'intensité du signal WiFi sur le site de montage choisi dans le garage.
- Assurez-vous de voir au moins deux barres ou plus sur votre smartphone.
 - Le cas échéant, procédez à des tests pour déterminer la meilleure orientation.

Application (appli) Home 6

La communication entre l'iPhone, l'iPad ou l'iPod touch et le bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi compatible HomeKit est assurée par la technologie HomeKit.

L'application Home vous permet de commander vos motorisations de porte. Outre la commande de votre porte. l'application vous indique la position de la porte.

AVIS

Veuillez noter que tous les services ne sont pas disponibles dans tous les pays.

6.1 Conditions système requises

Accès domestique

Appareil iOS	Version logicielle
iPhone, iPad ou iPod touch	iOS 11.3 ou supérieur

Accès à distance iCloud

Appareil iOS	Version logicielle
HomePod, Apple TV	tvOS 11.3 ou supérieur
iPad	iOS 11.3 ou supérieur

7 Mise en service

7.1 Configuration de l'application Home

Avant de configurer l'appareil, assurez-vous que les conditions suivantes sont remplies :

- l'appareil est connecté à la motorisation, l'éclairage annulaire clignote 6 ×
- une connexion sans fil est établie entre le routeur WiFi et iPhone

Selon le type de motorisation, un scan BUS est nécessaire. Vous trouverez des informations à ce sujet dans les instructions de la motorisation ou de la commande.

7.1.1 Ajout d'appareils

- **1.** Ouvrez l'application Home.
- 2. Sélectionnez Ajouter un appareil.
- 3. Suivez les étapes du guide de l'utilisateur.
- 4. Le couplage du WiFi à l'application Home peut prendre jusqu'à 1 minute.

AVIS

La passerelle WiFi est déjà connectée à un assistant vocal.

Maintenez la touche de réinitialisation enfoncée pendant 5 secondes jusqu'à ce que bouton-poussoir intérieur WiFi clignote rapidement, puis s'éteigne. Relâchez la touche de réinitialisation. Dès que la LED clignote 6 x, l'appareil est en mode WAC.

7.1.2 Applications supplémentaires

Vous avez la possibilité de commander le bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi lorsque vous êtes en déplacement. A cette fin, vous aurez besoin de :

- HomePod tvOS 11.3 ou supérieur
- Apple TV tvOS 11.3 ou supérieur
- iPad iOS 11.3 ou supérieur

7.2 Configuration d'autres services

Pour configurer la commande vocale via l'application Google Home, Google Assistant ou l'application Amazon Alexa, suivez les instructions des services correspondants.

- 1. Inscrivez-vous sur : https://cd.hoermann.com
- 2. 2. Pour procéder à la configuration, vous devez maintenir la touche de réinitialisation enfoncée pendant 2 secondes.
- 3. Attendez que la LED clignote 2 ×. L'appareil est maintenant en mode de configuration.
- 4. Suivez les instructions du guide de l'utilisateur.
- 5. Activez le service Google / Amazon Skill « Porte Hörmann »
 - a. Vous trouverez le code PIN nécessaire pour le service Google dans votre compte d'utilisateur Hörmann Cloud. Il est attribué individuellement pour chaque passerelle Hörmann.

8 Fonctionnement

La commande manuelle s'effectue grâce aux touches de commande

Touche d'impulsion	Commande séquentielle à impulsion (Ouvert-Arrêt-Fermé- Arrêt.)
- ; •	Lampe de motorisation
1/2	Ouverture partielle

FRANÇAIS

9 Réinitialisation de l'appareil

Vous disposez de 2 possibilités différentes pour une réinitialisation de l'appareil :

- 1. Réinitialisation de la connexion sans fil
- Ouvrez le boîtier.
- Appuyez sur la touche de réinitialisation.
- Maintenez la touche de réinitialisation enfoncée jusqu'à ce que l'éclairage annulaire clignote rapidement.
- Relâchez la touche de réinitialisation.
- La connexion sans fil est réinitialisée.
- 2. Réinitialisation aux réglages d'usine
- Ouvrez le boîtier.
- Appuyez sur la touche de réinitialisation.
- Maintenez la touche de réinitialisation enfoncée jusqu'à ce que l'éclairage annulaire clignote rapidement, puis s'éteigne.
- L'appareil est à présent réinitialisé au réglage d'usine.
- Retirez l'appareil de l'application Home.

AVIS

Si vous relâchez la touche de réinitialisation prématurément, la réinitialisation de l'appareil sera interrompue. L'appareil n'est pas réinitialisé au réglage d'usine. La connexion sans fil n'est pas réinitialisée.

10 Affichage de statut

La LED verte indique le statut du bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi. L'éclairage de l'anneau blanc permet d'identifier des indications et erreurs.

Vert (GN)

Type d'affichage	Avis	
S'allume durablement	Le bouton-poussoir est connecté à la motorisation et alimenté	
Eteinte	Le bouton-poussoir n'est pas connecté à la motorisation	
	Le bouton-poussoir n'est pas alimenté Vérifiez si la motorisation est raccordée au secteur	

Blanc (WH)

Type d'affichage	Intervalle	Avis/Erreur
S'allume durablement	-	La connexion au routeur WiFi est établie
Clignote lentement avec pause	1×	La connexion à la motorisation est établie
	2 ×	Mode de configuration lancé (onboarding)
	3×	Aucune connexion WiFi établie
	4 ×	Mauvaise connexion WiFi
	5×	Identification
	6×	Mode WAC
	7 ×	Erreur HCP

10.1 Définition des fréquences de clignotement



11 Nettoyage

ATTENTION

Endommagement du bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi dû à un nettoyage incorrect

Nettoyez le bouton-poussoir uniquement à l'aide d'un chiffon propre et humide.

AVIS

Le nettoyage du bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi à l'aide de produits de nettoyage inappropriés peut altérer sa surface.

12 Elimination



Eliminez les emballages par type.





Les appareils électriques et électroniques doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.





Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

13 Données techniques

Bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi

Modèle Fréquence Puissance d'émission Tension d'alimentation Température ambiante autorisée Humidité de l'air maximale Indice de protection Câble de connexion Dimensions (L × H × P) Bouton-poussoir intérieur passerelle IT-WiFi 2.400...2.483,5 MHz Max. 100 mW (PIRE) 24 V DC De -20 °C à +60 °C 93 % sans condensation IP 20 7 m 80 × 80 × 35,6 mm

14 Mentions légales

© 2019 Apple Inc. Tous droits réservés. Apple, le logo Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac et Siri sont des marques déposées d'Apple Inc. aux États-Unis et dans d'autres pays. HomeKit, HomePod, Multi-Touch et tvOS sont des marques déposés d'Apple Inc.

Avec les logos Works with Apple HomeKit, un accessoire électronique a été développé spécifiquement pour la connexion à un iPod touch, iPhone ou iPad et certifié par le développeur. Cet accessoire répond aux normes de performance d'Apple. Apple n'est pas responsable du fonctionnement de cet appareil ni de sa conformité aux normes de sécurité et de réglementation.

Le logo Wi-Fi CERTIFIED™ est une marque de certification de Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa et tous les logos associés sont des marques d'Amazon.com, Inc. ou de ses sociétés affiliées.

Google est une marque de Google LLC.

15 Déclaration de conformité UE

Fabricant Adresse Hörmann KG Verkaufsgesellschaft Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Allemagne

Par la présente, le fabricant susmentionné déclare sous sa propre responsabilité que son produit

Appareil	bouton-poussoir intérieur passerelle WiFi (IT)
Modèle	Passerelle IT-WiFi
Utilisation appropriée	Bouton-poussoir passerelle WiFi pour l'activation
	de motorisations pour portes
Bande de fréquence d'émission	24002483,5 MHz
Puissance de rayonnement	Max. 100 mW (PIRE)

satisfait, sur le plan de la conception et de la fabrication et dans la version que nous commercialisons, aux exigences fondamentales des directives mentionnées en cas d'utilisation appropriée:

2014/53/UE (RED)	Directive UE sur les installations radio
2015/863/UE (RoHS)	Restriction concernant l'utilisation de matières
	dangereuses

Normes et spécifications appliquées

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Sécurité des produits (art. 3.1(a) de la norme 2014/53/UE)
EN 62311:2008	Santé (art. 3.1(a) de la norme 2014/53/UE)
EN 301489-1 V2.2.3	Compatibilité électromagnétique
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	(article 3.1(b) de 2014/53/UE)
EN 300328 V2.2.2	Utilisation efficace du spectre radio (article 3.2 de 2014/53/UE)
EN IEC 63000:2018	Restriction concernant l'utilisation de matières dangereuses

Toute modification non approuvée de l'appareil annule la validité de la présente déclaration.

Steinhagen, le 14/06/2021

p.p. Axel Becker Direction générale

ESPAÑOL

maic		
1	Acerca de estas instrucciones	30
2	Indicaciones de seguridad	31
2.1	Aplicación prevista	31
2.2	Indicaciones de seguridad para el funcionamiento	31
3	Volumen de suministro	32
4	Descripción del producto (ver ilustración 1)	33
5	Montaje e instalación (ver ilustración 2)	33
6	Aplicación Home	33
6.1	Requisitos del sistema	33
7	Puesta en marcha	33
7.1	Configurar la Home App	33
7.1.1	Añadir dispositivos	34
7.2	Configuración de otros servicios	34 34
8	Funcionamiento	34
9	Restablecimiento de los ajustes del aparato	34
10	Indicación de estado	35
10.1	Definición frecuencias de parpadeo	36
11	Limpieza	36
12	Reciclaje	36
13	Datos técnicos	36
14	Aviso legal	37
15	Declaración UE de conformidad	38

1 Acerca de estas instrucciones

Estas instrucciones están divididas en una parte de texto y otra parte de ilustraciones. Las instrucciones contienen información importante sobre el producto, en particular indicaciones de seguridad y advertencia.

- Lea todas las instrucciones detenidamente.
- Guarde estas instrucciones cuidadosamente.

AVISO

- Observe todas las regulaciones, normas y disposiciones de seguridad relevantes del lugar de uso del pulsador interior WiFi-Gateway.
- Utilice el pulsador interior WiFi-Gateway exclusivamente en espacios secos.

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. Cualquier infracción comporta la obligación de prestar indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Aplicación prevista

El pulsador interior WiFi-Gateway es un pulsador para automatismos. Puede controlar el movimiento de puerta con Apple HomeKit o con un asistente de voz, entre otros.

Puede encontrar un resumen de la compatibilidad en:



www.hoermann-docs.com/229817

No están permitidos otros usos. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños resultantes de un uso no previsto o un manejo incorrecto.

2.2 Símbolos utilizados







El logotipo Wi-Fi-CERTIFIED[™] es una marca de certificación de la Wi-Fi Alliance[®] y la sociedad de ventas Hörmann KG lo emplea bajo licencia. Otras marcas y nombres de marcas pertenecen a su respectivo propietario.



Google es una marca de Google LLC.

Amazon, Alexa y los logos respectivos son marcas de Amazon.com, Inc. o sus empresas vinculadas.

2.3 Indicaciones de seguridad para el funcionamiento

Para no poner en peligro la seguridad de funcionamiento del sistema, el usuario debe haber realizado un análisis de la ciberseguridad de los componentes informáticos conectados antes de la puesta en marcha.

ESPAÑOL

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones durante el recorrido de puerta intencional o involuntario

- Asegúrese de que el pulsador interior WiFi-Gateway no esté al alcance de los niños.
- Asegúrese de que solo utilicen el pulsador interior WiFi-Gateway personas instruidas en el funcionamiento de la instalación controlada a distancia.
- Solo está permitido automatizar o manejar una instalación de puerta automática sin visión sobre la puerta si adicionalmente a la limitación de fuerza existente de serie se ha montado también una célula fotoeléctrica en la puerta.
- Atraviese el hueco de la puerta únicamente cuando la puerta se encuentre en la posición final abierta.
- ▶ No permanezca parado nunca en la zona de movimiento de la puerta.
- Asegúrese de que el manejo a distancia de aparatos no suponga un peligro para las personas ni para los objetos. Utilice dispositivos de seguridad para proteger ante dichos riesgos.
- Tenga en cuenta que accionar los pulsadores accidentalmente en el pulsador interior WiFi-Gateway puede hacer que la puerta se desplace.
- Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de los aparatos controlados a distancia.

ATENCIÓN

Tensión externa en los bornes de conexión

La presencia de tensión externa en los bornes de conexión puede destruir toda la electrónica.

▶ No conecte tensión de red (230/240 V CA) en los bornes de conexión.

Fallos del funcionamiento por influencias ambientales

Las temperaturas elevadas y el agua afectan el funcionamiento del pulsador interior WiFi-Gateway. Proteja el aparato de las siguientes influencias:

- Exposición directa a la radiación solar
- Humedad
- Acumulación de polvo

3 Volumen de suministro

- Pulsador interior WiFi-Gateway
- Instrucciones breves
- Complementos para fijación

Opcional: adaptador de HCP

- Cable de sistema (1 × 7 m)
- Código de HomeKit

4 Descripción del producto (ver ilustración 1)

- 1 3 5 7 Pulsador interior WiFi-Gateway
- Casquillo de conexión (BUS)
- Tecla de reset
- Teclas de servicio

5 Montaje e instalación (ver ilustración 2)

La elección del lugar de montaie influve en el alcance.

- Antes de proceder al montaie, verifique que la señal de WLAN llega al lugar de montaie elegido en el garaje.
- Compruebe que en su smartphone se visualicen como mínimo dos barras.
 - En caso dado, realice pruebas para determinar cuál es la meior orientación.

Aplicación Home 6

La comunicación entre iPhone, iPad o iPod touch y el pulsador interior WiFi-Gateway compatible con HomeKit está garantizada a través de la tecnología de HomeKit.

Con la app Home puede controlar su automatismo para puerta. Además de controlar la puerta, la app le muestra la posición de la puerta.

AVISO

Tenga en cuenta que hay servicios que no están disponibles en todos los países.

61 Requisitos del sistema

Acceso desde casa

Dispositivo iOS	Versión de software
iPhone, iPad o iPod touch	a partir de iOS 11.3

Acceso remoto a iCloud

Dispositivo iOS	Versión de software
HomePod, Apple TV	a partir de tvOS 11.3
iPad	a partir de iOS 11.3

7 Puesta en marcha

7.1 Configurar la Home App

Antes de configurar el aparato, compruebe los siguientes puntos:

- El aparato está conectado al automatismo. la iluminación circular parpadea • 6 veces
- Existe una conexión WLAN entre el router WLAN y el iPhone

En función del tipo de automatismo, se necesita un BUS-Scan. Consulte las instrucciones del automatismo o del cuadro de maniobra.

4553103 B0/03-2023

- 2) lluminación circular, blanco
- Junta
- I FD, verde

ESPAÑOL

7.1.1 Añadir dispositivos

- 1. Abra la aplicación Home.
- 2. Seleccione Añadir dispositivo.
- 3. Siga los pasos que aparecen en la interfaz de usuario.
- 4. La conexión de la WLAN con la aplicación Home puede tardar hasta 1 minuto.

AVISO

La gateway de WiFi ya está conectada a un asistente de voz.

Mantenga pulsada la tecla de reinicio durante 5 segundos hasta que la Pulsador interior WiFi-Gateway parpadee rápidamente y a continuación se apague. Suelte la tecla de reset. En cuanto el LED parpadea 6 veces, el aparato está en modo WAC.

7.1.2 Aplicaciones adicionales

Tiene la opción de controlar el pulsador interior WLAN a distancia. Para ello requiere:

- HomePod a partir de tvOS 11.3
- Apple TV a partir de tvOS 11.3
- iPad a partir de iOS 11.3

7.2 Configuración de otros servicios

Para configurar el control por voz a traves de la app Google Home, el Google Assistant o la app de Amazon Alexa, siga las instrucciones de los servicios correspondientes.

- 1. Registrese en: https://cd.hoermann.com
- 2. Para configurarlo, debe mantener pulsada la tecla de reinicio durante 2 segundos.
- Espere hasta que el LED parpadee 2 veces. El equipo está ahora en modo de configuración.
- 4. Siga las instrucciones de la interfaz de usuario.
- 5. Activar el servicio Google / Amazon Skill Hörmann puerta
 - a. Encontrará el PIN necesario para el servicio de Google en su cuenta de usuario de Hörmann Cloud. Se asigna individualmente para cada gateway Hörmann.

8 Funcionamiento

El manejo manual se efectúa mediante las teclas de servicio

Tecla de impulso Control de secuencia de impulsos (Abrir-Parar-Cerrar-Parar...)

- ; .	lluminación del automatismo
1/2	Apertura parcial

9 Restablecimiento de los ajustes del aparato

Existen 2 posibilidades distintas para realizar un restablecimiento de los ajustes del aparato:

- 1. Restablecer la conexión WLAN
- Abra la carcasa.
- Presione la tecla de reset.

- Mantenga pulsada la tecla de reset hasta que la iluminación circular parpadee rápidamente.
- Suelte la tecla de reset.
- La conexión WLAN se restablece.
- 2. Restablecer al ajuste de fábrica
- Abra la carcasa.
- Presione la tecla de reset.
- Mantenga pulsada la tecla de reset hasta que la iluminación circular parpadee rápidamente y a continuación se apague.
- Se ha restablecido el ajuste de fábrica del aparato.
- Elimine el aparato de la aplicación Home.

AVISO

Si suelta la tecla de reset antes de tiempo, el restablecimiento de los ajustes del aparato se cancela. No se ha restablecido el ajuste de fábrica del aparato. La conexión WLAN no se restablece.

10 Indicación de estado

El LED verde muestra el estado del pulsador interior WiFi-Gateway. Mediante la iluminación circular blanca, pueden identificarse avisos y anomalías.

Verde (GN)

Modo de visualización	Aviso
Brilla permanentemente	El pulsador interior está conectado al automatismo y tiene corriente
No se ilumina	El pulsador interior no está conectado al automatismo
	El pulsador interior no tiene corriente Compruebe que el automatismo está conectado a la red eléctrica

Blanco (WH)

Modo de visualización	Intervalo	Aviso / Error
Brilla permanentemente	-	Se ha establecido la conexión con el router WLAN
Parpadea lentamente con pausas	1×	Se ha establecido la conexión con el automatismo
	2 ×	Modo de configuración iniciado (onboarding
	3×	No se ha establecido la conexión con WLAN
	4 ×	Mala conexión a la red WiFi
	5×	Identificar
	6×	Modo WAC
	7 ×	Error de HCP

ESPAÑOL



11 Limpieza

ATENCIÓN

Daños en el pulsador interior WiFi-Gateway debido a una limpieza incorrecta ► Limpie el pulsador interior únicamente con un paño limpio y húmedo.

AVISO

Si en la limpieza del Pulsador interior WiFi-Gateway se utilizan detergentes inapropiados, su superficie puede dañarse.

12 Reciclaje



Elimine el embalaje de forma diferenciada.

X

Los dispositivos eléctricos y electrónicos deben entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.

13 Datos técnicos

Pulsador interior WiFi-Gateway

Modelo	IT-WiFi-Gateway
Frecuencia	2.4002.483,5 MHz
Potencia de transmisión	Máx. 100 mW (EIRP)
Tensión de alimentación	24 V CC
Temperatura ambiente admisible	–20 °C a +60 °C
Humedad atmosférica máxima	93 % sin condensación
Índice de protección	IP 20
Cable de sistema	7 m
Medidas (An \times Al \times Pr)	80 × 80 × 35,6 mm
14 Aviso legal

© 2019 Apple Inc. Todos los derechos reservados. Apple, el logotipo de Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac y Siri son marcas de Apple Inc., registradas en EE. UU y en otros países. HomeKit, HomePod, Multi-Touch y tvOS son marcas de Apple Inc.

El desarrollador certifica con el logotipo Works with Apple HomeKit un accesorio electrónico especialmente desarrollado para la conexión con un iPod touch, un iPhone o un iPad. El accesorio cumple con los estándares de rendimiento de Apple. Apple no es responsable del funcionamiento de este aparato ni del cumplimiento con los estándares de seguridad y normativos.

El logotipo Wi-Fi-CERTIFIED™ es una marca de certificación de la Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa y los logos respectivos son marcas de Amazon.com, Inc. o sus empresas vinculadas.

Google es una marca de Google LLC.

ESPAÑOL

15 Declaración UE de conformidad

Fabricante	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft	
Dirección	Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Alemania	Œ
	Alemania	

Por la presente, el fabricante arriba indicado confirma bajo su exclusiva responsabilidad que este producto

Aparato	Pulsador interior WiFi-Gateway
Modelo	IT-WiFi-Gateway
Aplicación prevista	Pulsador interior WiFi-Gateway para el accionamiento de automatismos para puertas
Banda de frecuencia de transmisión	2.4002.483,5 MHz
Potencia de radiación	Máx. 100 mW (EIRP)

corresponde según su concepto y tipo de construcción en la versión comercializada por nosotros a los requisitos básicos pertinentes estipuladas en las directivas siguientes siempre y cuando se respete la aplicación prevista:

2014/53/UE (RED)	Directiva de equipos radioeléctricos
2015/863/UE (RoHS)	Restricciones a la utilización de determinadas sustancias
	peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

Normas y especificaciones aplicadas:

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Seguridad de productos (art. 3.1(a) de la 2014/53/UE)	
EN 62311:2008	Salud (artículo 3.1(a) de la 2014/53/UE)	
EN 301489-1 V2.2.3	Compatibilidad electromagnética	
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	(Artículo 3.1(b) de la 2014/53/UE)	
EN 300328 V2.2.2	Utilización eficiente del espectro radioeléctrico (Artículo 3.2 de la 2014/53/UE)	
EN IEC 63000:2018	Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos	

En caso de una modificación del aparato no autorizada, pierde validez la presente declaración.

Steinhagen, 14/06/2021

p.p. Axel Becker Dirección

Содержание

Введение	.39
Указания по безопасности	.40
Использование по назначению	.40
Используемые символы	.40
Указания по безопасности при эксплуатации	.41
Объем поставки	.42
Описание изделия (См. рис. 1)	.42
Монтаж и электромонтаж (См. рис. 2)	.42
Приложение Ноте Арр	.42
Требования к системе	.42
Ввод в эксплуатацию Ноте Арр	.43
Настройка приложения Ноте Арр	.43
Добавление устройств	.43
Дополнительные возможности использования	.43
Настроика других служо	.43
Эксплуатация	.44
Возврат прибора в исходное состояние (reset)	.44
Индикация состояния	.44
Определение частоты мигания	.45
Очистка	.45
Утилизация	.46
Технические данные	46
Правовые аспекты	.46
Заявление о соответствии требованиям ЕС	.47
	Введение. Указания по безопасности. Использование по назначению. Используемые символы. Указания по безопасности при эксплуатации. Объем поставки. Описание изделия (См. рис. 1). Монтаж и электромонтаж (См. рис. 2). Приложение Ноте Арр. Требования к системе. Ввод в эксплуатацию Ноте Арр. Добавление устройств. Дополнительные возможности использования. Настройка приложения Ноте Арр. Добавление устройств. Дополнительные возможности использования. Настройка других служб. Эксплуатация. Возврат прибора в исходное состояние (reset). Индикация состояния. Определение частоты мигания. Очистка. Утилизация. Технические данные. Правовые аспекты Заявление о соответствии требованиям EC

1 Введение

Данное руководство делится на текстовую и иллюстративную части. В данном руководстве содержится важная информация об изделии, прежде всего, указания по технике безопасности и предупреждения об опасности.

- Внимательно прочтите данное руководство.
- Бережно храните руководство в надежном месте.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Выполняйте все предписания, нормы и правила техники безопасности, действующие на месте эксплуатации внутреннего клавишного выключателя шлюз WiFi.
- Используйте внутренний клавишный выключатель шлюз WiFi только в сухих помещениях.

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (патенты, полезные модели, зарегистрированные промышленные образцы и т.д.) защищены. Сохраняем за собой право на внесение изменений.



РУССКИЙ

2 Указания по безопасности

2.1 Использование по назначению

Внутренний клавишный выключатель WiFi – это выключатель, предназначенный для приводов. В комбинации с системой Apple HomeKit и/или голосовым помощником он может, в том числе, управлять движением ворот.

Обзор совместимых устройств Вы найдете на сайте:



www.hoermann-docs.com/231684

Другие виды использования недопустимы. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования изделия или его использования не по назначению.

2.2 Используемые символы





Логотип «Wi-Fi-CERTIFIED™» является сертифицированной торговой маркой Wi-Fi Alliance[®] и используется компанией Hörmann KG Verkaufsgesellschaft согласно лицензии. Другие фирменные знаки и торговые марки являются собственностью соответствующих владельцев.





Google является торговой маркой Google LLC.

Amazon, Alexa и все соответствующие логотипы являются торговыми марками компании Amazon.com Inc. или связанных с ней фирм.

2.3 Указания по безопасности при эксплуатации

Во избежание угроз эксплуатационной безопасности системы, перед вводом в эксплуатацию пользователь должен провести анализ кибербезопасности подключенных IT-компонентов.

🛆 осторожно

Опасность получения травм при преднамеренном или непреднамеренном движении ворот

- Следите за тем, чтобы внутренний клавишный выключатель WiFi не попал в детские руки!
- Убедитесь в том, что к использованию внутреннего клавишного выключателя Wi-Fi допускаются только лица, ознакомленные с правилами эксплуатации устройств с дистанционным управлением.
- Автоматизация или управление автоматическими воротами вне зоны видимости ворот допускается только при наличии на них светового барьера дополнительно к серийному ограничению усилия.
- Проезжать или проходить через проем ворот разрешается только тогда, когда ворота находятся в конечном положении ОТКР!
- Никогда не стойте в зоне движения ворот.
- Убедитесь в том, что при дистанционном управлении ни люди, ни предметы не подвергаются никакой опасности. Устраните эти риски за счет использования устройств безопасности.
- Помните о том, что случайное нажатие клавиши на внутреннем клавишном выключателе Wi-Fi может привести к движению ворот!
- Пожалуйста, обратите внимание на указания производителя устройств с дистанционным управлением.

внимание

Внешнее напряжение на клеммах

Внешнее напряжение на соединительных клеммах ведет к повреждению электроники.

 Не подводите напряжение сети (230/240 В перем. тока) к соединительным клеммам.

Негативное влияние факторов окружающей среды на функционирование изделия

Высокие температуры и вода отрицательно влияют на работу внутреннего клавишного выключателя шлюз WiFi. Защищайте устройство от следующих воздействий:

- Прямое воздействие солнечных лучей
- Влага
- Пыль

3 Объем поставки

- Внутренний клавишный выключатель WiFi
- Краткое руководство
- Крепежные принадлежности

Опция: адаптер НСР

4 Описание изделия (См. рис. 1)

- 1 Внутренний клавишный выключатель WiFI (2)
- Круговая подсветка,

- Э Гнездо для подключения (BUS)
- (5) Клавиша возврата в исходное состояние (6)
- Клавиши управления

5 Монтаж и электромонтаж (См. рис. 2)

Выбор места монтажа влияет на радиус действия сигнала.

- Перед монтажом проверьте силу сигнала беспроводной локальной сети WiFi на выбранном месте монтажа в гараже.
- Убедитесь, что на Вашем смартфон горят, как минимум, две полоски индикатора.
 - Определите наилучшее место расположения и ориентацию, при необходимости, экспериментальным путем.

6 Приложение Home App

Связь между устройствами iPhone, iPad или iPod touch и внутренним клавишным выключателем WiFi с поддержкой HomeKit обеспечивается благодаря технологии HomeKit.

С помощью приложения Home Вы можете управлять Вашими приводами ворот. Помимо управления Вашими воротами, приложение также показывает положение ворот.

уведомление

Обратите внимание, что не все службы доступны во всех странах.

6.1 Требования к системе

Доступ из дома

42

Устройство iOS	Версия ПО
iPhone, iPad или iPod touch	Начиная с iOS 11.3

Удаленный доступ к iCloud

Устройство iOS	Версия ПО
HomePod, Apple TV	Начиная с tvOS 11.3
iPad	Начиная с iOS 11.3

- Системный провод (1 × 7 м)
- HomeKit Code

- Белый цвет
- Уплотнение

4

6 Светодиод, Зеленый цвет

7 Ввод в эксплуатацию Ноте Арр

7.1 Настройка приложения Ноте Арр

Перед настройкой устройства убедитесь в выполнении следующих условий:

- Устройство соединено с приводом, круговая подсветка мигает 6 раз
- Между роутером WiFi и iPhone установлено беспроводное соединение

В зависимости от типа привода требуется BUS-Scan. Подробности Вы найдете в руководстве привода или блока управления.

7.1.1 Добавление устройств

- 1. Откройте приложение Home App.
- 2. Выберите Добавить устройство.
- 3. Выполните необходимые операции согласно инструкциям.
- На соединение WiFi с приложением Home App может потребоваться до 1-ой минуты.

уведомление

внутренний клавишный выключатель шлюз WiFi уже подключен к голосовому ассистенту.

Удерживайте клавишу возврата нажатой в течение 5 секунд, пока круговая подсветка не начнет быстро мигать и затем не погаснет. Отпустите клавишу возврата в исходное состояние. После того, как светодиод мигнет 6 раз, устройство будет находиться в режиме WAC.

7.1.2 Дополнительные возможности использования

Вы также можете пользоваться внутренним клавишным выключателем WiFi, находясь вне дома. Для этого Вам потребуется:

- HomePod начиная с версии tvOS 11.3
- Apple TV начиная с версии tvOS 11.3
- iPad начиная с версии iOS 11.3

7.2 Настройка других служб

Для настройки голосового управления через приложения Google Home App, Google Assistant или Amazon Alexa App следуйте указаниям соответствующей службы.

- 1. Зарегистрируйтесь на сайте <u>https://cd.hoermann.com</u>
- 2. Для настройки удерживайте клавишу сброса нажатой в течение 2 секунд.
- Подождите, пока светодиод мигнет 2 раза. Теперь устройство находится в режиме настройки.
- 4. Следуйте инструкциям и подсказкам для пользователя.
- 5. Активируйте сервис Google / Amazon Skill «Bopota Hörmann»
 - а. Необходимый PIN для сервиса Google Вы найдете в Вашей учетной записи пользователя Hörmann Cloud. Для каждого шлюза Gateway Hörmann этот код выдается индивидуально.

РУССКИЙ

8 Эксплуатация

Управление в ручном режиме осуществляется с помощью клавиш управления

Импульсная кнопка	Импульсное управление при последовательном прохождении импульсов (Отко - Стол-Зако - Стол-
	Встроенное в привод освещение
1/2	Частичное открывание

9 Возврат прибора в исходное состояние (reset)

Возврат прибора в исходное состояние можно выполнить 2-мя разными способами:

- 1. Сброс соединения WiFi
- Откройте корпус.
- Нажмите на клавишу возврата в исходное состояние.
- Удерживайте клавишу возврата нажатой, пока круговая подсветка не начнет быстро мигать.
- Отпустите клавишу возврата в исходное состояние.
- Соединение WiFi сброшено.
- 2. Восстановление заводских настроек
- Откройте корпус.
- Нажмите на клавишу возврата в исходное состояние.
- Удерживайте клавишу возврата в исходное состояние нажатой, пока круговая подсветка не начнет быстро мигать и затем не погаснет.
- Заводская настройка устройства восстановлена.
- Удалите устройство из приложения Home App.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Если отпустить клавишу возврата раньше времени, то возврат прибора в исходное состояние (reset) прервётся. Соединение WiFi не будет сброшено. Заводская настройка устройства не восстановлена.

10 Индикация состояния

Зеленый светодиод указывает на состояние внутреннего клавишного выключателя шлюз WiFi. С помощью белой круговой подсветки можно идентифицировать уведомления и ошибки.

Зеленый цвет (GN)

Вид индикации	Уведомление	
Постоянно горит	Внутренний клавишный выключатель подключен к приводу и к источнику питания	
Не горит	Внутренний клавишный выключатель не подключен к приводу	
	Внутренний клавишный выключатель не подключен к источнику питания Моверьте, подключен ли привод к электросети	

Белый цвет (WH)

Вид индикации	Периоди- ческий	Уведомление / Ошибка
Постоянно горит	-	Установлена связь с роутером WiFi
Мигает медленно с паузой	1 раз	Соединение с приводом установлено
	2 раза	Режим настройки запущен (Onboarding)
	3 раза	Связь с WiFi не установлена
	4 раза	Плохое соединение Wi-Fi
	5 раза	Идентификация
	6 раза	Режим WAC
	7 раз	Ошибка устройства НСР

10.1 Определение частоты мигания



11 Очистка

внимание

Повреждение внутреннего клавишного выключателя вследствие неправильной очистки

 Очищайте внутренний клавишный выключатель только чистой и влажной тряпкой.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Очистка внутреннего клавишного выключателя шлюз WiFi при помощи ненадлежащих чистящих средств может оказать разрушающее воздействие на его поверхность.

РУССКИЙ



12

Утилизация

Утилизируйте упаковку согласно ее составу.



Электрические и электронные приборы подлежат сдаче в специальные пункты приема старых электроприборов с целью утилизации.

13 Технические данные

Внутренний клавишный выключатель шлюз WiFi

Модель
Частота
Излучаемая мощность
Напряжение питания
Доп. температура
окружающей среды
Макс. влажность воздуха
Системный провод
Соединительный кабель
Размеры (Ш × В × Г)

IT-WLAN 2.400...2.483,5 МГц макс. 100 мВт (EIRP) 24 В пост. тока от -20 °C до +60 °C до 93 % без конденсации IP 20 7 м 80 x 80 x 35 6 мм

14 Правовые аспекты

© 2019 Apple Inc. Все права защищены. Apple, логотип Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac и Siri – это торговые марки Apple Inc., зарегистрированные в США и других странах. НотеКit, HomePod, Multi-Touch и tvOS – это торговые марки Apple Inc.

С помощью технологии «Works with Apple HomeKit» электронные принадлежности были специально разработаны и сертифицированы для подключения к iPod touch, iPhone или iPad. Принадлежности отвечают стандартам производительности Apple. Компания Apple не отвечает за эксплуатацию этого устройства, а также за соблюдение стандартов безопасности и официальных предписаний.

Логотип Wi-Fi-CERTIFIED™ является сертифицированной торговой маркой Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa и все соответствующие логотипы являются торговыми марками компании Amazon.com Inc. или связанных с ней фирм.

Google является торговой маркой Google LLC.

Заявление о соответствии требованиям ЕС 15

Фирма-производитель Алрес

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft Upheider Weg 94-98 33803 Штайнхаген Германия

CF

Настоящим вышеуказанная фирма-производитель под собственную ответственность заявляет, что данное изделие:

Прибор	Внутренний клавишный выключатель WiFi
Модель	IT-WLAN
Использование по	Внутренний клавишный выключатель WiFi для
назначению	приведения в действие приводов ворот
Частотный диапазон	24002483,5 МГц
передатчика	
Мощность излучения	макс. 100 мВт (EIRP)

благодаря принципам, лежащим в основе его конструкции, а также в предлагаемом нами на рынке исполнении, при условии использования по назначению соответствует основополагающим требованиям приведенных ниже Директив:

2014/53/EU (RED)	Директива ЕС на радиооборудование
2015/863/EC (RoHS)	Ограничение содержания вредных веществ

Примененные стандарты и спецификации

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Безопасность продукции (статья 3.1(а) стандарта 2014/53/EC)
EN 62311:2008	Здравоохранение (статья 3.1(а) стандарта 2014/53/ЕС)
EN 301489-1 V2.2.3	Электромагнитная совместимость
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	(статья 3.1(b) стандарта 2014/53/EU)
EN 300328 V2.2.2	Эффективное использование спектра радиоволн (статья 3.2 стандарта 2014/53/ЕС)
EN IEC 63000:2018	Ограничение содержания вредных веществ

Это заявление утрачивает силу в случае не согласованного с нами изменения прибора.

Steinhagen, 14.06.2021

Аксель Беккер (Axel Becker) Руководитель предприятия

NEDERLANDS

Inhoudsopgave

Over deze handleiding	48
Veiligheidsinstructies	49
Gebruik volgens de voorschriften	49
Gebruikte symbolen	49
Veiligheidsinstructies voor de bediening	49
Leveringsomvang	50
Productoverzicht (zie afbeelding 1)	51
Montage en installatie (zie afbeelding 2)	51
Woning-app	51
Systeemvoorwaarden	51
Ingebruikname	51
Instellen Home-app	51
Toestellen toevoegen	52
Extra toepassingen	52
Instelling van verdere diensten	52
Bediening	52
Toestel resetten	52
Statusweergave	53
Definitie knipperfrequenties	54
Reiniging	54
Afvoeren	54
Technische gegevens	54
Juridische aanwijzingen	55
EU-conformiteitsverklaring	56
	Over deze handleiding

1 Over deze handleiding

Deze handleiding is samengesteld uit een tekstdeel en illustraties. Deze handleiding bevat belangrijke informatie over het product, met name veiligheidsinstructies en waarschuwingsinformatie.

- Lees de handleiding zorgvuldig.
- Bewaar deze handleiding zorgvuldig.

OPMERKING

- Neem alle op de gebruikslocatie van de binnendrukknop WiFi-Gateway geldende bepalingen, normen en veiligheidsinstructies in acht.
- Gebruik de binnendrukknop WiFi-Gateway alleen in droge ruimtes.

Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een octrooi, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen voorbehouden.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

De binnendrukknop WiFi-Gateway is een knop voor aandrijvingen. Deze kan met de Apple HomeKit en / of met een spraakassistent onder andere de deurbeweging aansturen.

Het compatibiliteitsoverzicht is te vinden op:



www.hoermann-docs.com/229817

Andere toepassingswijzen zijn niet toegestaan. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door ongeoorloofd gebruik of een verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

2.2 Gebruikte symbolen







Het Works with Apple HomeKit-merkbeeld en de logo's zijn geregistreerde merken van Apple Inc. en worden onder licentie door de Hörmann KG Verkaufsgesellschaft gebruikt. Andere merken en merknamen zijn eigendom van de betreffende eigenaar.

Het Wi-Fi-CERTIFIED[™]-logo is een certificeringsmerk van Wi-Fi Alliance[®] en wordt onder licentie door de Hörmann KG Verkaufsgesellschaft gebruikt. Andere merken en merknamen zijn eigendom van de betreffende eigenaar.

Google is een handelsmerk van Google LLC.

Amazon, Alexa en alle bijbehorende logo's zijn handelsmerken van Amazon.com, Inc. of haar dochterondernemingen.

2.3 Veiligheidsinstructies voor de bediening

Om de bedrijfsveiligheid van het systeem niet in gevaar te brengen, moet de gebruiker vóór de ingebruikname een analyse van de cyberveiligheid van de aangesloten IT-componenten hebben uitgevoerd.

NEDERLANDS

Gevaar voor lichamelijk letsel bij een opzettelijke of onopzettelijke deurbeweging

- Zorg ervoor dat kinderen de binnendrukknop WiFi-Gateway niet in handen kunnen krijgen!
- Zorg ervoor dat de binnendrukknop WiFi-Gateway alleen wordt gebruikt door personen die vertrouwd zijn met de werkwijze van de installatie met afstandsbediening.
- Een automatisering of de besturing van een automatische deurinstallatie zonder zicht op de deur/het hek is alleen toegestaan wanneer u naast de standaard aanwezige krachtbegrenzing ook een fotocel op de deur/het hek heeft geïnstalleerd.
- Rijd of loop pas door de deuropeningen wanneer de deur zich in de eindpositie OPEN bevindt!
- Blijf nooit in het bewegingsbereik van de deur staan.
- Zorg ervoor dat door de afstandsbediening van toestellen geen gevaar ontstaat voor personen of voorwerpen. Zorg ervoor dat deze risico's door veiligheidsvoorzieningen worden voorkomen.
- Houd er rekening mee het onopzettelijk indrukken van een toets op de binnendrukknop WiFi-Gateway kan leiden tot een deurbeweging.
- Neem de instructies van de fabrikant van toestellen met een afstandsbediening in acht.

OPGELET

Externe spanning op de aansluitklemmen

Externe spanning op de aansluitklemmen leidt tot onherstelbare schade aan de elektronica.

Zet geen netspanning (230 / 240 V AC) op de aansluitklemmen.

Belemmering van de werking door omgevingsinvloeden

Hoge temperaturen, water en vuil belemmeren de functies van de binnendrukknop WiFi-Gateway. Bescherm het toestel tegen de volgende invloeden:

- direct zonlicht
- vocht;
- stof

50

3 Leveringsomvang

- Binnendrukknop WiFi-Gateway
- Korte handleiding
- Bevestigingstoebehoren
- Voedingskabel (1 × 7 m)
 - HomeKit-code

Optioneel: HCP-adapter

HORMANN

4 Productoverzicht (zie afbeelding 1)

- 1357 Binnendrukknop WiFi-Gateway
- Aansluitopening (BUS)
- Reset-toets
- Bedieninastoetsen

5 Montage en installatie (zie afbeelding 2)

De keuze van de montageplaats heeft invloed op het bereik.

- Controleer voordat u met de montage begint de sterkte van het WiFisignaal op de gekozen montageplaats in de garage.
- Zorg ervoor dat u minstens twee of meer streepies op uw smartphone zu ziet.
 - Bepaal de optimale locatie door bijv. een paar tests uit te voeren.

Woning-app 6

De communicatie tussen de iPhone, iPad of iPod touch en de binnendrukknop WiFi-Gateway (die geschikt is voor HomeKit) wordt gewaarborgd door de HomeKittechnologie.

Met de Home App kunt u uw deuraandrijving besturen. Naast de besturing van uw deur geeft de app de deurpositie aan.

OPMERKING

Let erop dat niet elke dienst in elk land beschikbaar is.

6.1 Systeemvoorwaarden

Toegang vanuit huis

iOS-toestel	Softwareversie
iPhone, iPad of iPod touch	Vanaf iOS 11.3

Toegang op afstand tot iCloud

iOS-toestel	Softwareversie
HomePod, Apple TV	Vanaf tvOS 11.3
iPad	Vanaf iOS 11.3

Ingebruikname 7

7.1 Instellen Home-app

Zorg ervoor dat de volgende punten zijn geregeld voordat u het toestel instelt:

- het toestel is met de aandrijving verbonden, de ringverlichting knippert 6 x: .
- er is een WiFiverbinding tussen de WiFirouter en de iPhone. .

Afhankelijk van het aandrijvingstype is een BUS-Scan vereist. Informatie hierover is te vinden in de handleiding van de aandrijving of de besturing.

- 2 Rinaverlichtina, wit
- Afdichtina
- Led. aroen

NEDERLANDS

7.1.1 Toestellen toevoegen

- 1. Open de Woning-app.
- 2. Kies Toestel toevoegen.
- 3. Volg de stappen in de gebruikersnavigatie.
- 4. Het koppelen van de WiFi met de Woning-app kan ca. 1 minuut duren.

OPMERKING

De wifi-gateway is al met een spraakassistent verbonden.

Houd de reset-toets 5 seconden ingedrukt totdat het ringverlichting snel knippert en daarna uitgaat. Laat de reset-toets los. Zodra de led 6 × knippert, is het toestel in de WAC-modus.

7.1.2 Extra toepassingen

U hebt de mogelijkheid om de binnendrukknop WiFi-Gateway onderweg aan te sturen. Hiervoor heeft u het volgende nodig:

- HomePod vanaf tvOS 11.3
- Apple TV vanaf tvOS 11.3
- iPad vanaf iOS 11.3

7.2 Instelling van verdere diensten

Om stembediening via de Google Home-app, Google Assistant of de Amazon Alexa-app in te stellen, volgt u de instructies van de betreffende diensten.

- 1. Registreer u via: https://cd.hoermann.com
- 2. Voor het instellen moet u de reset-toets 2 seconden ingedrukt houden.
- 3. Wacht tot de led 2 × knippert. Het toestel bevindt zich nu in de instellingsmodus.
- 4. Volg de aanwijzingen in de gebruikersnavigatie.
- 5. Activeer de Google Action / Amazon Skill Hörmann deur
 - a. De vereiste pincode voor de Google Action vindt u in uw gebruikersaccount bij de Hörmann-cloud. Dit wordt apart verleend voor elke Hörmann-gateway.

8 Bediening

De handmatige bediening vindt plaats via de bedieningstoetsen

Impulstoets	Impulsbesturing (open-stop-dicht-stop)
÷.	Aandrijvingsverlichting
1/2	Gedeeltelijke opening

9 Toestel resetten

Er zijn 2 verschillende mogelijkheden om een toestel te resetten:

- 1. WiFiverbinding resetten
- Open de behuizing.

52

- Druk op de reset-toets.
- Houd de reset-toets ingedrukt totdat de ringverlichting snel knippert.
- Laat de reset-toets los.
- De WiFiverbinding is gereset.

HÖRMANN

- 2. Naar fabrieksinstelling resetten
- Open de behuizing.
- Druk op de reset-toets.
- Houd de reset-toets ingedrukt totdat de ringverlichting snel knippert en daarna uitgaat.
- Het toestel is nu gereset naar de fabrieksinstelling.
- Verwijder het toestel uit de Woning-app.

OPMERKING

Wanneer de reset-toets voortijdig wordt losgelaten, wordt het resetten van het toestel geannuleerd. De WiFiverbinding is niet gereset. Het toestel is niet gereset naar de fabrieksinstelling.

10 Statusweergave

De groene led geeft de status aan van de binnendrukknop WiFi-Gateway. De witte ringverlichting kan worden gebruikt om aanwijzingen en fouten te identificeren.

Groen (GN)

Weergavetype	Opmerking	
Brandt continu	De binnendrukknop is op de aandrijving aangesloten en krijgt stroom	
Brandt niet	De binnendrukknop is niet op de aandrijving aangesloten	
	 De binnendrukknop krijgt geen stroom Controleer of de aandrijving op het elektriciteitsnet is aangesloten 	

Wit (WH)

Weergavetype	Interval	Opmerking / Fout
Brandt continu	-	Er is een verbinding met de WiFirouter
Knippert langzaam met pauze	1×	Er is een verbinding met de aandrijving
	2 ×	Instellingsmodus gestart (onboarding)
	3×	Er is geen verbinding met de WiFi
	4 ×	Slechte wifi-verbinding
	5×	Identificeren
	6×	WAC-modus
	7 ×	HCP-fout

NEDERLANDS

10.1 Definitie knipperfrequenties



11 Reiniging

OPGELET

Beschadiging van de binnendrukknop WiFi-Gateway door onjuiste reiniging

Reinig de binnendrukknop alleen met een schone en vochtige doek.

OPMERKING

Reinigen met ongeschikte reinigingsmiddelen kan het oppervlak van de binnendrukknop WiFi-Gateway aantasten.

12 Afvoeren



54

Voer de verpakking af naar het juiste soort afval.

Elektrische en elektronische apparaten moeten bij de daarvoor bestemde aanneem- en verzamelpunten worden afgegeven.

13 Technische gegevens

Binnendrukknop WiFi-Gateway

Model	IT-wifi-Gateway
Frequentie	2.4002.483,5 MHz
Overdrachtsvermogen	Max. 100 mW (EIRP)
Voedingsspanning	24 V DC
Toegest. omgevingstemperatuur	–20 °C tot +60 °C
Maximale luchtvochtigheid	93 %, niet condenserend
Beschermingsgraad	IP 20
Voedingskabel	7 m
Afmetingen ($B \times H \times D$)	80 × 80 × 35,6 mm

HÖRMANN

14 Juridische aanwijzingen

© 2019 Apple Inc. Alle rechten voorbehouden. Apple, het Apple-logo, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac en Siri zijn merken van Apple Inc., geregistreerd in de VS en andere landen. HomeKit, HomePod, Multi-Touch en tvOS zijn merken van Apple Inc.

Met de Works with Apple HomeKit-logo's is een elektronisch toebehoren speciaal voor aansluiting op een iPod touch, iPhone of iPad ontwikkeld en door de ontwikkelaar dienovereenkomstig gecertificeerd. Het toebehoren voldoet aan de Apple-prestatienormen. Apple is niet verantwoordelijk voor het gebruik van dit toestel of het navolgen van veiligheids- en wettelijke normen.

Het Wi-Fi-CERTIFIED[™]-logo is een certificeringsmerk van Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa en alle bijbehorende logo's zijn handelsmerken van Amazon.com, Inc. of haar dochterondernemingen.

Google is een handelsmerk van Google LLC.

15 EU-conformiteitsverklaring

Fabrikant Adres Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Duitsland

Œ

Hiermee verklaart de bovengenoemde fabrikant als enige verantwoordelijke dat dit product

Toestel	Binnendrukknop WiFi-Gateway
Model	IT-wifi-Gateway
Gebruik volgens	Binnendrukknop wifi voor het bedienen van
de voorschriften	aandrijvingen voor deuren
Zendfrequentieband	2.4002.483,5 MHz
Stralingsvermogen	Max. 100 mW (EIRP)

op grond van het ontwerp en de constructie in de door ons in de handel gebrachte uitvoering bij gebruik volgens de voorschriften voldoet aan de desbetreffende fundamentele eisen van de onderstaand vermelde richtlijnen:

2014/53/EU (RED)	EU-richtlijn radioapparatuur
2015/863/EU (RoHS)	Limieten voor het gebruik van gevaarlijke stoffen

Toegepaste normen en specificaties

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Productveiligheid (artikel 3.1(a) van de 2014/53/EU)	
EN 62311:2008	Gezondheid (artikel 3.1(a) van de 2014/53/EU)	
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnetische compatibiliteit	
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	(Artikel 3.1(b) van de 2014/53/EU)	
EN 300328 V2.2.2	Efficiënt gebruik van het radiospectrum (Artikel 3.2 van de 2014/53/EU)	
EN IEC 63000:2018	Limieten voor het gebruik van gevaarlijke stoffen	

Bij een niet met ons afgestemde wijziging van het toestel verliest deze verklaring haar geldigheid.

Steinhagen, 14-6-2021

p.p. Axel Becker Bedrijfsleiding

4 non

Indice

1	Su queste istruzioni	.57
2	Indicazioni di sicurezza	.58
2.1	Uso a norma	.58
2.2	Simboli utilizzati	.58
2.3	Indicazioni di sicurezza per l'uso	.58
3	Fornitura	.59
4	Descrizione del prodotto (vedere figura 1)	.60
5	Montaggio e installazione (vedere figura 2)	.60
6	Applicazione Home (app)	.60
6.1	Requisiti del sistema	.60
7	Messa in funzione	.60
7.1	Installazione dell'app Home	.60
7.1.1	Aggiunta di apparecchi	.61
7.1.2	Applicazioni supplementari	.61
7.2	Allestimento di ulteriori servizi	.61
8	Funzionamento	.61
9	Reset del dispositivo	.61
10	Display di stato	.62
10.1	Definizione frequenza di lampeggiamento	.63
11	Pulizia	.63
12	Smaltimento	.63
13	Dati tecnici	.64
14	Note legali	.64
15	Dichiarazione di conformità UE	.65

1 Su queste istruzioni

Queste istruzioni si suddividono in un testo e una parte illustrata. Le presenti istruzioni contengono informazioni importati relative al prodotto; in particolar modo le indicazioni e le avvertenze di sicurezza.

- Si prega di leggere attentamente le istruzioni.
- Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

AVVISO

- Osservare tutte le disposizioni, norme e direttive di sicurezza della tastiera per interni WLAN-Gateway vigenti presso il luogo di utilizzo.
- Utilizzare la tastiera per interni WLAN-Gateway solo in locali asciutti.

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, sono vietati, salvo espressamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni potrà causare la richiesta di risarcimento danni. Tutti i diritti, riferiti a registrazioni di modelli di brevetti, di utilità o di disegni sono riservati. Con riserva di modifiche.



ITALIANO

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Uso a norma

La tastiera per interni WLAN-Gateway è una tastiera per motorizzazioni. Con l'Apple HomeKit e / o con un assistente vocale può controllare, tra le altre cose, il movimento della serranda.

Il quadro di compatibilità è disponibile al sito:



www.hoermann-docs.com/231683

Altri tipi di applicazione non sono consentiti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni provocati da un uso non a norma o non corretto.

2.2 Simboli utilizzati







Il marchio e i loghi Works with Apple HomeKit sono marchi registrati di proprietà di Apple Inc. e sono utilizzati su licenza da Hörmann KG Verkaufsgesellschaft. Altri marchi e nomi di marchi sono di proprietà dei rispettivi proprietari.

Il logo Wi-Fi-CERTIFIED™ è un marchio di certificazione della Wi-Fi Alliance[®] e viene utilizzato su licenza da Hörmann KG Verkaufsgesellschaft. Altri marchi e nomi di marchi sono di proprietà dei rispettivi proprietari.

Google è un marchio di Google LLC.

Amazon, Alexa e tutti i rispettivi loghi sono marchi di Amazon.com, Inc. o delle aziende correlate.

2.3 Indicazioni di sicurezza per l'uso

Per non compromettere la sicurezza di funzionamento dell'impianto, prima della messa in funzione occorre eseguire un'analisi della Cyber-Security dei componenti IT collegati.

Pericolo di lesioni causate dalla manovra volontaria o involontaria del portone

- Accertarsi che la tastiera per interni WLAN-Gateway sia lontano dalla portata dei hamhinil
- Assicurarsi che la tastiera per interni WLAN-Gateway sia utilizzata solo da persone istruite sulle modalità di funzionamento dell'impianto con comando a distanza.
- Se sul portone è stata installata una fotocellula in aggiunta alla limitazione di sforzo standard già presente, è consentita una automazione o la centralina di comando di un sistema di chiusura automatico senza vista del portone.
- Attraversare i varchi dei sistemi di chiusura solo se il portone si trova nella posizione di finecorsa del portone di APERTURA!
- Non sostare mai nel range di movimento del portone. •
- Assicurarsi che il comando a distanza di apparecchi non rappresenti un pericolo per persone od oggetti. Prevenire tali rischi mediante l'utilizzo di dispositivi di sicurezza
- Si rammenta che un'azionamento del tasto del telecomando inatteso sulla tastiera per interni WLAN-Gateway può causare una manovra involontaria del portone.
- Osservare le indicazioni del produttore di apparecchi comandati a distanza.

ATTENZIONE

Tensione separata sui morsetti di collegamento

La tensione separata sui morsetti di collegamento provoca un danno irreparabile al sistema elettronico

Non applicare tensione di rete ai morsetti di collegamento (230/240 V AC).

Compromissione del funzionamento a causa di influenze ambientali

Alte temperature e acqua pregiudicano le funzioni della tastiera per interni WLAN-Gateway, Proteggere l'apparecchio dai seguenti fattori di influenza:

- esposizione diretta ai raggi del sole
- umidità
- polvere

3 Fornitura

- Tastiera per interni WLAN-Gateway Linea di sistema (1 × 7 m) •
- Guida breve
- Accessori di fissaggio

Disponibile su richiesta: adattatore HCP

- Codice HomeKit

ΙΤΔΙ ΙΔΝΟ

4 Descrizione del prodotto (vedere figura 1)

- 1357 Tastiera per interni WLAN-Gateway
- Presa di collegamento (BUS)
- Tasto reset

- 2 Illuminazione ad anello, bianco
- Ã) Guarnizione
- $\check{\mathbf{6}}$ I FD, verde

Tasti di comando

5 Montaggio e installazione (vedere figura 2)

La scelta del luogo di montaggio esercita un'influenza sul raggio d'azione.

- Prima del montaggio controllare l'intensità del segnale WLAN sul luggo di montaggio scelto nel garage.
- Accertarsi che siano presenti almeno due o tre tacche sul suo smartphone.
 - Effettuare eventualmente delle prove per determinare l'orientamento migliore.

Applicazione Home (app) 6

La comunicazione tra iPhone, iPad o iPod touch e la tastiera per interni WLAN-Gateway compatibile con l'HomeKit è garantita dalla tecnologia HomeKit.

Con l'app Home potete controllare la vostra motorizzazione portone. Oltre al comando della vostra porta, l'app vi mostra la posizione del portone.

AVVISO

Vi ricordiamo che non tutti i servizi sono disponibili in qualsiasi paese.

6.1 Requisiti del sistema

Accesso da casa propria

Dispositivo iOS	Versione software
iPhone, iPad o iPod touch	da iOS 11.3

Accesso remoto iCloud

Dispositivo iOS	Versione software
HomePod, Apple TV	da tvOS 11.3
iPad	da iOS 11.3

7 Messa in funzione

7.1 Installazione dell'app Home

Prima di installare il dispositivo, verificare i seguenti punti:

- Il dispositivo è collegato alla motorizzazione. l'illuminazione ad anello lampeggia 6 • volte
- Tra il router WLAN e iPhone è stabilita una connessione WLAN

A seconda del tipo di motorizzazione è necessario uno Scan BUS. Le informazioni in merito sono reperibili nelle istruzioni per l'uso della motorizzazione o della centralina di comando.

60

7.1.1 Aggiunta di apparecchi

- 1. Aprire l'app Home.
- 2. Selezionare Aggiungi apparecchio.
- 3. Rispettare i passi descritti nella guida per utente.
- 4. L'accoppiamento del WLAN con l'app Home può durare fino a 1 minuto.

AVVISO

Il gateway WLAN è già collegato a un assistente vocale.

Tenere premuto il tasto reset per 5 secondi fino a quando l'illuminazione ad anello non lampeggia velocemente e poi si spegne. Rilasciare il tasto Reset. Non appena il LED lampeggia 6 volte, l'apparecchio si trova in modalità WAC.

7.1.2 Applicazioni supplementari

È possibile controllare la tastiera per interni WLAN-Gateway anche se si è fuori casa. Per fare ciò, è necessario:

- HomePod da tvOS 11.3
- Apple TV da tvOS 11.3
- iPad da iOS 11.3

7.2 Allestimento di ulteriori servizi

Per l'allestimento del comando vocale tramite l'app Google Home, Google Assistant o l'app Amazon Alexa, seguire le istruzioni dei relativi servizi.

- 1. Registrarsi sotto: https://cd.hoermann.com
- 2. Per l'allestimento occorre tener premuto il tasto di reset per 2 secondi.
- Attendere fino a quando il LED lampeggia 2 volte. Ora l'apparecchio è in modalità di allestimento.
- 4. Rispettare le istruzioni descritte nella guida per utente.
- 5. Attivare il servizio Google / Amazon Skill portone Hörmann
 - a. Il PIN necessario per il servizio Google è riportato nel vostro account utente del cloud di Hörmann. Questo PIN viene assegnato singolarmente per ciascun gateway Hörmann.

8 Funzionamento

Per l'azionamento manuale sono disponibili i tasti di comando

Tasto impulso	Comando ad impulsi sequenziali (Apre-Stop-Chiude-Stop)
- ; .	Illuminazione motorizzazione
1/2	Apertura parziale

9 Reset del dispositivo

Ci sono 2 possibilità diverse per effettuare il reset del dispositivo:

- 1. Reset della connessione WLAN
- Aprire la custodia.
- Premere il tasto Reset.

ITALIANO

- Tenere premuto il tasto reset fino a quando l'illuminazione ad anello non lampeggia velocemente.
- Rilasciare il tasto Reset.
- La connessione WLAN è resettata.
- 2. Reset all'impostazione di fabbrica
- Aprire la custodia.
- Premere il tasto Reset.
- Tenere premuto il tasto reset fino a quando l'illuminazione ad anello non lampeggia velocemente e poi si spegne.
- Il dispositivo, a questo punto, è resettato all'impostazione di fabbrica.
- Rimuovere il dispositivo dall'app Home.

AVVISO

Se il tasto Reset viene rilasciato in anticipo, si interrompe il reset del dispositivo. La connessione WLAN non è resettata. Il dispositivo non è resettato all'impostazione di fabbrica.

10 Display di stato

Il LED verde indica lo stato della tastiera per interni WLAN-Gateway. Grazie all'illuminazione ad anello bianca è possibile identificare avvisi ed errori.

Verde (GN)

Modalità di visualizzazione	Avviso
Rimane acceso	La tastiera per interni è collegata alla motorizzazione e riceve corrente
Non si accende	La tastiera per interni non è collegata alla motorizzazione
	La tastiera per interni non riceve corrente ► Controllare se la motorizzazione è collegata alla rete elettrica

Bianco (WH)

Modalità di visualizzazione	Inter- vallo	Avviso / Errore
Rimane acceso	-	La connessione al router WLAN è stabilita
Lampeggia	1 volta	La connessione alla motorizzazione è stabilita
lentamente con	2 volte	Modalità di allestimento avviata (onboarding)
pausa	3 volte	La connessione al WLAN è assente
	4 volte	Cattiva connessione WLAN
	5 volte	Identificazione
	6 volte	Modalità WAC
	7 volte	Errore HCP

10.1 Definizione frequenza di lampeggiamento



11 Pulizia

ATTENZIONE

Danneggiamento della tastiera per interni WLAN-Gateway a causa di una pulizia scorretta

 Effettuare la pulizia della tastiera per interni solo con un panno pulito, morbido e umido.

AVVISO

La pulizia della tastiera per interni WLAN-Gateway con detergenti inadatti può aggredire la superficie.

Smaltire l'imballaggio in base alla tipologia.



Smaltimento

Gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere consegnati presso gli appositi punti di accettazione e raccolta.

ITALIANO

13 Dati tecnici

Tastiera per interni WLAN-Gateway	
Modell	IT-WLAN
Frequenza	2.4002.483,5 MHz
Potenza di trasmissione	max. 100 mW (EIRP)
Tensione di alimentazione	24 V DC
Temperatura ambiente consentita	da –20 °C a +60 °C
Umidità atmosferica massima	93 % non condensante
Tipo di protezione	IP 20
Linea di sistema	7 m
Dimensioni ($L \times H \times P$)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Note legali

© 2019 Apple Inc. Tutti i diritti riservati. Apple, il logo Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac e Siri sono marchi della Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi. HomeKit, HomePod, Multi-Touch e tvOS sono marchi della Apple Inc.

Con i loghi Works with Apple HomeKit è stato sviluppato un accessorio elettronico destinato al collegamento ad un iPod touch, un iPhone o un iPad, il quale è stato regolarmente certificato dallo sviluppatore. L'accessorio soddisfa gli standard della Apple. Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo o della sua conformità con gli standard di sicurezza e delle autorità.

Il logo Wi-Fi-CERTIFIED™ è un marchio di certificazione della Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa e tutti i rispettivi loghi sono marchi di Amazon.com, Inc. o delle aziende correlate.

Google è un marchio di Google LLC.

64

15 Dichiarazione di conformità UE

Produttore Indirizzo Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

C F

Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Germania

Con la presente, il sopraccitato produttore, sotto la sua esclusiva responsabilità, dichiara che questo prodotto

Apparecchio	Tastiera per interni WLAN-Gateway
Modello	IT-WLAN
Uso a norma	Tastiera per interni WLAN per l'azionamento di
	motorizzazioni per portoni
Banda della frequenza	2.4002.483,5 MHz
di trasmissione	
Potenza irradiata efficace	max. 100 mW (EIRP)

è conforme per struttura, tipo di costruzione e versione da noi messa in circolazione alle direttive di seguito elencate in caso di uso a norma:

2014/53/UE (RED)	Direttiva UE concernente le apparecchiature radio
2015/863/UE (RoHS)	Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose
	nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Norme e specifiche applicate

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Sicurezza del prodotto (Art. 3.1(a) della 2014/53/UE)
EN 62311:2008	Salute (Art. 3.1(a) della 2014/53/UE)
EN 301489-1 V2.2.3	Compatibilità elettromagnetica
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	(Art. 3.1(b) della 2014/53/UE)
EN 300328 V2.2.2	Utilizzo efficiente dello spettro delle radiofrequenze (Art. 3.2 della 2014/53/UE)
EN IEC 63000:2018	Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

La presente dichiarazione perde validità qualora l'apparecchio sia stato modificato senza espressa approvazione.

Steinhagen, 14/06/2021

p.p. Axel Becker Direttore amministrativo

PORTUGUÊS

Índice

1	Relativamente a estas instruções	66
2	Instruções de segurança	67
2.1	Utilização segundo as disposições	67
2.2	Símbolos utilizados	67
2.3	Instruções de segurança relativas ao funcionamento	67
3	Volume de entrega	68
4	Descrição do produto (ver ilustração 1)	69
5	Montagem e instalação (ver ilustração 2)	69
6	Aplicação (App) Home	69
6.1	Requisitos do sistema	69
7	Colocação em funcionamento	69
7.1	Configurar Home App	69
7.1.1	Adicionar equipamentos	70
7.1.2	Aplicações adicionais	70
7.2	Configuração de outros serviços	70
8	Funcionamento	70
9	Reset ao equipamento	70
10	Indicação de estado	71
10.1	Definição de frequências de intermitência	72
11	Limpeza	72
12	Tratamento	72
13	Dados técnicos	73
14	Avisos legais	73
15	Declaração de conformidade UE	74

1 Relativamente a estas instruções

Estas instruções dividem-se numa parte ilustrada e numa parte escrita. Este manual contêm informações importantes sobre o produto, sobretudo instruções de segurança e de aviso.

- Leia o manual cuidadosamente.
- Guarde o manual num local seguro.

AVISO

- Observe todas as disposições, normas e prescrições de segurança aplicáveis no local de utilização do interruptor interior de WI-FI-Gateway.
- Utilize o interruptor interior de WI-FI-Gateway apenas em espaços secos.

66

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de registos de patentes, de modelos de utilidade ou de modelos de apresentação. Reservados os direitos a alterações.

2 Instruções de segurança

2.1 Utilização segundo as disposições

O interruptor interior de WI-FI-Gateway é um interruptor para automatismos. Com o Apple HomeKit e / ou um assistente de voz pode controlar, entre outras coisas, o movimento da porta.

Pode encontrar a vista geral de compatibilidade em:



www.hoermann-docs.com/229817

Não são permitidos outros tipos de aplicação. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes da utilização contrária às disposições ou do manuseamento incorreto.

2.2 Símbolos utilizados







A marca nominativa Works with Apple HomeKit e os logótipos são marcas registadas da Apple Inc. e são utilizadas sob licença pela Hörmann KG Verkaufsgesellschaft. Outras marcas e marcas comerciais são propriedade dos seus respetivos titulares.

O logótipo Wi-Fi-CERTIFIED™ é uma marca de certificação da Wi-Fi Alliance® e é utilizada sob licença pela Hörmann KG Verkaufsgesellschaft. Outras marcas e marcas comerciais são propriedade dos seus respetivos titulares.

Google é uma marca registada da Google LLC.

Amazon, Alexa e todos os logótipos associados são marcas registadas da Amazon.com, Inc. ou das suas filiais.

2.3 Instruções de segurança relativas ao funcionamento

A fim de não pôr em risco a segurança de funcionamento do dispositivo, deve ser efetuada por parte do utilizador uma análise da cibersegurança dos componentes informáticos ligados antes da sua colocação em funcionamento.

PORTUGUÊS

A ATENÇÃO

Perigo de lesões devido à deslocação intencional ou não intencional de porta

- Certifique-se de que o interruptor interior de WI-FI-Gateway não esteia ao alcance de criancas!
- ► Certifique-se, que o interruptor interior de WI-FI-Gateway é utilizado apenas por pessoas que esteiam devidamente instruídas sobre o modo de funcionamento do dispositivo comandado à distância.
- Se tiver instalado uma célula fotoelétrica na porta, para além da limitação de forca disponível de série, é permitida uma automatização ou o controlo de um dispositivo de porta automático sem visibilidade para a porta.
- Transponha as aberturas da porta apenas se a porta se encontrar na posição final ABERTA!
- Nunca permaneça na área de movimento da porta.
- Certifique-se de que, através do acionamento à distância de equipamentos, não se verifiquem quaisquer perigos para pessoas ou objetos. Bloqueie estes riscos através de dispositivos de seguranca.
- Tenha em consideração que o acionamento inadvertido de teclas no interruptor interior de WI-FI-Gateway pode causar uma deslocação de porta.
- Cumpra as instruções do fabricante dos equipamentos comandados à distância.

ATENCÃO

Tensão externa nos bornes de ligação

A tensão externa nos bornes de ligação conduz à destruição do sistema eletrónico.

Não aplique qualquer tensão de rede (230 / 240 V CA) nos bornes de ligação.

Danificação da função devido às influências ambientais

As temperaturas elevadas e a água prejudicam as funcões do interruptor interior de WI-FI-Gateway. Proteia o equipamento das seguintes influências:

- radiação solar direta
- humidade
- exposição ao pó

3 Volume de entrega

- Interruptor interior de WI-FI-Gateway • Linha do sistema (1 × 7 m)
- Instruções breves
- Acessório de fixação

Opcional: adaptador HCP

- Código do HomeKit

4 Descrição do produto (ver ilustração 1)

- 1 3 5 7 Interruptor interior de WI-FI-Gateway (2)
- Conector (BUS)
- Tecla Reset
- Botões de comando

5 Montagem e instalação (ver ilustração 2)

A escolha do local de montagem tem influência no alcance.

- Antes da montagem, verifique a intensidade do sinal de WI-FI no local de montagem selecionado na garagem.
- Certifique-se de que se podem observar, no mínimo, duas ou mais barras no seu smartphone.
 - Determine a melhor orientação, se necessário, através de tentativas.

Aplicação (App) Home 6

A comunicação entre iPhone, iPad ou iPod touch e o interruptor interior de WI-FI-Gateway compatível com HomeKit é protegida pela tecnologia HomeKit.

Com a app Home pode controlar os seus automatismos de porta. Para além do controlo da sua porta, a app mostra-lhe a posição da porta.

AVISO

Tenha em consideração que nem todos os servicos estão disponíveis em todos os países.

6.1 Requisitos do sistema

Acesso a partir de casa

Equipamento iOS	Versão do software
iPhone, iPad ou iPod touch	a partir de iOS 11.3

Acesso remoto à iCloud

Equipamento iOS	Versão do software
HomePod, Apple TV	a partir de tvOS 11.3
iPad	a partir de iOS 11.3

7 Colocação em funcionamento

7.1 Configurar Home App

Antes de configurar o equipamento certifique-se dos seguintes pontos:

- o equipamento está conectado com o automatismo, a iluminação circular pisca • 6 ×
- existe uma ligação WI-FI entre o router de WI-FI e o iPhone

Consoante o tipo de automatismo é necessária uma análise de BUS. Para obter mais informações a este respeito consulte as instruções do automatismo ou do controlo.

- Iluminação circular. branco
- Vedacão
- I FD, verde

PORTUGUÊS

7.1.1 Adicionar equipamentos

- 1. Abra a Home App.
- 2. Selecione Adicionar equipamentos.
- 3. Siga os passos na orientação do utilizador.
- 4. O emparelhamento da WI-FI com a Home App pode demorar até 1 minuto.

AVISO

O Gateway de WI-FI já está conectado com um assistente de voz.

Mantenha a tecla Reset premiada durante 5 segundos até a iluminação circular piscar rapidamente e, em seguida, apagar. Solte a tecla Reset. Assim que o LED piscar 6 x, o equipamento está no modo WAC.

7.1.2 Aplicações adicionais

Tem a possibilidade de controlar o interruptor interior de WI-FI-Gateway em qualquer lugar. Necessita, para isso, de:

- HomePod a partir de tvOS 11.3
- Apple TV a partir de tvOS 11.3
- iPad a partir de iOS 11.3

7.2 Configuração de outros serviços

Para configurar o controlo por voz através da app Google Home, Google Assistant ou da app Amazon Alexa, siga as instruções dos serviços correspondentes.

- 1. Registe-se em: https://cd.hoermann.com
- 2. Para configurar deve manter a tecla Reset premida durante 2 segundos.
- Aguarde até o LED piscar 2 ×. O equipamento está agora no modo de configuração.
- 4. Siga as instruções do guia do utilizador.
- 5. Ative o Serviço Google / Amazon Skill das portas Hörmann
 - a. Encontrará o PIN necessário para o serviço Google na sua conta de utilizador da Cloud da Hörmann. Este é atribuído individualmente para cada Gateway da Hörmann.

8 Funcionamento

O acionamento manual ocorre através dos botões de comando

Tecla de impulso	Comando sucessivo de impulsos (aberto-imobilizado-fechado- imobilizado)
- ; .	Iluminação do automatismo
1/2	Abertura parcial

9 Reset ao equipamento

Existem 2 possibilidades diferentes de efetuar um reset ao equipamento:

- 1. Repor a ligação WI-FI
- Abra a caixa.
- Prima a tecla Reset.

- Mantenha a tecla Reset premida até a iluminação circular piscar rapidamente.
- Solte a tecla Reset.
- ► A ligação WI-FI está reposta.
- 2. Repor para o ajuste de fábrica
- Abra a caixa.
- Prima a tecla Reset.
- Mantenha a tecla Reset premida até a iluminação circular piscar rapidamente e, em seguida, apagar.
- O equipamento está agora reposto para o ajuste de fábrica.
- Elimine o equipamento da Home App.

AVISO

Se a tecla Reset for solta antecipadamente, é interrompido o reset ao equipamento. A ligação WI-FI não está reposta. O equipamento não está reposto para o ajuste de fábrica.

10 Indicação de estado

O LED verde indica o estado do interruptor interior de WI-FI-Gateway. Com a iluminação circular branca podem ser identificados avisos e erros.

Verde (GN)

Modo de indicação	Aviso	
Está permanentemente ligado	Interruptor interior está conectado ao automatismo e tem corrente	
Não liga	Interruptor interior não está conectado ao automatismo	
	Interruptor interior não tem corrente Verifique se o automatismo está conectado à rede elétrica	

Branco (WH)

Modo de indicação	Intervalo	Aviso / Erro
Está permanentemente ligado	-	Ligação ao router de WI-FI está estabelecida
Pisca lentamente com pausa	1×	Ligação ao automatismo está estabelecida
	2 ×	Modo de configuração iniciado (Onboarding)
	3 ×	Nenhuma ligação ao router de WI-FI estabelecida
	4 ×	Má ligação WI-FI
	5 x	Identificação
	6 x	Modo WAC
	7 ×	Erro de HCP

PORTUGUÊS

10.1 Definição de frequências de intermitência



11 Limpeza

ATENÇÃO

Danificação do interruptor interior de WI-FI-Gateway devido a limpeza incorreta

Limpe o interruptor interior apenas com um pano limpo e húmido.

Elimine a embalagem de acordo com o respetivo tipo.

AVISO

A limpeza com produtos de limpeza inadequados pode deteriorar a superfície do interruptor interior de WI-FI-Gateway.

12 Tratamento

T T

72

Os equipamentos elétricos e eletrónicos devem ser entregues em pontos de recolha e entrega estabelecidos para o efeito.
13 Dados técnicos

Interruptor interior de WI-FI-Gatewa	ay
Modelo	WI-FI IT
Frequência	2.4002.483,5 MHz
Potência de transmissão	máx. 100 mW (PIRE)
Tensão de alimentação	24 V CC
Temperatura ambiente permitida	–20 °C a +60 °C
Humidade do ar máxima	93 % sem condensação
Índice de proteção	IP 20
Linha do sistema	7 m
Dimensões ($L \times A \times P$)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Avisos legais

© 2019 Apple Inc. Todos os direitos reservados. Apple, o logótipo da Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac e Siri são marcas da Apple Inc., registadas nos EUA e em outros países. HomeKit, HomePod, Multi-Touch e tvOS são marcas da Apple Inc.

Com os logótipos de Works with Apple HomeKit foi desenvolvido um acessório eletrónico especificamente para a ligação a um iPod touch, um iPhone ou um iPad e certificado pelo criador. O acessório cumpre os padrões de desempenho da Apple. A Apple não é responsável pelo funcionamento deste equipamento ou pela sua conformidade com as normas de segurança e regulamentares.

O logótipo Wi-Fi-CERTIFIED™ é uma marca de certificação da Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa e todos os logótipos associados são marcas registadas da Amazon. com, Inc. ou das suas filiais.

Google é uma marca registada da Google LLC.

15 Declaração de conformidade UE

Fabricante Morada Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

CF

Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Alemanha

O fabricante acima referido declara pelo presente, em exclusiva responsabilidade, que este produto

Equipamento	Interruptor interior de WI-FI-Gateway
Modelo	WI-FI IT
Utilização segundo	Interruptor interior de WI-FI para o acionamento de
as disposições	automatismos para portas
Banda de frequência	24002483,5 MHz
de transmissão	
Potência radiada	máx. 100 mW (PIRE)

devido à sua conceção e tipo de construção, no modelo por nós comercializado, está em conformidade com os requisitos básicos relevantes das diretivas apresentadas em seguida em caso de utilização segundo as disposições:

2014/53/UE (RED)	Diretiva comunitária relativa a equipamentos de rádio
2015/863/UE (RoHS)	Restrição do uso de substâncias perigosas

Normas e especificações aplicadas

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Segurança do produto (artigo 3.1(a) da 2014/53/UE)	
EN 62311:2008	Saúde (artigo 3.1(a) da 2014/53/UE)	
EN 301489-1 V2.2.3	Compatibilidade eletromagnética (Artigo 3.1(b) da 2014/53/UE)	
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)		
EN 300328 V2.2.2	Utilização eficaz do espectro de radiofrequências (Artigo 3.2 da 2014/53/UE)	
EN IEC 63000:2018	Restrição do uso de substâncias perigosas	

Esta declaração perde a validade, se for feita qualquer alteração ao equipamento sem o nosso consentimento prévio.

Steinhagen, 14/06/2021

pp. Axel Becker Direção

Spis treści

1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji	75
2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	76
2.1	Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	76
2.2	Stosowane symbole	76
2.3	Wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji	76
3	Zakres dostawy	77
4	Opis produktu (patrz ilustracja 1)	78
5	Montaż i instalacja (patrz ilustracja 2)	78
6	Aplikacia Home	
6.1	Wymagania systemowe	78
7	Uruchomienie	
7.1	Konfiguracja aplikacji Home	78
7.1.1	Dodawanie urządzeń	79
7.1.2	Dodatkowe aplikacje	79
7.2	Konfiguracja pozostałych usług	79
8	Eksploatacja	79
9	Resetowanie urządzenia	80
10	Wskaźnik statusu	80
10.1	Definicja częstotliwości migania	81
11	Czyszczenie	81
12	Utylizacja	82
13	Dane techniczne	82
14	Informacje prawne	82
15	Deklaracja zgodności UE	83

1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Niniejsza instrukcja dzieli się na część opisową i ilustrowaną. Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje na temat produktu, w szczególności ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

- Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją.
- Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji.

WSKAZÓWKA

- Należy przestrzegać wszystkich regulacji, norm i przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w miejscu użytkowania sterownika wewnętrznego bramki Wi-Fi.
- Sterownik wewnętrzny bramki Wi-Fi jest przeznaczony do stosowania wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.



POLSKI

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Sterownik wewnętrzny bramki Wi-Fi jest sterownikiem do napędów. Sterownik ten w połączeniu z Apple HomeKit i / lub asystentem głosowym może sterować między innymi pracą bramy.

Listę kompatybilnych produktów znajdą Państwo na stronie:



www.hoermann-docs.com/233627

Każdy inny sposób użytkowania jest niedopuszczalny. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek stosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi urządzenia.

2.2 Stosowane symbole





Słowny znak towarowy Works with Apple HomeKit i logo są zarejestrowanymi znakami towarowymi Apple Inc., używanymi przez Hörmann KG Verkaufsgesellschaft na podstawie licencji. Pozostałe znaki towarowe i ich nazwy są własnością danego właściciela znaku.

Logo Wi-Fi-CERTIFIED™ jest certyfikującym znakiem towarowym Wi-Fi Alliance[®] używanym przez Hörmann KG Verkaufsgesellschaft na podstawie licencji. Pozostałe znaki towarowe i ich nazwy są własnością danego właściciela znaku.



Google jest znakiem towarowym Google LLC.

Amazon, Alexa i każde odpowiednie logo są znakami towarowymi Amazon.com, Inc. lub przedsiębiorstw powiązanych.

2.3 Wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji

Przed uruchomieniem systemu użytkownik jest zobowiązany przeprowadzić analizę bezpieczeństwa cybernetycznego podłączonych komponentów IT. Ma to na celu zapewnienie bezpieczeństwa eksploatacji systemu.

76

Niebezpieczeństwo skaleczenia podczas zamierzonego lub przypadkowego wyzwolenia biegu bramy

- Należy sie upewnić, że sterownik wewnetrzny bramki Wi-Fi znaiduje sie w mieiscu niedostepnym dla dzieci!
- Należy sie upewnić, że ze sterownika wewnetrznego Wi-Fi korzystaja jedynie osoby, które zaznajomiły się z zasada działania zdalnie sterowanej instalacji.
- Zezwala sie na korzystanie z automatyki lub ze sterowania automatycznej bramy, znajdującej sie poza zasjęgiem wzroku użytkownika, wyłacznie pod warunkiem, że na bramie zainstalowano fotokomórke jako dodatkowe zabezpieczenie oprócz montowanego standardowo ograniczenia siły.
- Przez brame można przejeżdżać lub przechodzić dopiero wtedy, gdy zatrzyma sie w położeniu krańcowym BRAMA OTWARTA!
- Nigdy nie należy zatrzymywać się w obszarze pracy bramy.
- ► Należy wykluczyć wszelkie niebezpieczeństwo dla ludzi lub mienia zwiazane ze zdalna obsługa urządzeń. Należy wyeliminować takie zagrożenia przez zastosowanie odpowiednich urządzeń zabezpieczających.
- Należy pamietać o możliwości uruchomienia bramy na skutek przypadkowego naciśniecia przycisków sterownika wewnetrznego Wi-Fi.
- Stosować sie do wytycznych producenta zdalnie sterowanego urządzenia.

UWAGA

Niepożadane napiecie na zaciskach przyłaczeniowych

Niepożądane napiecie na zaciskach przyłączeniowych prowadzi do uszkodzenia układu elektronicznego.

Nie należy podłaczać zacisków przyłaczeniowych do napiecia sieciowego (230/240 V AC).

Wpływ warunków zewnetrznych na działanie

Wysoka temperatura i woda moga powodować zakłócenia działania sterownika wewnetrznego WLAN. Urządzenie należy chronić przed:

- bezpośrednim nasłonecznieniem
- wilgocia
- kurzem

Zakres dostawy 3

- Sterownik wewnetrzny bramki Wi-Fi Przewód systemowy (1 × 7 m) .
- Skrócona instrukcia
- Materiał montażowy

Opcionalnie: adapter HCP

- Kod HomeKit

POLSKI

4 Opis produktu (patrz ilustracia 1)

- Sterownik wewnetrzny WLAN
- 1357 Gniazdo przyłączeniowe (magistrala)
- Przvcisk Reset
- Przyciski obsługi

5 Montaż i instalacja (patrz ilustracja 2)

Wybór miejsca montażu ma wpływ na zasieg działania.

- Przed przystapieniem do montażu należy sprawdzić siłe sygnału lokalnej sieci bezprzewodowei (WLAN) w wybranym miejscu instalacij w garażu.
- Należy sie upewnić, że na telefonie smartfon widoczne sa co naimniej dwie lub • więcej kresek.
 - W razie konieczności najlepsze ustawienie należy ustalić w drodze prób.

6 **Aplikacia Home**

Komunikacja między telefonem iPhone, iPadem lub iPodem touch a sterownikiem wewnetrznym WLAN obsługującym HomeKit jest zabezpieczona przez technologie HomeKit.

Przy pomocy aplikacji Home moga Państwo sterować napedami do bram. Oprócz sterowania brama aplikacia umożliwia wyświetlanie położenia bramy.

WSKAZÓWKA

Uwaga: nie wszystkie usługi są dostępne w każdym kraju.

6.1 Wymagania systemowe

Dostep z domu

Urządzenie iOS	Wersja oprogramowania
iPhone, iPad lub iPod touch	od iOS 11.3

Zdalny dostep przez iCloud

Urządzenie iOS	Wersja oprogramowania
HomePod, Apple TV	od tvOS 11.3
iPad	od iOS 11.3

Uruchomienie 7

7.1 Konfiguracia aplikacii Home

Przed skonfigurowaniem urządzenia należy upewnić się, że:

- urządzenie jest połączone z napędem, miga podświetlenie okręgu 6× •
- iPhone jest bezprzewodowo połaczony z routerem lokalnej sieci bezprzewodowej

W zależności od typu napedu należy przeprowadzić skanowanie magistrali BUS. Informacie na ten temat zawiera instrukcia napedu lub sterowania.

HORMANN

78

- Podświetlenie okregu
- 2 (4) Uszczelka
 - I FD. zielona

7.1.1 Dodawanie urządzeń

- 1. Otworzyć aplikację Home.
- 2. Wybrać Dodaj urządzenie.
- 3. Postępować zgodnie ze wskazówkami wyświetlanymi na interfejsie użytkownika.
- Synchronizacja lokalnej sieci bezprzewodowej z aplikacją Home może trwać do 1 minuty.

WSKAZÓWKA

Bramka sieciowa Wi-Fi jest już połączona z asystentem głosowym.

Przytrzymać wciśnięty przycisk Reset przez 5 sekund do momentu, w którym oświetlenie okręgu zacznie szybko migać a następnie zgaśnie. Zwolnić przycisk Reset. Urządzenie jest w trybie WAC, gdy dioda LED miga 6 ×.

7.1.2 Dodatkowe aplikacje

lstnieje możliwość zdalnego sterowania sterownikiem wewnętrznym WLAN z dowolnego miejsca. Do tego celu wymagany jest:

- HomePod od tvOS 11.3
- Apple TV od tvOS 11.3
- iPad od iOS 11.3

7.2 Konfiguracja pozostałych usług

W celu skonfigurowania sterowania głosowego za pomocą aplikacji Google Home, Google Assistant lub aplikacji Amazon Alexa należy postępować zgodnie z instrukcjami odpowiednich usług.

- 1. Zarejestruj się na stronie: https://cd.hoermann.com
- 2. Przez 2 sekundy przytrzymaj wciśnięty przycisk Reset.
- Odczekaj aż dioda LED miga 2 x. Urządzenie znajduje się teraz w trybie konfiguracji.
- 4. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi w interfejsie użytkownika.
- 5. Aktywuj usługę Google / Amazon Skill Brama Hörmann
 - a. PIN wymagany do usługi Google znajdziesz na swoim koncie użytkownika Hörmann Cloud. Kod ten jest nadawany indywidualnie dla każdej bramki sieciowej Hörmann.

8 Eksploatacja

Sterowanie ręczne umożliwiają przyciski obsługi

Przycisk impulsowy	impulsowe sterowanie programowe (otwieranie-stop-zamykanie-stop-otwieranie)
- ; .	oświetlenie napędu
1/2	otwarcie częściowe

POLSKI

9 Resetowanie urządzenia

Istnieją 2 możliwości zresetowania urządzenia:

- 1. Przywracanie połączenia z lokalną siecią bezprzewodową
- Otworzyć obudowę.
- Nacisnąć przycisk Reset.
- Przytrzymać wciśnięty przycisk Reset do momentu, w którym oświetlenie okręgu zacznie szybko migać.
- Zwolnić przycisk Reset.
- Połączenie z lokalną siecią bezprzewodową zostało przywrócone.
- 2. Przywracanie ustawień fabrycznych
- Otworzyć obudowę.
- Nacisnąć przycisk Reset.
- Przytrzymać wciśnięty przycisk Reset do momentu, w którym oświetlenie okręgu zacznie szybko migać, a następnie zgaśnie.
- Ustawienia fabryczne urządzenia zostały przywrócone.
- Usuwanie urządzenia z aplikacji Home.

WSKAZÓWKA

Przedwczesne zwolnienie przycisku Reset spowoduje przerwanie resetowania urządzenia. Połączenie z lokalną siecią bezprzewodową nie zostało przywrócone. Ustawienia fabryczne urządzenia nie zostały przywrócone.

10 Wskaźnik statusu

Zielona dioda LED wskazuje status sterownika wewnętrznego WLAN. Białe podświetlenie okręgu umożliwia rozpoznanie sygnalizowanych wskazówek i błędów.

Zielona (GN)

Sposób sygnalizacji	Wskazówka	
świeci się cały czas	Sterownik wewnętrzny jest podłączony do napędu i zasilany prądem	
nie świeci się	Sterownik wewnętrzny nie jest podłączony do napędu	
	 Sterownik wewnętrzny nie jest zasilany Należy sprawdzić, czy napęd jest podłączony do sieci elektrycznej 	

Biała (WH)		
Sposób sygnalizacji	Częstotliwość	Wskazówka / Błąd
świeci się cały czas	-	Nawiązano połączenie z routerem lokalnej sieci bezprzewodowej
miga wolno z przerwą	1 ×	Nawiązano połączenie z napędem
	2 ×	Uruchomiono tryb konfiguracji (onboarding)
	4 ×	Złe połączenie z Wi-Fi
	3 ×	Brak połączenia z WLAN
	5 x	Identyfikacja
	6 x	Tryb WAC
	7 ×	Błąd HCP

10.1 Definicja częstotliwości migania



11 Czyszczenie

UWAGA

Uszkodzenie sterownika wewnętrznego WLAN wskutek nieprawidłowego czyszczenia

 Sterownik wewnętrzny WLAN należy czyścić wyłącznie czystą i wilgotną ściereczką.

WSKAZÓWKA

Czyszczenie sterownika wewnętrznego WLAN nieodpowiednimi środkami może spowodować uszkodzenie powierzchni.



12

Utylizacja

Zutylizować opakowanie z podziałem na surowce.



Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy zwrócić do specjalnych punktów zbiórki.

13 Dane techniczne

Sterownik wewnętrzny bramki Wi-Fi

Model	IT-Wi-Fi
Częstotliwość	2.4002.483,5 MHz
Moc częstotliwości radiowej	maks. 100 mW (EIRP)
Napięcie zasilania	24 V DC
Dopuszczalna temperatura otoczenia	–20 °C do +60 °C
Maksymalna wilgotność powietrza	93 % niepowodująca skraplania pary wodnej
Stopień ochrony	IP 20
Przewód systemowy	7 m
Wymiary (szer. × wys. × głęb.)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Informacje prawne

© 2019 Apple Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone. Apple, logo Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac i Siri są znakami towarowymi Apple Inc. zarejestrowanymi w Stanach Zjednoczonych i innych krajach. HomeKit, HomePod, Multi-Touch i tvOS są znakami towarowymi Apple Inc.

Wyposażenie elektroniczne Works with Apple HomeKit zostało skonstruowane specjalnie w celu podłączenia do urządzeń iPod touch, iPhone lub iPad i odpowiednio certyfikowane przez twórcę. Wyposażenie to spełnia standardy użytkowe Apple. Apple nie ponosi odpowiedzialności za eksploatację tego urządzenia ani za zachowanie standardów bezpieczeństwa i wymogów urzędowych.

Logo Wi-Fi-CERTIFIED™ jest certyfikującym znakiem towarowym Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa i każde odpowiednie logo są znakami towarowymi Amazon.com, Inc. lub przedsiębiorstw powiązanych.

Google jest znakiem towarowym Google LLC.

15 Deklaracja zgodności UE

Producent Adres Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Niemcy

CE

Wyżej wymieniony producent oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy produkt

Urządzenie	Sterownik wewnętrzny bramki Wi-Fi
Model	IT-Wi-Fi
Stosowanie zgodne	Sterownik wewnętrzny Wi-Fi służący do
z przeznaczeniem	uruchamiania napędów do bram
Pasmo częstotliwości	2.4002.483,5 MHz
nadawczej	
Moc wypromieniowania	maks. 100 mW (EIRP)

pod warunkiem stosowania zgodnego z przeznaczeniem spełnia właściwe zasadnicze wymogi zawarte w niżej wymienionych dyrektywach ze względu na rodzaj konstrukcji oraz wersję wykonania wprowadzoną przez nas do obrotu:

2014/53/UE (RED)	Dyrektywa UE dotycząca urządzeń radiowych
2015/863/UE (RoHS)	Ograniczenie stosowania substancji
	niebezpiecznych

Stosowane normy i specyfikacje

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Bezpieczeństwo produktów (artykuł 3.1(a) dyrektywy 2014/53/UE)
EN 62311:2008	Ochrona zdrowia (artykuł 3.1(a) dyrektywy 2014/53/UE)
EN 301489-1 V2.2.3	Kompatybilność elektromagnetyczna
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	(artykuł 3.1(b) dyrektywy 2014/53/UE)
EN 300328 V2.2.2	Efektywne wykorzystanie widma radiowego (artykuł 3.2 dyrektywy 2014/53/UE)
EN IEC 63000:2018	Ograniczenie stosowania substancji niebezpiecznych

Niniejsza deklaracja traci swoją ważność w przypadku dokonania nieuzgodnionej zmiany urządzenia.

Steinhagen, dnia 14.06.2021 r.

Axel Becker, prokurent Kierownictwo spółki

4553103 B0/03-2023

MAGYAR

Tartalomjegyzék

1	Néhány szó az útmutatóhoz	.84
2	Biztonsági utasítások	.85
2.1	Előírás szerinti alkalmazás	.85
2.2	Alkalmazott szimbólumok	.85
2.3	Az üzemeltetés biztonsági utasításai	.85
3	A szállított tartalom	.86
4	Termékleírás (lásd az ábrát 1)	.87
5	Szerelés és telepítés (lásd az ábrát 2)	.87
6	Home alkalmazás (applikáció)	.87
6.1	Rendszerfeltételek	.87
7	Üzembe helvezés	.87
7.1	A Home alkalmazás beállítása	.87
7.1.1	Eszköz hozzáadása	. 88
7.1.2	További alkalmazások	.88
7.2	További szolgáltatások beállítása	.88
8	Üzemeltetés	.88
9	Eszköz-reset	.88
10	Állapotkijelzés	.89
10.1	Villogási frekvencia definíciója	.90
11	Tisztítás	.90
12	Megsemmisítés	.90
13	Műszaki adatok	.90
14	Jogi információk	.91
15	EU-megfelelőségi nyilatkozat	.92

1 Néhány szó az útmutatóhoz

Ez az utasítás egy szöveges és egy ábrás részre tagolódik. Ez az utasítás fontos információkat tartalmaz a termékről, különösen fontosak a benne található biztonsági utasítások és figyelmeztetések.

- Olvassa el figyelmesen az utasítást.
- Az utasítást biztonságos helyen őrizze.

MEGJEGYZÉS

84

- Vegye figyelembe az összes, a WLAN-Gateway belső nyomógomb telepítési helyszínén érvényes rendelkezést, szabványt és biztonsági előírást.
- Csak száraz terekben használja a WLAN-Gateway belső nyomógombot.

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalmat megszegők kártéritésre kötelezettek. Az összes szabadalmi, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változások jogát fenntartjuk.

2 Biztonsági utasítások

2.1 Előírás szerinti alkalmazás

A WLAN-Gateway belső nyomógomb meghajtásokhoz való. Ez az Apple HomeKit és / vagy egy nyelvi asszisztens segítségével többek között kapumozgásokat vezérelhet.

Kompatibilitási áttekintés az alábbi oldalon található:



www.hoermann-docs.com/230803

Másfajta felhasználás nem engedélyezett. A gyártó nem vállal felelősséget azon károkért, melyeket rendellenes használat vagy hibás működtetés okoz.

2.2 Alkalmazott szimbólumok







A Wi-Fi-CERTIFIED™ logó a Wi-Fi Alliance[®] cég tanúsítási védjegye, melyet a Hörmann KG Verkaufsgesellschaft licenc alapján használ. Más márkák és márkanevek az adott tulaidonosok tulajdonát képezik.



A Google a Google LLC védjegye.

Az Amazon, Alexa és az összes hozzájuk tartozó logo az Amazon.com, Inc. vagy leányvállalaltainak a védjegyei.

2.3 Az üzemeltetés biztonsági utasításai

Annak érdekében, hogy a szerkezet üzembiztonsága ne legyen veszélyeztetve, az üzembe helyezés előtt a felhasználónak elemeznie kell a csatlakoztatott IT-komponensek kiberbiztonságát.

A FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a kapu szándékos vagy akaratlan futása miatt

- Ügvelien arra, hogy a WLAN-Gateway belső nyomógomb ne kerülhessen ► avermekek kezébe!
- Bizonvosodion meg arról, hogy a WLAN-Gateway belső nyomógombot csak olyan személyek használiák, akik a távvezérelt szerkezetek működéséről ki vannak oktatva!
- Ha a szériában létező erőhatárolás mellett kiegészítésként Önnek egy fénysorompó is telepítve van a kapujára, akkor megengedett a kapuszerkezet automatizálása vagy vezérlésének a kapura való rálátás nélküli működtetése.
- A kapuszerkezetek nyílásán áthaitani, ill. átmenni csak akkor szabad, ha a kapu a NYITVA végállásban áll!
- Soha ne tartózkodjon a kapu mozgástartományában.
- Gvőződiön meg róla, hogy a távműködtetett eszközök ne jelentsenek veszélvt személyekre vagy tárgyakra. Fedje le ezen kockázatokat a biztonsági berendezésekkel
- Ügvelien rá, hogy a WLAN-Gateway belső nyomógomb gombiának véletlen. működtetésére a kapu mozgásba jöhet.
- Vegye figyelembe a távműködtetett eszközök gyártói megiegyzéseit.

FIGYELEM

Vezérlés csatlakozóira kapcsolt idegenfeszültség

A csatlakozókapcsokon megjelenő idegenfeszültség az elektronika tönkremeneteléhez vezet.

Ne vezessen a csatlakozókapcsokra hálózati feszültséget (230/240 V AC).

A működőképesség csökkenése körnvezeti hatásra

Magas hőmérséklet és víz hatására csökken a WLAN-Gateway belső nyomógomb működőképessége. Óvia a eszközt a következő hatásoktól:

- Közvetlen napsugárzás
- Nedvesséa
- Porterhelés

A szállított tartalom 3

- WLAN-Gateway belső nyomógomb Rendszervezeték (1 × 7 m)
- Rövidített utasítás
- Rögzítőanyagok

Opcionálisan: HCP adapter

- HomeKit kód

4 Termékleírás (lásd az ábrát 1)

- 1357 WLAN-Gateway belső nyomógomb
- Csatlakoztató alizat (BUS)
- Reset-aomb

- 2 Világító gyűrű, fehér
- 4 Tömítés
- 6 I FD. zöld

Működtető aombok

5 Szerelés és telepítés (lásd az ábrát 2)

A szerelés helvének megválasztása hatással van a hatótávolságra.

- A szerelés előtt vizsgália meg a WLAN jelerősségét a kiválasztott szerelési helven. a garázsban.
- Bizonvosodion meg róla, hogy legalább kettő vagy több oszlop látható az Ön okostelefont-ián.
 - A legiobb beállítást adott esetben próbálkozásokkal határozza meg.

Home alkalmazás (applikáció) 6

Az iPhone, iPad vagy iPod touch és a HomeKit-képes WLAN-Gateway belső nyomógomb közötti kommunikációt a HomeKit technológia biztosítia.

A Home App segítségével kapumeghaitásokat lehet vezérelni. Kiegészítésként a kapu vezérléséhez az App a kapupozícióiát is megmutatia Önnek.

MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe, hogy nem minden szolgáltatás érhető el minden országban.

61 **Rendszerfeltételek**

Hozzáférés otthonról

iOS eszköz	Szoftververzió
iPhone, iPad vagy iPod touch	iOS 11.3 vagy újabb

iCloud távoli hozzáférés

iOS eszköz	Szoftververzió
HomePod, Apple TV	tvOS 11.3 vagy újabb
iPad	iOS 11.3 vagy újabb

Üzembe helyezés 7

7.1 A Home alkalmazás beállítása

Mielőtt az eszközt beállítaná, bizonvosodion meg az alábbi pontokról:

- az eszköz össze van kapcsolva a meghajtással, a világító gyűrű hatszor villog
- a Wi-Fi router és az iPhone között van Wi-Fi kapcsolat

A meghaitás típusától függően szükség lehet egy BUS-Scan egységre. Az ehhez szükséges adatokat megtalálja meghajtás vagy a vezérlés utasításában.

MAGYAR

7.1.1 Eszköz hozzáadása

- 1. Nyissa meg a Home Appa alkalmazást.
- 2. Válassza az Eszköz hozzáadása lehetőséget.
- 3. Kövesse a használati utasítás lépéseit.
- 4. A Home App alkalmazás Wi-Fi-re kapcsolódása akár 1 percig is eltarthat.

MEGJEGYZÉS

A WLAN-Gateway belső nyomógomb össze van kapcsolva egy nyelvi asszisztenssel.

Tartsa nyomva a Reset-gombot 5 másodpercig, amíg a világító gyűrű gyorsan nem villog és végül kialszik. Engedje el a Reset-gombot. Amíg a LED hatszor villog, a készülék WAC üzemmódban van.

7.1.2 További alkalmazások

Önnek lehetősége van a WLAN-Gateway belső nyomógomb útközben való vezérlésére is. Ehhez az alábbiak szükségesek:

- HomePod, tvOS 11.3 vagy újabb
- Apple TV, tvOS 11.3 vagy újabb
- iPad, iOS 11.3 vagy újabb

7.2 További szolgáltatások beállítása

A nyelvi asszisztensnek Google Home App, Google Assistant vagy Amazon Alexa App segítségével történő beállításához kövesse az adott szolgáltatás utasításait.

- 1. Regisztráljon a következő címen: https://cd.hoermann.com
- 2. A beállításhoz tartsa 2 másodpercig lenyomva a Reset gombot.
- Várja meg, amíg minden LED kétszer villog. A készülék most beállítási üzemmódban van.
- 4. Kövesse a felhasználót segítő utasításokat
- 5. Aktiválja a Google szolgáltatás / Amazon Skill Hörmann kaput
 - a. A Google szolgáltatás PIN-kódját a Hörmann Felhő felhasználói fiókjában találja. Ezt minden Hörmann Gatewayhez egyenként adjuk meg.

8 Üzemeltetés

A manuális működtetés a működtető gombokkal történik

Impulzus nyomógomb | Impulzuskövető vezérlés (Nyit-Stop-Zár-Stop-Nyit...)

- ;	Meghajtás-világítás
1/2	Részleges nyitás

9 Eszköz-reset

2 különböző lehetőség van az eszköz-reset elvégzésére:

- 1. A Wi-Fi kapcsolat visszaállítása
- Niyssa ki a házat.
- Nyomja meg a Reset-gombot.
- > Tartsa nyomva a Reset-gombot addig, amíg a világító gyűrű gyorsan nem villog.
- Engedje el a Reset-gombot.
- A Wi-Fi kapcsolat visszaállítása megtörtént.

HORMANN

- 2. Visszaállítás a gyári beállításokra
- Niyssa ki a házat.
- Nyomja meg a Reset-gombot.
- Tartsa nyomva a Reset-gombot addig, amíg a világító gyűrű gyorsan villog és végül kialszik.
- Az eszköz mostantól visszaállt a gyári beállításra.
- Távolítsa el az eszközt a Home App alkalmazásból.

MEGJEGYZÉS

Ha az Reset-gombot idő előtt elengedik, akkor megszakad a eszköz-reset folyamata. A Wi-Fi kapcsolat visszaállítása nem történik meg. Az eszköz nem áll vissza a gyári beállításra.

10 Állapotkijelzés

A zöld LED a WLAN-Gateway belső nyomógomb állapotát jelzi. A fehér világító gyűrű segítségével lehet utasításokat és hibákat azonosítani.

Zöld (GN)

Kijelzés módja	Megjegyzés
tartósan világít	A belső nyomógomb csatlakoztatva van a meghajtásra és kap tápot
nem világít	A belső nyomógomb nincs csatlakoztatva a meghajtásra
	 A belső nyomógomb nem kap tápot Vizsgálja meg, hogy a meghajtás csatlakoztatva van-e a hálózati áramhoz.

Fehér (WH)

Kijelzés módja	Inter- vallum	Megjegyzés / Hiba
tartósan világít	-	Kapcsolat létrehozva a Wi-Fi routerrel
lassan villog szünetekkel	1×	Kapcsolat létrehozva a meghajtással
	2 ×	A beállítási üzemmód elindult (onboarding)
	3 ×	Nincs kapcsolat a Wi-Fi routerrel
	4 ×	A WLAN-kapcsolat rossz
	5 x	Azonosítás
	6 x	WAC-üzemmód
	7 ×	HCP-hiba

MAGYAR

10.1 Villogási frekvencia definíciója



11 Tisztítás

FIGYELEM

A WLAN-Gateway belső nyomógomb károsodása a hibás tisztítás miatt

A belső nyomógombot csak tiszta, puha és nedves kendővel tisztítsa.

MEGJEGYZÉS

Az arra alkalmatlan tisztítószer megtámadhatja a WLAN-Gateway belső nyomógomb felületét.

12 I

Megsemmisítés



90

A csomagolást annak fajtája szerint semmisítse meg:

Az elektromos és elektronikai eszközöket az erre rendszeresített átvételi- és gyűjtőhelyeken kell leadni.

13 Műszaki adatok

WLAN-Gateway belső nyomógomb

Modell	IT-WLAN
Frekvencia	2.4002.483,5 MHz
Adóteljesítmény	max. 100 mW (EIRP)
Tápfeszültség	24 V DC
Eng. környezeti hőmérséklet	–20 °C-tól +60 °C-ig
Levegő páratartalma max.	93 % nem lecsapódó
Védettség	IP 20
Rendszervezeték	7 m
Méretek (Sz × Ma × Mé)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Jogi információk

© 2019 Apple Inc. Minden jog fenntartva. Apple, az Apple-Logo, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac és Siri az Apple Inc. cég bejegyzett védjegyei az USA-ban és más országokban. HomeKit, HomePod, Multi-Touch és tvOS az Apple Inc. cég védjegyei.

Az iPod touchhoz, iPhone-hoz vagy iPad-hez való csatlakozáshoz tervezett elektronikus kiegészítő a Works with Apple HomeKit Logos segítségével lett fejlesztve, és azt a fejlesztő ennek megfelelően tanúsította. A kiegészítő teljesíti az Apple standardokat. Az Apple nem vállal felelősséget az eszköz működéséért vagy a biztonsági és hatósági előírások betartásáért.

A Wi-Fi-CERTIFIED™ logó a Wi-Fi Alliance® cég tanúsítási védjegye.

Az Amazon, Alexa és az összes hozzájuk tartozó logo az Amazon.com, Inc. vagy leányvállalaltainak a védjegyei.

A Google a Google LLC védjegye.

15 EU-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó Cím Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

F

Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Németország

A fent nevezett gyártó ezennel saját kizárólagos felelősségi körében kijelenti, hogy ez alábbi termék:

Eszköz	WLAN belső nyomógomb
Modell	IT-WLAN
Előírás szerinti	WLAN-Gateway belső nyomógomb kapuk
alkalmazás	meghajtásainak működtetéséhez
Átviteli frekvenciasáv	2.4002.483,5 MHz
Kisugárzott teljesítmény	max. 100 mW (EIRP)

tervezése és felépítése, valamint az általunk forgalomba hozott kivitele alapján, rendeltetésszerű használat mellett, megfelel az alábbi irányelvekben megfogalmazott alapvető követelményeknek:

2014/53/EU (RED)	Rádióberendezések forgalmazásának irányelve
2015/863/EU (RoHS)	Veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása

Alkalmazott és felhasznált szabványok és specifikációk

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Termékbiztonság (2014/53/EU irányelv 3.1(a) cikkelye)
EN 62311:2008	Egészség (2014/53/EU irányelv 3.1(a) cikkelye)
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromágneses kompatibilitás
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	(2014/53/EU irányelv 3.1(b) cikkelye)
EN 300328 V2.2.2	A rádiós spektrum hatékony használata (2014/53/EU irányelv 3.2 cikkelye)
EN IEC 63000:2018	Veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása

Ha a készüléken velünk nem egyeztetett változtatást hajtanak végre, ez a nyilatkozat érvényességét veszti.

Steinhagen, 2021-06-14

ppa. Axel Becker Cégvezető

Obsah

1	K tomuto návodu	93
2	Bezpečnostní pokyny	.94
2.1	Řádné používání	.94
2.2	Použité symboly	94
2.3	Bezpečnostní pokyny k provozu	.94
3	Rozsah dodávky	95
4	Popis výrobku (viz obr. 1)	.95
5	Montáž a instalace (viz obr. 2)	.96
6	Home Applikation (aplikace)	.96
6.1	Systémové požadavky	.96
7	Uvedení do provozu	.96
7.1	Zřízení aplikace Home	.96
7.1.1	Přidání dalších zařízení	.96
7.1.2	Další aplikace	97
7.2	Zřízení dalších služeb	.97
8	Provoz	97
9	Obnovení výchozího nastavení přístroje	.97
10	Indikace stavu	.98
10.1	Definice frekvencí blikání	.98
11	Čištění	.99
12	Likvidace	99
13	Technická data	.99
14	Právní doložka	99
15	Prohlášení o shodě EU1	00

1 K tomuto návodu

Tento návod je rozdělený na textovou a obrazovou část. Tento návod obsahuje důležité informace o výrobku, zejména bezpečnostní pokyny a výstražná upozornění.

- Návod si pečlivě přečtěte.
- Tento návod bezpečně uschovejte.

OZNÁMENÍ

- Dodržujte všechny předpisy, normy a bezpečnostní předpisy platné na místě použití vnitřního brány WLAN spínače.
- Používejte vnitřní brány WLAN spínač pouze v suchých prostorách.

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, komerční využití a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitného vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

HORMANN

ČESKY

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Řádné používání

Vnitřní brány WLAN spínač je spínač určený pro pohony. S vybavením Apple HomeKit a / nebo s hlasovým asistentem může mimo jiné ovládat pohyb vrat.

Přehled o kompatibilitě najdete na adrese:



www.hoermann-docs.com/229817

Jiné způsoby použití jsou nepřípustné. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu s určením nebo nesprávnou obsluhou.

2.2 Použité symboly







Slovní značka a loga Works with Apple HomeKit jsou registrovanými ochrannými známkami společnosti Apple Inc. a společnost Hörmann KG Verkaufsgesellschaft je využívá na základě licence. Další obchodní značky a obchodní názvy jsou majetkem příslušných vlastníků.

Logo Wi-Fi-CERTIFIED™ je certifikační značka sdružení Wi-Fi Alliance® a společnost Hörmann KG Verkaufsgesellschaft ji využívá na základě licence. Další obchodní značky a obchodní názvy jsou majetkem příslušných vlastníků.

Google je známka společnosti Google LLC.

Amazon, Alexa a všechna příslušná loga jsou známkami Amazon.com, Inc. nebo přidružených společností.

2.3 Bezpečnostní pokyny k provozu

Aby nedošlo k ohrožení provozní bezpečnosti, je před uvedením do provozu ze strany uživatele třeba provést analýzu Cyber-Security připojených komponent IT.

Nebezpečí zranění při úmvslném nebo neúmvslném pojezdu vrat

- Deite pozor, aby se vnitřní brány WLAN spínač nedostal do rukou dětí!
- Zajistěte, aby vnitřní brány WLAN spínač používaly pouze osoby, které isou ► poučeny o funkci dálkově ovládaného zařízení.
- Pokud ke standardně dodávané funkci mezní sílv na vrata nainstalujete ještě • světelnou závoru, je dovolena možnost automatizace nebo řízení automatického vratového zařízení bez dohledu na vrata.
- Projíždějte, resp. procházejte otvorem vrat až tehdy, když jsou vrata v koncové poloze Vrata otevřena!
- Nikdy nezůstávejte stát v úseku pohybu vrat.
- Zajistěte, aby dálkovým ovládáním přístrojů nevznikala žádná nebezpečí pro osoby nebo předměty. Pokrvite tato rizika bezpečnostními zařízeními.
- Měite na paměti, že nechtěným stisknutím tlačítek na vnitřním WLAN spínači může dojít k pojezdu vrat.
- Řiďte se pokvny výrobců dálkově ovládaných přístroiů.

POZOR

Externí napětí na připojovacích svorkách

Externí napětí na připojovacích svorkách vede ke zničení elektroniky.

Nepřiváděite na připojovací svorky síťové napětí (230 / 240 V AC).

Ovlivňování funkce vlivy okolního prostředí

Vysoké teploty a voda mají negativní vliv na funkce vnitřního brány WLAN spínače. Chraňte přístroi před těmito vlivy:

- Přímé sluneční záření
- Vlhkost
- Prašnost

Rozsah dodávky 3

- Vnitřní brány WLAN spínač •
- Stručný návod
- Upevňovací příslušenství
- Svstémový kabel (1 × 7 m)
- HomeKit Code

Volitelně: adaptér HCP

4 Popis výrobku (viz obr. 1)

- (1) Vnitřní brány WLAN spínač
- **3** Připojovací zdířka (BUS)
- (5) (7) Tlačítko Reset
- Ovládací tlačítka

- 2) Indikační kroužek, bílá
 - Těsnění
 - LED, zelená

HORMANN

ČESKY

5 Montáž a instalace (viz obr. 2)

Volba místa montáže má vliv na dosah.

- > Před montáží zkontrolujte na zvoleném místě montáže v garáži sílu Wi-Fi signálu.
- ▶ Ujistěte se, že jsou na liště vašeho chytrý telefon vidět alespoň dvě čárky.
 - Případně pomocí pokusů zjistěte nejlepší orientaci.

6 Home Applikation (aplikace)

Komunikaci mezi zařízeními iPhone, iPad nebo iPod touch a vnitřním Wi-Fi spínačem s vybavením HomeKit zajišťuje technologie HomeKit.

Pomocí aplikace Home můžete ovládat pohony vrat. Kromě ovládání zobrazuje aplikace polohu vrat.

OZNÁMENÍ

Mějte na paměti, že v některých zemích nejsou k dispozici všechny služby.

6.1 Systémové požadavky

Přístup z domova

Přístroj se systémem iOS	Verze softwaru
iPhone, iPad nebo iPod touch	Od verze iOS 11.3

Vzdálený přístup přes iCloud

Přístroj se systémem iOS	Verze softwaru
HomePod, Apple TV	Od verze tvOS 11.3
iPad	Od verze iOS 11.3

7 Uvedení do provozu

7.1 Zřízení aplikace Home

Než uvedete zařízení do provozu, zkontrolujte, zda jsou splněny tyto podmínky:

- Zařízení je spojeno s pohonem, až začne indikační kroužek blikne 6 ×
- iPhone je přes Wi-Fi připojen k Wi-Fi routeru

Podle typu pohonu je vyžadována kontrola pomocí sběrnice BUS. Potřebné údaje najdete v návodu k pohonu nebo řídicí jednotce.

7.1.1 Přidání dalších zařízení

- 1. Otevřete aplikaci HomeApp.
- 2. Vyberte položku Přidat zařízení.
- 3. Postupujte podle pokynů v průvodci.
- 4. Navazování Wi-Fi připojení s aplikací HomeApp může trvat až 1 minutu.

OZNÁMENÍ

Brána WLAN je již propojena s hlasovým asistentem.

Podržte tlačítko Reset stisknuté po dobu 5 sekund, až indikační kroužek začne rychle blikat a poté zhasne. Pusťte tlačítko Reset. Jakmile dioda LED 6 × blikne, je zařízení v režimu WAC.

7.1.2 Další aplikace

Vnitřní Wi-Fi spínač můžete ovládat, i když právě nejste doma. Co k tomu potřebujete:

- HomePod od verze tvOS 11.3
- Apple TV od verze tvOS 11.3
- iPad od verze iOS 11.3

7.2 Zřízení dalších služeb

Pro vytvoření hlasového ovládání prostřednictvím aplikace Google Home, služby Asistent Google nebo aplikace Amazon Alexa postupujte podle pokynů příslušných služeb.

- 1. Registrujte se na adrese: https://cd.hoermann.com
- 2. Pro zřízení musíte podržet tlačítko stisknuté po dobu 2 sekund.
- 3. Vyčkejte, než LED 2 × blikne. Zařízení je nyní ve zřizovacím režimu.
- 4. Postupujte podle pokynů nápovědy pro uživatele.
- 5. Aktivujte službu Google / Amazon Skill Hörmann Vrata
 - a. Potřebný PIN pro službu Google najdete ve vašem uživatelském účtu Hörmann Cloud. Zadává se pro každou bránu Hörmann samostatně.

8 Provoz

Manuálně se spínač ovládá pomocí tlačítek

Impulzní tlačítko	Impulzní sekvenční řízení (otevřít-zastavit-zavřít-zastavit)
- ; .	Osvětlení pohonu
1/2	Částečné otevření

9 Obnovení výchozího nastavení přístroje

Existují 2 různé možnosti obnovení výchozího nastavení přístroje:

- 1. Resetování Wi-Fi připojení
- Otevřete kryt.
- Stiskněte tlačítko Reset.
- > Držte tlačítko Reset stisknuté tak dlouho, až začne indikační kroužek rychle blikat.
- Pusťte tlačítko Reset.
- Resetování Wi-Fi připojení je dokončeno.
- 2. Obnovení továrního nastavení
- Otevřete kryt.
- Stiskněte tlačítko Reset.
- Držte tlačítko Reset stisknuté tak dlouho, až začne indikační kroužek rychle blikat a poté zhasne.
- Tovární nastavení zařízení je obnoveno.
- Odeberte zařízení z aplikace HomeApp.

ČESKY

OZNÁMENÍ

Pokud pustíte tlačítko Reset příliš brzy, obnovení výchozího nastavení se přeruší. Resetování Wi-Fi připojení pak není dokončeno. Tovární nastavení zařízení není obnoveno.

10 Indikace stavu

Zelená LED indikuje aktuální stav vnitřního Wi-Fi spínače. Díky bílému indikačnímu kroužku je možné identifikovat různá upozornění a chyby.

Zelená (GN)

Způsob indikace	Upozornění	
Trvale svítí	Vnitřní spínač je připojen k pohonu a napájen proudem	
Nesvítí	Vnitřní spínač není připojen k pohonu	
	Vnitřní spínač není napájen proudem ▶ Zkontrolujte, jestli je pohon připojen k elektrické síti	

Bílá (WH)

Způsob indikace	Interval	Upozornění / Chyba
Trvale svítí	-	Je navázáno spojení s Wi-Fi routerem
Pomalu bliká	1 ×	Je navázáno spojení s pohonem
s přestávkami	2 ×	Spuštěný zřizovací režim (Onboarding)
	3×	Není navázáno Wi-Fi připojení
	4 ×	Nedostatečné připojení WLAN
	5 x	Identifikace
	6 x	Režim WAC
	7 ×	Chyba HCP

10.1 Definice frekvencí blikání



11 Čištění

POZOR

Poškození vnitřního WLAN spínače nesprávným čištěním

Vnitřní Wi-Fi spínač čistěte jen čistou vlhkou tkaninou.

OZNÁMENÍ

Při čištění vnitřního WLAN spínače nevhodnými čisticími prostředky může dojít k narušení jeho povrchu.



Likvidace

B

Obal zlikvidujte podle druhů odpadu.



Elektrické a elektronické přístroje se musejí odevzdávat na k tomu určených přijímacích a sběrných místech.

13 Technická data

 Vnitřní brány WLAN spínač

 Model
 IT

 Frekvence
 2

 Vysílací výkon
 M

 Napájecí napětí
 22

 Přípustná okolní teplota
 -2

 Maximální vlhkost vzduchu
 93

 Třída ochrany
 IP

 Systémový kabel
 7

 Rozměry (š × v × h)
 80

IT-WLAN 2 400...2 483,5 MHz Max. 100 mW (EIRP) 24 V DC -20 °C až +60 °C 93 %, nekondenzující IP 20 7 m 80 × 80 × 35,6 mm

14 Právní doložka

© 2019 Apple Inc. Všechna práva vyhrazena. Apple, logo firmy Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac a Siri jsou ochranné známky společnosti Apple Inc., registrované v USA a dalších zemích. HomeKit, HomePod, Multi-Touch a tvOS jsou ochranné známky společnosti Apple Inc.

Elektronické příslušenství s logem Works with Apple HomeKit bylo speciálně vyvinuto a certifikováno pro připojení k zařízením iPod touch, iPhone nebo iPad. Takové příslušenství splňuje výkonnostní standardy Apple. Společnost Apple neodpovídá za provoz tohoto zařízení nebo za dodržování bezpečnostních a úředních požadavků.

Logo Wi-Fi-CERTIFIED™ je certifikační značka sdružení Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa a všechna příslušná loga jsou známkami Amazon.com, Inc. nebo přidružených společností.

Google je známka společnosti Google LLC.

4553103 B0/03-2023

HORMANN

ČESKY

15 Prohlášení o shodě EU

Výrobce Adresa Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

(F

Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Německo

Výše uvedený výrobce tímto na vlastní zodpovědnost prohlašuje, že tento výrobek

Zařízení	Vnitřní spínač WLAN
Model	IT-WLAN
Řádné používání	Vnitřní spínač WLAN pro ovládání pohonů vrat
Vysílací frekvenční pásmo	24002483,5 MHz
Zářivý výkon	Max. 100 mW (EIRP)

na základě své koncepce a konstrukce a v provedení, které uvádíme do oběhu, odpovídá při řádném používání příslušným základním požadavkům níže uvedených směrnic:

2014/53/EU (RED)	Směrnice EU týkající se dodávání rádiových zařízení na trh
2015/863/EU (RoHS)	Omezení používání některých nebezpečných látek

Použité normy a specifikace

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Bezpečnostní požadavky (článek 3.1(a) normy 2014/53/EU)	
EN 62311:2008	Ochrana zdraví (článek 3.1(a) normy 2014/53/EU)	
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnetická kompatibilita	
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	(článek 3.1(b) normy 2014/53/EU)	
EN 300328 V2.2.2	Efektivní využívání rádiového spektra (článek 3.2 normy 2014/53/EU)	
EN IEC 63000:2018	Omezení používání některých nebezpečných látek	

V případě námi neodsouhlasené změny přístroje zaniká platnost tohoto prohlášení.

Steinhagen, 14.06.2021

ppa. Axel Becker Vedení společnosti

Kazalo

1	O navodilih	101
2	Varnostna navodila	102
2.1	Namensko pravilna uporaba	102
2.2	Uporabljeni simboli	102
2.3	Varnostna navodila za obratovanje	102
3	Obseg dobave	103
4	Opis proizvoda (glej sliko 1)	103
5	Montaža in inštalacija (glej sliko 2)	104
6	Aplikacija Home	104
6.1	Sistemske zahteve	104
7	Zagon	104
7.1	Nastavljanje aplikacije Home	104
7.1.1	Dodajanje naprav	104
7.1.2	Dodatne aplikacije	105
7.2	Nastavitev drugih storitev	105
8	Obratovanje	105
9	Resetiranje priprave	105
10	Prikaz statusa	106
10.1	Opredelitev pogostosti utripanja	106
11	Čiščenje	107
12	Odstranitev	107
13	Tehnični podatki	107
14	Pravna obvestila	107
15	EU izjava o skladnosti	108

1 O navodilih

Ta navodila so razdeljena na tekstovni in slikovni del. Ta navodila vsebujejo pomembne informacije o proizvodu, še posebno varnostna navodila in opozorila.

- Navodila skrbno preberite.
- Navodila varno shranite.

OBVESTILO

- Upoštevajte vsa določila, standarde in varnostne predpise, veljavne za mesto uporabe notranjega tipkala Hörmann.
- Uporabite notranje stikalo WLAN pretvornika samo v suhih prostorih.

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in prenašanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škodo. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih, uporabnih ali dizajnerskih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

HORMANN

SLOVENSKO

2 Varnostna navodila

2.1 Namensko pravilna uporaba

Notranje stikalo WLAN pretvornika je tipkalo za pogone. Uporablja se lahko z Apple HomeKit in / ali z glasovnim pomočnikom, med drugim pomik vrat.

Pregled združljivosti je na voljo na:



www.hoermann-docs.com/229817

Drugi načini uporabe niso dopustni. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

2.2 Uporabljeni simboli



Wi Fi



Besedna znamka Works with Apple HomeKit in logotipi so registrirane blagovne znamke podjetja Apple Inc., ki jih prodajno podjetje Hörmann KG Verkaufsgesellschaft uporablja z licenco. Druge znamke in imena blagovnih znamk so last njihovega vsakokratnega lastnika.

Logotip Wi-Fi-CERTIFIED™ je certifikacijska znamka Wi-Fi Alliance[®] in jo podjetje Hörmann KG Verkaufsgesellschaft uporablja z licenco. Druge znamke in imena blagovnih znamk so last njihovega vsakokratnega lastnika.

Google je blagovna znamka družbe Google LLC.

Amazon, Alexa in vsi povezani logotipi so blagovne znamke družbe Amazon.com, Inc. ali njenih povezanih podjetij.

2.3 Varnostna navodila za obratovanje

Da ne bi ogrozili obratovalne varnosti sistema, mora uporabnik pred zagonom analizirati kibernetsko varnost povezanih IT komponent.

Nevarnost telesnih poškodb pri načrtovanem ali nenačrtovanem avtomatskem pomiku vrat

- > Zagotovite, da notranje stikalo WLAN pretvornika ne pride v otroške roke!
- Zagotovite, da notranje stikalo WLAN pretvornika uporabljajo samo osebe, ki so poučene o delovanju naprave.
- Če ste poleg standardne omejitve sile na vrata namestili še fotocelico, je dovoljena avtomatizacija ali krmiljenje avtomatskega sistema vrat, ne da bi videli vrata.
- Skozi odprtino vrat z daljinskim upravljanjem zapeljite oz. pojdite šele, ko se vrata ustavijo v končnem položaju ODPRTIH vrat!
- Nikoli ne stojte v območju premikanja vrat.
- Zagotovite, da se z daljinskim upravljanjem priprav ne pojavijo nevarnosti za osebe ali predmete. Ta tveganja pokrijte z varnostnimi napravami.
- Upoštevajte, da lahko nenameren pritisk gumba na notranjem stikalo WLAN pretvornika povzroči avtomatski pomik vrat.
- Upoštevajte navodila proizvajalca naprav za daljinsko upravljanje.

POZOR

Zunanja napetost na priključnih sponkah

Zunanja napetost na priključnih sponkah krmiljenja uniči elektroniko.

 Priključnih sponk krmiljenja ne smete priključiti na omrežno napetost (230 / 240 V AC).

Vpliv okolja na delovanje

Visoke temperature in voda vplivajo na delovanje notranjega stikala WLAN. Zaščitite napravo pred naslednjimi vplivi:

- direktni sončni žarki
- vlaga
- prah

3 Obseg dobave

- Notranje stikalo WLAN pretvornika
- Kratka navodila
- Oprema za pritrditev

Opcijsko: HCP adapter

4 Opis proizvoda (glej sliko 1)

- (1) Notranje stikalo WLAN pretvornika
- Priključna doza (BUS)
- 5 Tipka za resetiranje
- Tipke za upravljanje

- Sistemski kabel (1 × 7 m)
- HomeKit koda
 - Obročna razsvetljava, bela
 - 4 Tesnilo

2

LED, zelena

HORMANN

SLOVENSKO

5 Montaža in inštalacija (glej sliko 2)

Izbira mesta montaže vpliva na doseg.

- Preverite pred montažo, če moč signala WLAN doseže izbrano mesto montaže v garaži.
- Zagotovite, da se na vašem pametnega telefona vidni najmanj dve črti ali več.
 - Ugotovite najboljšo usmeritev oz. položaj, po potrebi s poskusi.

Z aplikacijo Home lahko upravljate svoje pogone vrat. Poleg krmiljenja vaših vrat vam aplikacija prikazuje tudi pozicijo vrat.

OBVESTILO

Upoštevajte, da niso vse storitve na voljo v vsaki državi.

6 Aplikacija Home

Komunikacijo med napravami iPhone, iPad ali iPod touch in v okviru HomeKit delujočim notranjim stikalom WLAN zagotovlja tehnologija HomeKit.

6.1 Sistemske zahteve

Dostop od doma

Naprava iOS	Različica programske opreme
iPhone, iPad ali iPod touch	od iOS 11.3 naprej

iCloud oddaljeni dostpo

Naprava iOS	Različica programske opreme
HomePod, Apple TV	od tvOS 11.3 naprej
iPad	od iOS 11.3 naprej

7 Zagon

7.1 Nastavljanje aplikacije Home

Preden nastavite napravo, preveriti naslednje točke:

- naprava je povezana s pogonom, obročna razsvetljava utripa 6 ×
- med WLAN usmerjevalnikom in napravo iPhone obstaja WLAN povezava

Odvisno od vrste pogona je potrebno skeniranje BUS-a. Podatke o tem najdete v navodilih za pogon ali krmilnik.

7.1.1 Dodajanje naprav

- 1. Odprite aplikacijo Home App.
- 2. Izberite Dodajanje naprave.
- 3. Sledite korakom v uporabniškem vmesniku.
- 4. Povezovanje WLAN z aplikacijo Home App lahko traja do 1 minute.

OBVESTILO

Prehod WLAN je že povezan z glasovnim asistentom.

 Zadržite tipko za resetiranje 5 sekund, dokler obročna razsvetljava ne začne hitro utripati in nato ugasne. Spustite tipko za resetiranje. Takoj ko LED utripa 6 x, se naprava nahaja v načinu WAC.

7.1.2 Dodatne aplikacije

Notranje stikalo WLAN lahko krmilite, ko ste na poti. V ta namen potrebujete:

- HomePod od tvOS 11.3 naprej
- Apple TV od tvOS 11.3 naprej
- iPad od iOS 11.3 naprej

7.2 Nastavitev drugih storitev

- Za nastavitev glasovnega nadzora prek aplikacije Google Home, Google Assistant ali aplikacije Amazon Alexa sledite navodilom za ustrezne storitve.
- 1. Registrirajte se na: https://cd.hoermann.com
- 2. Za nastavitev morate tipko za resetiranje držati pritisnjeno 2 sekundi.
- 3. Počakajte, da LED 2 × utripne. Naprava je zdaj v načinu za nastavljanje.
- 4. Sledite navodilom v napotkih za uporabnike.
- 5. Aktivirajte storitev Google/Amazon Skill Hörmann Vrata
 - a. Kodo PIN, potrebno za storitev Google, najdete v uporabniškem računu oblaka Hörmann Cloud. Ta se dodeli za vsak prehod Hörmann posebej.

8 Obratovanje

Ročno upravljenje se izvaja preko tipk za upravljanje

lmpulzna tipka	Zaporedno impulzno krmiljenje (odpiranje-ustavitev-zapiranje- ustavitev)
- ;ķ -	Osvetlitev na pogonu
1/2	Delno odpiranje

9 Resetiranje priprave

Na voljo sta 2 različni možnosti za resetiranje naprave:

- 1. Ponastavitev WLAN povezave
- Odprite ohišje.
- Pritisnite na tipko za resetiranje.
- Zadržite tipko za resetiranje, dokler obročna razsvetljava ne začne hitro utripati.
- Spustite tipko za resetiranje.
- WLAN povezava je resetirana.
- 2. Ponastavitev na tovarniške nastavitve
- Odprite ohišje.
- Pritisnite na tipko za resetiranje.
- Zadržite tipko za resetiranje, dokler obročna razsvetljava ne začne hitro utripati in nato ugasne.
- Naprava je sedaj ponastavljena na tovarniške nastavitve.
- Odstranite napravo iz aplikacije Home App.

SLOVENSKO

OBVESTILO

Če tipko za resetiranje predčasno spustite, se prekine postopek resetiranja naprave. WLAN povezava ni resetirana. Naprava ni ponastavljena na tovarniške nastavitve.

10 Prikaz statusa

Zelena LED kaže status notranjega stikala WLAN. Z belo obročno razsvetljavo lahko identificirate opozorila in napake.

Zelena (GN)

Način prikaza	Obvestilo
sveti neprekinjeno	notranje stikalo je priključeno na pogon in je pod napetostjo
ne sveti	notranje stikalo ni priključeno na pogon
	notranje stikalo ni pod napetosjo ▶ preverite, če je pogon priključen na električno omrežje

Bela (WH)

Način prikaza	Interval	Obvestilo / Napaka			
sveti neprekinjeno	-	vzpostavljena je povezava z WLAN usmerjevalnikom			
utripa počasi s	1×	vzpostavljena je povezava s pogonom			
prekinitvijo	2 ×	način nastavljanja je zagnan (vstopanje oz. onboarding)			
	3×	ni vzpostavljena povezava z WLAN			
	4 ×	slaba WLAN povezava			
	5 x	Identificiranje			
	6 x	Način WAC			
	7 ×	HCP napaka			

10.1 Opredelitev pogostosti utripanja



11 Čiščenje

POZOR

Poškodovanje notranjega tipkala WLAN zaradi nepravilnega čiščenja

Čistite notranje tipkalo samo s čisto in vlažno krpo.

OBVESTILO

Čiščenje notranjega tipkala WLAN z neustreznimi čistilnimi sredstvi lahko poškoduje njegovo površino.

12 Odstranitev



Embalažo odstranite glede na vrsto.



Električne in elektronske naprave je treba predati na zbirna in zbiralna mesta, ki so v ta namen vzpostavljena.

13 Tehnični podatki

Notranje tipkalo WLAN Model I Frekvenca 2 oddajna moč r Napajalna napetost 2 Dopustna temperatura okolja Maksimalna vlažnost zraka Stopnja zaščite I Sistemski kabel 7 Mere (Š × V × G) 8

IT-WLAN 2.400...2.483,5 MHz maks. 100 mW (EIRP) 24 V DC -20 °C do +60 °C 93 % nekondenzacije IP 20 7 m 80 × 80 × 35,6 mm

14 Pravna obvestila

© 2019 Apple Inc. Vse pravice pridržane. Apple, logotip Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac in Siri so blagovne znamke družbe Apple Inc., registrirane v ZDA in drugih državah. HomeKit, HomePod, Multi-Touch in tvOS so blagovne znamke družbe Apple Inc.

Z Works with Apple HomeKit Logos je bila razvita elektronska oprema posebej za priključek na napravo iPod touch, iPhone ali iPad in ustrezno certificirana s strani podjetja, ki jo je razvilo. Oprema izpolnjuje standarde Apple za učinkovitost delovanja. Apple ni odgovoren za delovanje te naprave ali skladnost z varnostnimi in regulativnimi standardi.

Logotip Wi-Fi-CERTIFIED™ je certifikacijska znamka združenja Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa in vsi povezani logotipi so blagovne znamke družbe Amazon.com, Inc. ali njenih povezanih podjetij.

Google je blagovna znamka družbe Google LLC.

SLOVENSKO

15 EU izjava o skladnosti

Proizvajalec Hörmann KG Verkaufsgesellschaft Naslov Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Nemčija

Proizvajalec s tem izjavlja, da ta izdelek

Naprava	Notranje tipkalo WLAN
Model	IT-WLAN
Namensko pravilna uporaba	WLAN notranje stikalo za upravljanje pogonov za vrata
Frekvenčni pas za prenos	2.4002.483,5 MHz
Moč sevanja	maks. 100 mW (EIRP)

s svojo zasnovo in konstrukcijo ter z našo končno izvedbo v posredovani tržni obliki ustreza spodaj navedenim direktivam ob upoštevanju namensko pravilne uporabe:

2014/53/EU (RED)	EU direktiva za brezžične naprave
2015/863/EU (RoHS)	Omejitev uporabe nevarnih snovi

Uporabljeni in upoštevani standardi in specifikacije

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Varnost proizvodov (člen 3.1(a) Direktive 2014/53/EU)	
EN 62311:2008	Zdravje (člen 3.1(a) Direktive 2014/53/EU)	
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnetna kompatibilnost	
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	(člen 3.1(b) Direktive 2014/53/EU)	
EN 300328 V2.2.2	Učinkovita uporaba brezžičnega spektra (člen 3.2 Direktive 2014/53/EU)	
EN IEC 63000:2018	Omejitev uporabe nevarnih snovi	

V primeru spreminjanja naprave, ki ni v skladu z našo zasnovo, ta izjava ne velja.

Steinhagen, 14. 6. 2021

ppa. Axel Becker Uprava podjetja
Innhold

1	Om denne veiledningen	109
2	Sikkerhetsmerknader	
2.1	Forskriftsmessig bruk	
2.2	Brukte symboler	110
2.3	Sikkerhetsmerknader for driften	110
3	Leveransen omfatter	
4	Produktbeskrivelse (se bilde 1)	
5	Montering og installasjon (se bilde 2)	
6	Home-applikasjon (app)	
6.1	Systemforutsetninger	112
7	Igangsetting	
7.1	Konfigurere Home-appen	112
7.1.1	Legg til enheter	112
7.1.2	Ytterligere anvendelser	113
7.2	Opprette ytterligere tjenester	113
8	Drift	
9	Tilbakestilling av enheten	113
10	Statusvisning	
10.1	Definisjon av blinkfrekvenser	
11	Rengjøring	
12	Avfallshåndtering	115
13	Tekniske data	115
14	Juridiske merknader	115
15	EU-samsvarserklæring	116

1 Om denne veiledningen

Denne veiledningen er delt opp i en tekst- og en bildedel. Denne veiledningen inneholder viktig informasjon om produktet, særlig sikkerhetsmerknader og advarsler.

- Les veiledningen nøye.
- Oppbevar veiledningen på et sikkert sted.

MERK

- Følg alle bestemmelser, standarder og sikkerhetsforskrifter som gjelder på bruksstedet for den innvendige bryteren Wi-Fi-gateway.
- Bruk den innvendige bryteren Wi-Fi-gateway kun i tørre rom.

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreliger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen medfører skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mitt, patent-, design- og monsterbeskyttelse. Med forbehold om endringer.



NORSK

2 Sikkerhetsmerknader

2.1 Forskriftsmessig bruk

Den innvendige bryteren Wi-Fi-gateway er en bryter for portåpnere. Den kan blant annet styre portbevegelsen med Apple HomeKit og / eller med en språkassistent. Kompatibilitetsoversikten finner du på:



www.hoermann-docs.com/240736

Alle andre anvendelser er ikke tillatt. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes feil eller ikke forskriftsmessig bruk.

2.2 Brukte symboler





Works with Apple HomeKit-ordmerket og logoene er registrerte varemerker som eies av Apple Inc. og brukes av Hörmann KG Verkaufsgesellschaft under lisens. Andre merker og merkenavn tilhører de respektive innehavere.

Wi-Fi CERTIFIED[™]-logoen er et sertifiseringsmerke for Wi-Fi Alliance[®] og brukes av Hörmann KG Verkaufsgesellschaft under lisens. Andre merker og merkenavn tilhører de respektive innehavere.



Google er et varemerke for Google LLC.

Amazon, Alexa og alle relaterte logoer er varemerker som tilhører Amazon.com, Inc. eller deres tilknyttede selskaper.

2.3 Sikkerhetsmerknader for driften

For ikke å sette driftssikkerheten til anlegget i fare, må brukeren ha analysert cybersikkerheten til de tilkoblede IT-komponentene før igangsetting.

A ADVARSEL

Fare for skade ved tilsiktet eller utilsiktet portgang

- Sørg for at barn ikke får tak i den innvendige bryteren Wi-Fi-gateway!
- Pass på at den innvendige bryteren Wi-Fi-gateway brukes kun av personer som ► har blitt instruert i driften av det fiernstyrte anlegget.
- Hvis det et montert en fotocelle på porten i tillegg til den eksisterende standard kraftbegrensningen, er det tillatt med styring av et automatisk portanlegg uten direkte siktforbindelse til porten.
- Ikke kjør eller gå gjennom portåpninger før porten står i endeposision ÅPEN! ►
- ► Bli aldri stående i portens bevegelsesområde.
- Forsikre deg om at fiernstvring av enheter ikke utgjør noen fare for personer eller • gjenstander. Sørg for at disse risikoene dekkes av sikkerhetsinnretninger.
- Vær oppmerksom på at en utilsiktet tastetrykk på den innvendige bryteren. Wi-Fi-gateway kan utløse en portgang.
- Følg produsentens instruksjoner for de fjernstyrte enhetene.

NB

Ekstern spenning på tilkoblingsklemmene

Ekstern spenning på tilkoblingsklemmene fører til ødeleggelse av elektronikken.

▶ Ikke koble nettspenning (230 / 240 V AC) til koblingsklemmene.

Redusert funksion på grunn av miliøpåvirkninger

Høve temperaturer og vann påvirker funksionene til den innvendige bryteren WLAN. Beskytt enheten mot følgende påvirkninger:

- Direkte sollvs
- Fuktiahet
- Støvbelastning

3 Leveransen omfatter

- Innvendig bryter Wi-Fi-gateway
- Systemledning (1 × 7 m)

- Kort veiledning
- Monteringstilbehør

- Kode HomeKit
- Som ekstrautstyr: HCP-adapter

Produktbeskrivelse (se bilde 1) 4

- (1) Innvendig bryter Wi-Fi-gateway
- 3 Tilkoblingskontakt (BUS)
- 5 Tilbakestillingstast
- Betieningstaster

- (2) Rinalvs, hvit
- Pakning
- Lysdiode, grønn

5 Montering og installasjon (se bilde 2)

Valg av monteringssted påvirker rekkevidden.

- Før monteringen bør du sjekke WLAN-signalstyrken på det valgte monteringsstedet i garasjen.
- ► Kontroller at indikatoren på din smarttelefon viser minst to eller flere streker.
 - Sjekk hvor dekningen er best, ev. gjennom prøving og flytting.

6 Home-applikasjon (app)

Kommunikasjonen mellom iPhone, iPad eller iPod touch og den HomeKit-kompatible innvendige bryteren WLAN er sikret gjennom HomeKit-teknologien.

Med Home-appen kan du styre portåpnerne. I tillegg til å styre porten, viser appen portens posisjon.

MERK

Vær oppmerksom på at ikke alle tjenester er tilgjengelige i alle land.

6.1 Systemforutsetninger

Tilgang hjemmefra

iOS-enhet	Programvareversjon
iPhone, iPad eller iPod touch	fra iOS 11.3

iCloud-fjerntilgang

iOS-enhet	Programvareversjon
HomePod, Apple TV	fra tvOS 11.3
iPad	fra iOS 11.3

7 Igangsetting

7.1 Konfigurere Home-appen

Før du setter opp enheten, må du kontrollere at:

- Enheten er koblet til portåpneren, ringlyset blinker 6 ×
- · Det finnes en WLAN-forbindelse mellom WLAN-ruteren og iPhone

Avhengig av motortype er det nødvendig med en BUS-skanning. Informasjon om dette finnes i veiledningen for motor / portåpner og styring.

7.1.1 Legg til enheter

- 1. Åpne Home-appen.
- 2. Velg Legg til enhet.
- 3. Følg trinnene i brukerhåndboken.
- 4. Tilkoblingen av WLAN til Home-appen kan ta opptil 1 minutt.

MERK

Wi-Fi-gatewayen er allerede koblet til en språkassistent.

 Trykk og hold tilbakestillingstasten i 5 sekunder til ringlyset blinker raskt. Slipp tilbakestillingstasten og slukker deretter. Så snart lysdioden blinker 6×, er enheten i WAC-modus.

7.1.2 Ytterligere anvendelser

Du har muligheten til å styre den innvendige bryteren WLAN når du ikke er hjemme. Til dette trenger du:

- HomePod fra tvOS 11.3
- Apple TV fra tvOS 11.3
- iPad fra iOS 11.3

7.2 Opprette ytterligere tjenester

For å opprette språkstyring via Google Home-appen, Google Assistant eller Amazon Alexa-appen, følg instruksjonene til de tilsvarende tjenestene.

- 1. Registrer deg under: https://www.hoermann.com
- 2. For oppretting, må du trykke og holde tilbakestillingstasten i 2 sekunder.
- 3. Vent til lysdioden blinker 2 ×. Enheten er nå i opprettingsmodus.
- 4. Følg instruksjonene i brukerveiledningen.
- 5. Aktiver Google-tjenesten / Amazon Skill Hörmann port
 - a. Du finner den nødvendige PIN-koden for Google-tjenesten i din Hörmann Cloud-brukerkonto. Den tilordnes individuelt for hver Hörmann gateway.

8 Drift

Den manuelle betjeningen skjer via betjeningstastene

Impulstast	Impulsfølgestyring (åpen-stopp-lukket-stopp)
- ; .	Portåpnerbelysning
1/2	Luftestilling

9 Tilbakestilling av enheten

Det finnes 2 forskjellige alternativer for en tilbakestilling av enheten:

- 1. Sette tilbake WLAN-tilkoblingen
- Åpne dekselet.
- Trykk på tilbakestillingstasten.
- Hold tasten inne til ringlyset blinker raskt.
- Slipp tilbakestillingstasten.
- WLAN-tilkoblingen er tilbakestilt.
- 2. Tilbakestilling til fabrikkinnstillingen
- Åpne dekselet.
- Trykk på tilbakestillingstasten.
- Hold tasten inne til ringlyset blinker raskt og slukker deretter.
- Enheten er nå tilbakestilt til fabrikkinnstilling.
- Fjern enheten fra Home-appen.

MERK

Slippes tilbakestillingstasten for tidlig, avbrytes tilbakestilling av enheten. WLANtilkoblingen er ikke tilbakestilt. Enheten er ikke tilbakestilt til fabrikkinnstilling.

NORSK

10 Statusvisning

Den grønne lysdioden viser statusen til den innvendige bryteren WLAN. Med det hvite ringlyset kan merknader og feil identifiseres.

Grønn (GN)

Visning	Merk	
Lyser permanent	rmanent Den innvendige bryteren er koblet til portåpneren og strømforsy	
Lyser ikke	Den innvendige bryteren er ikke koblet til portåpneren	
	Den innvendige bryteren er ikke strømforsynt Kontroller om portåpneren er koblet til strømnettet	

Hvit (WH)

Visning	Intervall	Merk / Feil
Lyser permanent	-	Tilkoblingen til WLAN-ruteren er opprettet
Blinker langsomt	1×	Tilkoblingen til portåpneren er opprettet
med pause	2×	Opprettingsmodus startet (onboarding)
	4 ×	Dårlig Wi-Fi-tilkobling
	3×	Tilkoblingen til WLAN-ruteren er ikke opprettet
	5 x	Identifisere
	6 x	WAC-modus
	7 ×	HCP-feil

10.1 Definisjon av blinkfrekvenser



11 Rengjøring

 NB

 Skader på den innvendige bryteren gjennom feil rengjøring

 ▶ Rengjør den innvendige bryteren kun med en ren, myk og fuktig klut.

MERK

Dersom den innvendige bryteren Wi-Fi-gateway rengjøres med uegnede rengjøringsmidler, kan dette angripe overflaten.

12

Avfallshåndtering



Avfallsbehandling av emballasjen etter materialtype.



Elektrisk og elektronisk utstyr skal leveres til forhandleren eller gjenvinningsstasjonen.

13 Tekniske data

Innvendig bryter Wi-Fi-gateway

Modell	IT Wi-Fi-gateway
Frekvens	2.4002.483,5 MHz
Utgangseffekt	Maks. 100 mW (EIRP)
Forsyningsspenning	24 V DC
Tillatt omgivelsestemperatur	–20 °C til +60 °C
Maks. luftfuktighet	93 % ikke kondenserende
Kapslingsgrad	IP 20
Systemledning	7 m
Dimensjoner ($B \times H \times D$)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Juridiske merknader

© 2019 Apple Inc. Alle rettigheter forbeholdes. Apple, Apple-logoen, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac og Siri er varemerker som eies av Apple Inc., registrert i USA og andre land. HomeKit, HomePod, Multi-Touch og tvOS er varemerker som eies av Apple Inc.

Works with Apple HomeKit-logoer, er et elektronisk tilbehør som er spesielt designet for tilkobling til en iPod touch, iPhone eller iPad og er tilsvarende sertifisert av utvikleren. Tilbehøret oppfyller Apple ytelsesstandarder. Apple har ikke ansvar for drift av denne enheten eller for overholdelse av sikkerhets- og forskriftsstandarder.

Logoen Wi-Fi-CERTIFIED™ er et sertifiseringsmerke for Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa og alle relaterte logoer er varemerker som tilhører Amazon.com, Inc. eller deres tilknyttede selskaper.

Google er et varemerke for Google LLC.

NORSK

15 EU-samsvarserklæring

Produsent Hörmann KG Verkaufsgesellschaft Adresse Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Tyskland

Herved erklærer den angitte produsenten med eneansvar at dette produktet:

Enhet	Innvendig bryter Wi-Fi-gateway
Modell	IT Wi-Fi-gateway
Forskriftsmessig	Innvendig bryter Wi-Fi for betjening av
bruk	motorer / portåpnere for porter
Frekvensbånd sending	2.4002.483,5 MHz
Strålingseffekt	Maks. 100 mW (EIRP)

tilsvarer markedsførte modeller i konstruksjon og utførelse og er i samsvar med de grunnleggende krav ved forskriftsmessig bruk i følgende EU-direktiver:

2014/53/EU (RED)	EU-direktiv Radioanlegg
2015/863/EU (RoHS)	Begrensning i bruk av farlige stoffer

Benyttede standarder og spesifikasjoner:

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Produktsikkerhet (art. 3.1(a) til 2014/53/EU)
EN 62311:2008	Helse (artikkel 3.1(a) til 2014/53/EU)
EN 301489-1 V2.2.3 EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	Elektromagnetisk kompatibilitet (Artikkel 3.1(b) til 2014/53/EU)
EN 300328 V2.2.2	Effektiv bruk av radiospekteret (Artikkel 3.2 til 2014/53/EU)
EN IEC 63000:2018	Begrensning i bruk av farlige stoffer

Dersom enheten endres uten vårt samtykke, vil denne erklæringen miste sin gyldighet.

Steinhagen, 14.06.2021

e.f. Axel Becker Daglig leder

Innehåll

1	Om denna bruksanvisning	117
2	Säkerhetsanvisningar	118
2.1	Korrekt användning	118
2.2	Symboler som används	118
2.3	Säkerhetsanvisningar vid drift	118
3	Leveransomfattning	119
4	Produktbeskrivning (se bild 1)	119
5	Montering och installation (se bild 2)	120
6	Home-applikation (app)	120
6.1	Systemkrav	120
7	Driftstart	120
7.1	Konfigurera Home-appen	120
7.1.1	Lägga till enheter	120
7.1.2	Extra användningar	121
7.2	Konfigurera ytterligare tjänster	121
8	Drift	121
9	Reset	121
10	Statusindikering	122
10.1	Definition blinkfrekvenser	122
11	Rengöring	123
12	Avfallshantering	123
13	Tekniska data	123
14	Juridisk information	123
15	EU-försäkran om överensstämmelse	124

1 Om denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning består av en textdel och en bilddel. Denna anvisning innehåller viktig information om produkten, i synnerhet säkerhets- och varningsanvisningar.

- Läs igenom anvisningen noggrant.
- Förvara anvisningen på ett säkert ställe.

OBS

- Följ alla bestämmelser, standarder och säkerhetsföreskrifter som gäller på platsen där den invändiga WLAN-gateway tryckknappen används.
- Använd endast den invändiga WLAN-gateway tryckknappen i torra utrymmen.

Det är förbjudet att överlåta eller kopiera detta dokument och att utnyttja eller överföra dess innehåll utan vårt medgivande. Överträdelse medför skadeständsansvar. Alla rättigheter vad gäller patent eller registrering av bruks- eller formgivningsmodell förbehålles. Vi förbehåller oss rätten till ändringar.

HORMANN

SVENSKA

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Korrekt användning

Den invändiga WLAN-gateway tryckknappen är en tryckknapp för portöppnare. Den kan styra porten med bland annat Apple HomeKit och/eller en röstassistent. Översikt över kompatibilitet finns på:



www.hoermann-docs.com/229817

Andra användningsområden är inte tillåtna. Tillverkaren frånsäger sig ansvar för skador som uppstår till följd av icke korrekt bruk eller felaktig användning.

2.2 Symboler som används







Varumärkesnamnet och logotypen Works with Apple HomeKit är registrerade varumärken som tillhör Apple Inc. och används av Hörmann KG Verkaufsgesellschaft under licens. Övriga varumärken och handelsnamn är respektive ägares egendom.

Logotypen Wi-Fi-CERTIFIED™ är ett certifieringsmärke för Wi-Fi Alliance® och används av Hörmann KG Verkaufsgesellschaft under licens. Övriga varumärken och handelsnamn är respektive ägares egendom.

Google är ett varumärke som tillhör Google LLC.

Amazon, Alexa och alla tillhörande logotyper är varumärken som tillhör Amazon.com, Inc. eller dess närstående företag.

2.3 Säkerhetsanvisningar vid drift

För att inte äventyra driftsäkerheten i systemet måste analys av cybersäkerheten för de anslutna IT-komponenterna göras före driftstart.

Risk för personskador vid avsiktlig eller oavsiktlig portrörelse

- ► Kontrollera att den invändiga WLAN-gateway tryckknappen inte är åtkomlig för harn
- Se till att den invändiga WLAN-gateway tryckknappen endast används av personer som instruerats avseende drift av det fjärrstvrda systemet.
- Automatiska portsystem där man inte har fri sikt mot porten får endast styras eller automatiseras om det. tillsammans med kraftbegränsning som standard. även finns en fotocell monterad på porten.
- Gå eller kör inte igenom portöppningen förrän porten står i ändläget ÖPPEN!
- Stå aldrig kvar i portens rörelseområde.
- Se till att enheter som styrs med fjärrkontroll inte utgör fara för personer eller. föremål. Förhindra dessa risker med säkerhetsanordningar.
- Tänk på att du av misstag kan inleda en portrörelse om du råkar trycka på den invändiga WLAN-gateway tryckknappen.
- Observera tillverkarens anvisningar för de fjärrstvrda enheterna.

OBS

Extern spänning på anslutningsklämmorna

Extern spänning på anslutningsklämmorna kan förstöra elektroniken.

Lägg ingen nätspänning på anslutningsklämmorna (230/240 V AC).

Påverkan från omgivningen

Höga temperaturer och vatten påverkar funktionen hos WLAN-inomhusbrytaren. Skvdda enheten mot följande:

- direkt sollius
- Fukt
- Damm

3 Leveransomfattning

- Invändig WLAN-gateway tryckknapp Systemkabel (1 × 7 m) •
- Kortfattad anvisning .
- Fastsättningstillbehör

- HomeKit kod

Tillval: HCP-adapter

4 Produktbeskrivning (se bild 1)

- (1) WLAN-gateway inomhusbrytare
- 3 Kontaktdosa (BUS)
- (5) Reset-knapp
- (7) Manöverknappar

- 2 Ringbelysning, vit
- 4 Tätning
- 6 LED-indikator. grön

119

SVENSKA

5 Montering och installation (se bild 2)

Valet av monteringsplats påverkar räckvidden.

- Kontrollera WLAN-signalstyrkan på den valda monteringsplatsen i garaget före montering.
- Se till att du har minst två eller fler staplar på din smartphone.
 - Vid behov kan du prova dig fram för att avgöra den bästa riktningen.

6 Home-applikation (app)

Kommunikationen mellan iPhone, iPad eller iPod touch och den HomeKit-kapabla WLAN-inomhusbrytaren är säkrad med HomeKit-tekniken.

Du kan styra dina portmotorer med Home App. Förutom att styra porten kan appen även meddela dig portens läge.

OBS

Observera att alla tjänster inte är tillgängliga i alla länder.

6.1 Systemkrav

Åtkomst hemifrån

iOS-enhet	Software-version
iPhone, iPad eller iPod touch	från iOS 11.3

iCloud-fjärråtkomst

iOS-enhet	Software-version
HomePod, Apple TV	från tvOS 11.3
iPad	från iOS 11.3

7 Driftstart

7.1 Konfigurera Home-appen

Innan du konfigurerar enheten, se till att:

- enheten är ansluten till portöppnaren, ringbelysningen blinkar 6×
- det finns en WLAN-anslutning mellan WLAN-routern och iPhone

Beroende på portmotortyp kan det krävas en BUS-Scan. Uppgifter för detta kan hämtas från portmotorns bruksanvisning eller styrenhetsanvisningen.

7.1.1 Lägga till enheter

- 1. Öppna Home App:en.
- 2. Välj Lägga till enhet.
- 3. Följ stegen i användarhandboken.
- 4. Anslutningen av WLAN till Home App:en kan ta upp till 1 minut.

OBS

WLAN-gatewayen är redan ansluten till en röstassistent.

 Håll Reset-knappen intryckt i 5 sekunder tills ringbelysningen blinkar snabbt och sedan slocknar. Släpp Reset-knappen. När LED-lampan blinkar 6 gånger är enheten i WAC-läge.

7.1.2 Extra användningar

Du har möjlighet att styra WLAN-inomhusbrytaren när du inte är hemma. För detta behöver du en:

- HomePod från tvOS 11.3
- Apple TV från tvOS 11.3
- iPad från iOS 11.3

7.2 Konfigurera ytterligare tjänster

För att ställa in språkstyrningen via Google Home-appen, Google Assistant eller Amazon Alexa-appen följer du anvisningarna i respektive tjänst.

- 1. Registrera dig på: https://cd.hoermann.com
- 2. För att konfigurera måste du hålla Reset-knappen intryckt i 2 sekunder.
- 3. Vänta tills LED-lampan blinkar 2 gånger. Enheten är nu i konfigurationsläge.
- 4. Följ anvisningarna i användaranvisningen.
- 5. Aktivera Google-tjänsten / Amazon Skill Hörmann port
 - a. PIN-koden som krävs för Google-tjänsten hittar du i ditt användarkonto för Hörmann Cloud. Denna tilldelas individuellt för varje Hörmann-gateway.

8 Drift

Den manuella manövreringen görs med manöverknapparna

Impulsknapp Impulssekvensstyrning (Öppna-Stopp-Stäng-Stopp...)

- : .	Portöppnarbelysning
1/2	Delöppning

9 Reset

Det finns två olika alternativ för reset:

- 1. Återställa WLAN-anslutningen
- Öppna huset.
- Tryck på Reset-knappen.
- Håll Reset-knappen nedtryckt, tills ringbelysningen blinkar snabbt.
- Släpp Reset-knappen.
- WLAN-anslutningen är återställd.
- 2. Återställa till fabriksinställningarna
- Öppna huset.
- Tryck på Reset-knappen.
- Håll Reset-knappen nedtryckt, tills ringbelysningen blinkar snabbt, och sedan slocknar.
- Enheten är nu återställd till fabriksinställningarna.
- Ta bort enheten från Home App.

SVENSKA

OBS

Om Reset-knappen släpps upp för tidigt avbryts återställningen av enheten. WLANanslutningen är inte återställd. Enheten återställs inte till fabriksinställningarna.

10 Statusindikering

Den gröna LED-lampan indikerar status för inomhusbrytaren WLAN. Med den vita ringbelysningen kan anvisningar och fel identifieras.

Grön (GN)

Indikeringstyp	Obs
lyser med fast sken	inomhusbrytaren är ansluten till portöppnaren och strömförande
lyser inte	inomhusbrytaren är inte ansluten till portöppnaren
	inomhusbrytaren är inte strömförande kontrollera om portöppnaren är ansluten till elnätet

Vit (WH)

Indikeringstyp	Intervall	Obs / Fel
lyser med fast sken	-	Anslutning till WLAN-routern är upprättad
blinkar långsamt med paus	1×	Anslutning till portöppnaren är upprättad
	2 ×	Konfigurationsläge har startats (Onboarding)
	3×	Ingen anslutning upprättad till WLAN
	4 ×	Dålig WLAN-anslutning
	5×	Identifiering
	6×	WAC-läge
	7 ×	HCP-fel

10.1 Definition blinkfrekvenser



11 Rengöring

OBS

Skada på WLAN-inomhusbrytaren på grund av felaktig rengöring

Inomhusbrytaren får endast rengöras med en ren och fuktig trasa.

OBS

Rengöring med olämpliga rengöringsmedel kan skada ytan på WLANinomhusbrytaren.

12 Avfallshantering



Avfallshantera förpackningen efter material.



Elektrisk och elektronisk utrustning får inte slängas tillsammans med hushålls- och restavfall.

13 Tekniska data

Invändig WLAN-gateway tryckknapp

Modell	
Frekvens	1
Överföringseffekt	1
Försörjningsspänning	1
tillåten omgivningstemperatur	
maximal luftfuktighet	
Skyddsklass	
Systemkabel	
Mått (B×H×T)	8

IT-WLAN-gateway 2400 – 2483,5 MHz max. 100 mW (EIRP) 24 V DC –20 °C till + 60 °C 93 % icke-kondenserande IP 20 7 m 80 × 80 × 35,6 mm

14 Juridisk information

© 2019 Apple Inc. Med ensamrätt. Apple, Apple-Logo, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac och Siri är varumärken från Apple Inc., registrerade i USA och andra länder. HomeKit, HomePod, Multi-Touch och tvOS är varumärken från Apple Inc.

Elektroniska tillbehör med logotypen Works with Apple HomeKit har designats specifikt för att ansluta till en iPod touch, iPhone eller iPad och certifierats av utvecklaren. Tillbehöret uppfyller Apple-prestandanormer. Apple ansvarar inte för driften av den här enheten eller dess överensstämmelse med säkerhets- och myndighetsstandarder.

Logotypen Wi-Fi-CERTIFIED™ är ett certifieringsmärke från Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa och alla tillhörande logotyper är varumärken som tillhör Amazon.com, Inc. eller dess närstående företag.

Google är ett varumärke som tillhör Google LLC.

15 EU-försäkran om överensstämmelse

Tillverkare Adress Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

ſF

Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Tvskland

Härmed intygar tillverkaren ovan på eget ansvar att följande produkt

Enhet	Invändig WLAN-tryckknapp
Modell	IT-WLAN
Korrekt	Invändig WLAN-tryckknapp för manövrering av
användning	portöppnare
Sändningsfrekvensband	2 400-2 483,5 MHz
Strålning	max. 100 mW (EIRP)

till sina principer och till sin konstruktion och i det utförande som den säljs av oss uppfyller de gällande grundläggande kraven i följande direktiv vid korrekt användning:

2014/53/EU (RED)	EU-direktiv för radioutrustning
2015/863/EU (RoHS)	Begränsning av användning av farliga ämnen

Tillämpade standarder och specifikationer

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Produktsäkerhet (artikel 3.1(a) i 2014/53/EU)
EN 62311:2008	Hälsa (artikel 3.1(a) i 2014/53/EU)
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnetisk kompatibilitet
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	(artikel 3.1(b) i 2014/53/EU)
EN 300328 V2.2.2	Effektivt utnyttjande av radiospektrum (artikel 3.2 i 2014/53/EU)
EN IEC 63000:2018	Begränsning av användning av farliga ämnen

Vid otillåten förändring av produkten förlorar denna försäkran sin giltighet.

Steinhagen, 2021-06-14

- Ala

enligt fullmakt, Axel Becker Företagsledning

Sisältö

1	Käyttöohjetta koskevia huomautuksia	125
2	Turvaohjeet	126
2.1	Määräystenmukainen käyttö	126
2.2	Käytetyt symbolit	126
2.3	Käyttöä koskevia turvallisuusohjeita	126
3	Toimituksen sisältö	127
4	Tuotteen kuvaus (katso kuva 1)	127
5	Asennus ja asentaminen (katso kuva 2)	128
6	Home-sovellus (appi)	128
6.1	Järjestelmälle asetetut edellytykset	128
7	Käyttöönotto	128
7.1	Home App -sovelluksen määrittäminen	128
7.1.1	Laitteiden lisääminen	128
7.1.2	Lisäsovellukset	129
7.2	Lisäpalveluiden asettaminen	129
8	Käytö	129
9	Laitteen nollaus	129
10	Tilailmoitus	130
10.1	Vilkkutaajuuksien määritelmä	130
11	Puhdistus	131
12	Hävittäminen	131
13	Tekniset tiedot	131
14	Oikeudellinen huomautus	131
15	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	132

1 Käyttöohjetta koskevia huomautuksia

Tämä käyttöohje koostuu teksti- ja kuvaosasta. Tämä ohje sisältää tärkeitä tietoja tuotteesta, erityisesti turvallisuusohjeita ja varoituksia.

- ▶ Lue ohje huolellisesti.
- Säilytä käyttöohje varmassa paikassa.

HUOMAUTUS

- Huomioi kaikki WLAN-yhdyskäytävä sisäpainikkeen käyttöpaikassa voimassa olevat määräykset, standardit ja turvallisuusohjeet.
- WLAN-yhdyskäytävä sisäpainiketta saa käyttää vain kuivissa tiloissa.

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmannelle osapuolelle tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli asiasta ei ole erikseen sovittu. Kiellon noudattamatta jättäminen velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia sekä hyödyllisyysmalleja ja niiden hakemista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

SUOMI

2 Turvaohjeet

2.1 Määräystenmukainen käyttö

WLAN-yhdyskäytävä sisäpainike on painike käyttölaitetta varten. Se voi muun muassa ohjata oven liikettä Apple HomeKit -sovelluksella ja / tai ääniavustajalla.

Yleiskatsauksen yhteensopivuudesta löydät osoitteessa



www.hoermann-docs.com/229817

Muut käyttötavat eivät ole sallittuja. Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai väärästä käytöstä.

2.2 Käytetyt symbolit





Works with Apple HomeKit -sanamerkki ja logot ovat Apple Inc.:n rekisteröityjä tavaramerkkejä, ja niitä käytetään Hörmann KG:n yhtiön lisenssillä. Muut merkit ja tuotenimet ovat kulloisenkin omistajansa omaisuutta.

Wi-Fi CERTIFIED™ -logo on Wi-Fi Alliance® -sertifikaatin merkki, ja Hörmann KG -myyntiyhtiö käyttää sitä lisenssillä. Muut merkit ja tuotenimet ovat kulloisenkin omistajansa omaisuutta.



Google on Google LLC:n tavaramerkki.

Amazon, Alexa ja kaikki niihin liittyvät logot ovat Amazon.com, Inc:n tai sen tytäryhtiöiden tavaramerkkejä.

2.3 Käyttöä koskevia turvallisuusohjeita

Jotta järjestelmän toimintavarmuus ei vaarantuisi, käyttäjän on analysoitava liitettyjen tietotekniikkakomponenttien kyberturvallisuus ennen järjestelmän käyttöönottoa.

▲ varoitus

Oven tarkoitetusta tai tahattomasta ovisyklistä aiheutuva loukkaantumisvaara

- ► Varmista, ettei WLAN-vhdvskävtävä sisäpainike joudu lasten käsiin!
- Varmista, että WLAN-vhdvskävtävä sisäpainiketta kävttävät henkilöt ovat ► saaneet opastuksen kauko-ohiattuien laitteistoien käyttöön.
- Mikäli oveen on asennettu vakiovarusteisen voimanraioituksen lisäksi valopuomi, on automaatio tai automaattisen ovilaitteiston ohiaaminen ilman näkvvvvttä oveen sallittu.
- Kulie tai aia oviaukoista vasta, kun ovi on pääteasennossa AUKI!
- Älä koskaan jää seisomaan oven liikealueelle.
- Varmista, että laitteiden kauko-ohjaus ei aiheuta vaaroja henkilöille tai esineille. Suojaudu näiltä riskeiltä turvalaitteilla.
- Huomaa. että ovisykli voi käynnistyä, jos WLAN-yhdyskäytävä sisäpainiketta painetaan vahingossa.
- Noudata kauko-ohiattuien laitteiden valmistaiien käyttöohieita.

HUOM

Vierasiännite liitännöissä

Liitäntöihin kohdistuva vierasiännite aiheuttaa elektroniikan tuhoutumisen.

Älä kytke liitäntöihin verkkojännitettä (230/240 V AC).

Ympäristötekiiöiden vaikutus toimintaan

Korkeat lämpötilat ja vesi vaikuttavat WLAN-vhdvskävtävä sisäpainikkeen toimintaan. Suojaa laite seuraavilta vaikutuksilta:

- suora auringonpaiste
- Kosteus
- Pölv

3 Toimituksen sisältö

- WLAN-yhdyskäytävä sisäpainike
- Lyhytohje
- Asennustarvikkeet

- Järjestelmäjohto (1 × 7 m)
- HomeKit-koodi

Lisävaruste: HCP-adapteri

Tuotteen kuvaus (katso kuva 1) 4

- (1) WLAN-vhdvskävtävä sisäpainike
- Ĭ Liitin (VÄYLÄ)
- 5 7 Reset-painike
- Ohjauspainikkeet

- (2) Valokehä, valkoinen
- **4** Tiiviste
- LED. vihreä

5 Asennus ja asentaminen (katso kuva 2)

Asennuspaikan valinnalla on vaikutusta kantamaan.

- Tarkista ennen asennusta WLAN-signaalinvoimakkuus laitteiston valitussa asennuspaikassa autotallissa.
- Varmista, että älypuhelin näkyy vähintään kaksi tai useampia palkkeja.
 - Selvitä paras suuntaus tarvittaessa kokeilemalla.

6 Home-sovellus (appi)

HomeKit-tekniikka varmistaa tietoliikenteen iPhonen, iPadin tai iPod touchin ja HomeKit-yhteensopivan WLAN-yhdyskäytävä sisäpainikkeen välillä.

Voit ohjata oven käyttölaitteita Home App -sovelluksella. Sen lisäksi, että sovellus ohjaa oveasi, se näyttää myös oven asennon.

HUOMAUTUS

Huomaa, että kaikki palvelut eivät ole saatavilla kaikissa maissa.

6.1 Järjestelmälle asetetut edellytykset

Etäkäyttö kotoa

iOS-laite	Ohjelmistoversio
iPhone, iPad tai iPod touch	alkaen v. iOS 11.3

iCloud-etäkäyttö

iOS-laite	Ohjelmistoversio
HomePod, Apple TV	alkaen v. tvOS 11.3
iPad	alkaen v. iOS 11.3

7 Käyttöönotto

7.1 Home App -sovelluksen määrittäminen

Varmista ennen laitteen asentamista, että:

- laite on kytketty käyttölaitteeseen, kehävalaistus vilkkuu 6×
- WLAN-reitittimen ja iPhone välillä on WLAN-yhteys

Käyttölaitteen tyypin mukaan tarvitaan VÄYLÄ-skannaus. Huomioi tässä käyttölaitteen tai ohjauslaitteen käyttöohjeet.

7.1.1 Laitteiden lisääminen

- 1. Avaa Home-sovellus.
- 2. Valitse Lisää laite.
- 3. Noudata käyttöoppaan vaiheita.
- 4. WLAN-yhteyden muodostaminen Home-sovellukseen voi kestää 1 minuutin.

HUOMAUTUS

WLAN-yhdyskäytävä on jo yhdistetty ääniavustajaan.

 Pidä Reset-painiketta painettuna 5 sekunnin ajan, kunnes kehävalaistus vilkkuu nopeasti ja sitten sammuu. Vapauta Reset-painike. Kun LED vilkkuu 6×, laite on WAC-tilassa.

128 HÖRMANN

7.1.2 Lisäsovellukset

Sinulla on mahdollisuus hallita WLAN-sisäpainiketta poissa ollessasi. Tätä varten tarvitset:

- HomePod alkaen v. tvOS 11.3
- Apple TV alkaen v. tvOS 11.3
- iPad alkaen v. iOS 11.3

7.2 Lisäpalveluiden asettaminen

Jos haluat määrittää puheohjauksen Google Home App -sovelluksen, Google Assistantin tai Amazon Alexa App -sovelluksen kautta, noudata vastaavien palveluiden ohjeita.

- 1. Rekisteröidy osoitteessa: https://cd.hoermann.com
- Asetusten tekeminen edellyttää, että pidät Reset-painiketta painettuna 2 sekunnin ajan.
- 3. Odota, kunnes LED vilkkuu 2 ×. Laite on nyt asetustilassa.
- 4. Noudata käyttöohjeen ohjeita
- 5. Aktivoi Google-palvelu / Ámazon Skill Hörmann ovi
 - Löydät Google-palveluun tarvittavan PIN-koodin Hörmann Cloudkäyttäjätiliitäsi. Tämä määritetään erikseen kullekin Hörmann yhdyskäytävälle.

8 Käytö

Manuaalinen ohjaus tapahtuu ohjauspainikkeilla

Impulssipainike	Impulssinseurantaohjaus (Auki-Seis-Kiinni-Seis)
- \	Käyttölaitteen valo
1/2	Osittainen aukaisu

9 Laitteen nollaus

Laitteen nollaaminen voi tapahtua 2 eri tavalla:

- 1. WLAN-yhteyden palauttaminen
- Avaa kotelo.
- Paina Reset-painiketta.
- Pidä Reset-painike kytkettynä, kunnes kehävalaistus vilkkuu nopeasti.
- Vapauta Reset-painike.
- WLAN-yhteys on palautettu.
- 2. Palauttaminen tehdasasetustilaan
- Avaa kotelo.
- Paina Reset-painiketta.
- Pidä Reset-painike kytkettynä, kunnes kehävalaistus vilkkuu nopeasti ja sitten sammuu.
- Laite on nyt palautettu tehdasasetustilaan.
- Poista laite Home-sovelluksesta.

SUOMI

HUOMAUTUS

Mikäli Reset-painike vapautetaan ennenaikaisesti, laitteen resetointi keskeytetään. WLAN-yhteyttä ei palauteta. Laiteetta ei ole palautettu tehdasasetustilaan.

10 Tilailmoitus

Vihreä LED-merkkivalo ilmaisee WLAN-yhdyskäytävä sisäpainikkeen tilan. Valkoisella kehävalolla voidaan tunnistaa liitettyjen laitteiden huomautuksia ja virheitä.

Vihreä (GN)

Näyttölaite	Huomautus
palaa jatkuvasti	Sisäpainike on kytketty käyttölaitteeseen ja saa virtaa
ei pala	Sisäpainike ei ole kytketty käyttölaitteeseen
	Sisäpainike ei saa virtaa ▶ tarkista, onko asema kytketty verkkovirtaan

Valkoinen (WH)

Näyttölaite	Intervalli	Huomautus
palaa jatkuvasti	-	Yhteys WLAN-reitittimeen luodaan
vilkkuu hitaasti tauolla	1×	Yhteys käyttölaitteeseen luodaan
	2 ×	Asetustila käynnistetty (onboarding)
	4 ×	Heikko WLAN-yhteys
	3 ×	Yhteyttä WLAN-reitittimeen ei luoda
	5 ×	Tunnistaminen
	6×	WAC-tila
	7 ×	HCP-virhe

10.1 Vilkkutaajuuksien määritelmä



11 Puhdistus

HUOM

WLAN-sisäpainiketta vaurioituminen virheellisen puhdistuksen vuoksi

Puhdista sisäpainike vain puhtaalla ja pehmeällä kostealla liinalla.

HUOMAUTUS

WLAN-sisäpainikkeen puhdistaminen soveltumattomilla puhdistusaineilla voi vaurioittaa pintaa.

12

Hävittäminen

Hävitä pakkaus materiaalille sopivalla tavalla.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on luovutettava niille tarkoitettuun vastaanottoja keräyspisteeseen.

13 Tekniset tiedot

WLAN-yhdyskäytävä sisäpainike

IT-
24
ma
24
-20
93
IP
7 r
80

IT-WLAN yhdyskäytävä 2 400...2 483,5 MHz maks. 100 mW (EIRP) 24 V DC -20 °C ... +60 °C 93 % ei kondensoiva IP 20 7 m 80 × 80 × 35,6 mm

14 Oikeudellinen huomautus

© 2019 Apple Inc. Kaikki oikeudet pidätetään. Apple, Apple-logo, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac ja Siri ovat Apple Inc.:in tuotemerkkejä. HomeKit, HomePod, Multi-Touch ja tvOS ovat Apple Inc.:in tuotemerkkejä.

Kehittäjä on kehittänyt vastaavasti sertifioinut Works with Apple HomeKit Logos -sovelluksen kanssa sähköisen lisävarusteen, joka on suunniteltu yhdistämään iPod touch, iPhone tai iPad. Lisävaruste täyttää Applen suoritusstandardit. Apple ei ole vastuussa tämän laitteen toiminnasta tai sen turvallisuus- ja viranomaisstandardien noudattamisesta.

Wi-Fi CERTIFIED™ -logo on Wi-Fi Alliance® -sertifikaatin merkki

Amazon, Alexa ja kaikki niihin liittyvät logot ovat Amazon.com, Inc:n tai sen tytäryhtiöiden tavaramerkkejä.

Google on Google LLC:n tavaramerkki.

4553103 B0/03-2023

HORMANN

SUOMI

15 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja Osoite Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Saksa CE

Yllä mainittu valmistaja vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että tämä tuote

Laite	WLAN-yhdyskäytävä sisäpainike
Malli	IT-WLAN
Määräystenmukainen	WLAN-sisäpainike on nosto-oven käyttölaitteiden
käyttö	käyttöä varten
Lähetystaajuuskaista	24002483,5 MHz
Säteilyteho	maks. 100 mW (EIRP)

vastaa toimittamassamme muodossa malliltaan ja rakenteeltaan määräysten mukaisessa käytössä seuraavassa lueteltujen direktiivien perusvaatimuksia:

2014/53/EU (RED)	EU-radiolaitedirektiivi
2015/863/EU (RoHS)	vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen

Sovellettavat standardit ja erittelyt

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Tuoteturvallisuus (artikla 3.1(a) 2014/53/EU)	
EN 62311:2008	Terveys (artikla 3.1(a) 2014/53/EU)	
EN 301489-1 V2.2.3	Sähkömagneettinen yhteensopivuus	
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	(artikla 3.1(b) 2014/53/EU)	
EN 300328 V2.2.2	Radiotaajuuden tehokas hyödyntäminen (artikla 3.2 2014/53/EU)	
EN IEC 63000:2018	vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen	

Mikäli laitteeseen tehdään muutoksia ilman valmistajan lupaa, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Steinhagen, 14.06.2021

ppa. Axel Becker Toimitusjohtaja

Indholdsfortegnelse

1	Om denne vejledning	133
2	Sikkerhedsanvisninger	134
2.1	Hensigtsmæsig brug.	134
2.2	Benyttede symboler	134
2.3	Sikkerhedsanvisninger for driften	134
3	Leveringsomfang	135
4	Produktbeskrivelse (se figuren 1)	135
5	Montering og installation (se figuren 2)	136
6	Home applikation (app)	136
6.1	Systemkrav	136
7	Ibrugtagning	136
7.1	Installation af Home-app	136
7.1.1	Tilføj enheder	136
7.1.2	Supplerende anvendelser	137
7.2	Installation af yderligere tjenester	137
8	Drift	137
9	Reset af enheden	137
10	Statusvisning	138
10.1	Definition blinkfrekvenser	138
11	Rengøring	139
12	Bortskaffelse	139
13	Tekniske data	139
14	Juridiske informationer	139
15	EU-overensstemmelseserklæring	140

1 Om denne vejledning

Denne vejledning indeholder en tekst- og en billeddel. Denne vejledning indeholder vigtige informationer til produktet, især sikkerheds- og advarselshenvisninger.

- Læs vejledningen omhyggeligt igennem.
- Opbevar vejledningen omhyggeligt.

BEMÆRK

- Overhold alle bestemmelser, standarder og sikkerhedsbestemmelser, som gælder på stedet, hvor den WLAN-gateway trykkontakt anvendes.
- Brug kun den WLAN-gateway trykkontakt i tørre rum.

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenttildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

DANSK

2 Sikkerhedsanvisninger

2.1 Hensigtsmæsig brug

Den indvendige trykkontakt WLAN-gateway er en trykkontakt til åbnere. Den kan bl.a. styre portbevægelsen med Apple Homekit og / eller med en stemmeassistent.

Overensstemmelsesoversigten kan findes på:



www.hoermann-docs.com/229817

Andre former for anvendelse er ikke tilladt. Producenten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af anvendelse ud over den tilsigtede anvendelse eller på grund af forkert betjening.

2.2 Benyttede symboler







Works med Apple HomeKit-mærket og logoer er registrerede varemærker tilhørende Apple Inc. og anvendes af Hörmann KG Verkaufsgesellschaft via en licens. Andre varemærker og varenavne tilhører deres respektive ejere.

Wi-Fi-CERTIFIED[™] logoet er et certificeringsmærke fra Wi-Fi Alliance[®] anvendes af Hörmann KG Verkaufsgesellschaft via licens. Andre varemærker og varenavne tilhører deres respektive ejere.

Google er et mærke for Google LLC.

Amazon, Alexa og alle tilhørende logoer er mærker, der ejes af Amazon.com, Inc. eller deres tilknyttede virksomheder.

2.3 Sikkerhedsanvisninger for driften

Før ibrugtagning skal kunden foretage en analyse af Cyber-Security for de tilsluttede IT-komponenter, så anlæggets driftssikkerhed kan garanteres.

A ADVARSEL

Risiko for kvæstelser ved tilsigtet eller utilsigtet portkørsel

- ► Sørg for, at den indvendige trykkontakt WLAN-gateway ikke kommer i hænderne på børn!
- Sørg for, at kun personer, som er oplært i det fiernstvrede anlægs funktion. bruger den indvendige trykkontakt WLAN-gateway.
- Hvis du har installeret en fotocelle ud over kraftbegrænsningen, der er installeret som standard, er automatisering eller styring af et automatisk lågeanlæg uden udsvn til lågen eller porten tilladt.
- Kør eller gå først igennem portåbningerne, når porten står i yderstillingen ÅBEN!
- Ophold dig aldrig i portens bevægelsesområde.
- Kontrollér, at der ikke kan opstå fare for personer eller genstande i forbindelse med fiernbetiening af apparater. Afhiælp disse risici med sikkerhedsudstyr.
- Bemærk, at du kan aktivere en portkørsel, hvis du trykker på den indvendige trykkontakt WLAN-gateway ved en feiltagelse.
- Overhold producentens anvisninger for de fiernstvrede apparater.

OBS

Ekstern spænding i styringens tilslutningsklemmer

Ekstern spænding til tilslutningsklemmerne fører til ødelæggelse af elektronikken.

Tilslut ikke netspænding (230/240 V AC) til tilslutningsklemmerne.

Forringelse af funktionen på grund af miljøpåvirkninger

Høje temperaturer og vand begrænser funktionerne for den indvendige trykkontakt WLAN-gateway. Beskyt apparatet mod følgende påvirkninger:

- Direkte solstråler
- Fugt
- Støvbelastning

3 Leveringsomfang

- Indvendig trykkontakt WLAN-gateway• Systemledning (1 × 7 m)
- Kort veiledning .

- HomeKit Code

Fastgørelsestilbehør

Ekstraudstyr: HCP-adapter

4 Produktbeskrivelse (se figuren 1)

- (1) Indvendig trykkontakt WLAN-gateway
- 3 Tilslutningsboks (BUS)
- (5) Reset-knap
- (7) Betjeningsknapper

- 2 Ringbelysning, hvid
- 4 Tætning
- 6 LED, grøn

DANSK

5 Montering og installation (se figuren 2)

Valget af monteringssted påvirker rækkevidden.

- Kontrollér WLAN-signalstyrken på det valgte monteringssted i garagen før monteringen.
- Sørg for, at mindst to eller flere bjælker kan ses på smartphone.
 - Find den bedste placering ved at prøve dig frem.

6 Home applikation (app)

Kommunikationen mellem iPhone, iPad eller iPod touch og den HomeKit-egnede indvendige trykkontakt WLAN-gateway sikres med HomeKit-teknologien.

Med Home-appen kan du styre dine portåbnere. Udover at du kan styre porten, viser appen portpositionen.

BEMÆRK

Bemærk, at alle tjenester ikke er tilgængelige i alle lande.

6.1 Systemkrav

Adgang fra huset

iOS-enhed	Softwareversion
iPhone, iPad eller iPod touch	fra iOS 11.3

iCloud-fjernadgang

iOS-enhed	Softwareversion
HomePod, Apple TV	fra tvOS 11.3
iPad	fra iOS 11.3

7 Ibrugtagning

7.1 Installation af Home-app

Før enheden oprettes, skal følgende punkter sikres:

- Enheden er forbundet med portåbnerne, ringbelysningen blinker 6 ×
- Mellem WLAN-router og iPhone er der en WLAN-forbindelse

Afhængigt af åbnertypen kræves en BUS-scan. Informationer hertil kan findes i vejledningen til åbneren eller styringen.

7.1.1 Tilføj enheder

- 1. Åbn Home App.
- 2. Vælg tilføj apparat.
- 3. Følg trinene i brugervejledningen.
- 4. Koblingen af WLAN med Home App kan vare op mod 1 minut.

BEMÆRK

WLAN-gatewayen er allerede forbundet med en stemmeassistent.

 Tryk på reset-knappen i 5 sekunder, indtil ringbelysningen blinker hurtigt og derefter slukkes. Slip reset-knappen. Når LED'en blinker 6 x, er enheden i WACmodus.

136 HÖRMANN

7.1.2 Supplerende anvendelser

Du har mulighed for at aktivere den indvendige trykkontakt WLAN-gateway, når du er ude. Hertil skal du bruge en:

- HomePod fra tvOS 11.3
- Apple TV fra tvOS 11.3
- iPad fra iOS 11.3

7.2 Installation af yderligere tjenester

For at installere stemmestyringen via Google Home app, Google Assistant eller Amazon Alexa app bedes du følge anvisningerne til de pågældende tjenester.

- 1. Registrer dig under: https://cd.hoermann.com
- 2. For at installere skal du trykke på reset-knappen i 2 sekunder.
- 3. Vent, til LED blinker 2 ×. Enheden er nu i installationsmodus.
- 4. Følg anvisningerne i brugervejledningen.
- 5. Aktivér Google-tjenesten / Amazon Skill Hörmann port
 - a. Den nødvendige PIN til Google-tjenesten kan du finde i din Hörmann Cloudbrugerkonto. Den tildeles separat til hver Hörmann Gateway.

8 Drift

Den manuelle betjening foretages med betjeningsknapperne

Impulsknap	Impulssekvensstyring (Åben-Stop-Lukket-Stop)	
- ; .	Åbnerlys	
1/2	Delåbning	

9 Reset af enheden

Der er 2 forskellige muligheder for reset af enheden:

- 1. Nulstilling af WLAN-forbindelsen
- Åbn kabinettet.
- Tryk på reset-knappen.
- Hold reset-knappen nede, indtil ringbelysningen blinker hurtigt.
- Slip reset-knappen.
- WLAN-forbindelsen er nulstillet.
- 2. Nulstilling til standardindstilling
- Åbn kabinettet.
- Tryk på reset-knappen.
- Hold reset-knappen nede, indtil ringbelysningen blinker hurtigt og derefter slukkes.
- Nu er enheden nulstillet til standardindstillingen.
- Tag enheden ud af Home App.

BEMÆRK

Hvis du slipper reset-knappen før tiden, afbrydes reset af enheden. WLANforbindelsen er ikke nulstillet. Enheden er ikke nulstillet til standardindstillingen.

DANSK

10 Statusvisning

Den grønne LED viser status for den indvendige trykkontakt WLAN-gateway. Med den hvide ringbelysning kan informationer og fejl identificeres.

Grøn (GN)

Visningsform	Info	
Lyser permanent	Den indvendige trykkontakt er sluttet til portåbneren og forsynet med strøm	
Lyser ikke	Den indvendige trykkontakt er ikke sluttet til portåbneren	
	Den indvendige trykkontakt er ikke forsynet med strøm Kontrollér, om portåbneren er sluttet til strømnettet	

Hvid (WH)

Visningsform	Interval	Info / Fejl
Lyser permanent	-	Forbindelse til WLAN-router er etableret
Blinker langsomt med pause	1×	Forbindelse til portåbner er etableret
	2 ×	Installationsmodus startet (onboarding)
	3×	Ingen forbindelse etableret til WLAN
	4 ×	Dårlig WLAN-forbindelse
	5×	Identificering
	6×	WAC-modus
	7 ×	HCP-fejl

10.1 Definition blinkfrekvenser



11 Rengøring

OBS

Beskadigelse af den indvendige trykkontakt WLAN-gateway på grund af forkert rengøring

Rengør udelukkende den indvendige trykkontakt med en ren, fugtig klud.

BEMÆRK

Rengøring med uegnede rengøringsmidler kan beskadige overfladen på den indvendige trykkontakt WLAN-gateway.

12 Bortskaffelse



Bortskaf emballagen sorteret.

Elektriske og elektroniske apparater skal afleveres på indsamlingssteder og grenbrugspladser.

13 Tekniske data

Indvendig trykkontakt WLAN-gateway

Model	IT-WLAN-gateway
Frekvens	2.4002.483,5 MHz
Sendeeffekt	maks. 100 mW (EIRP)
Forsyningsspænding	24 V DC
Till. omgivelsestemperatur	-20 °C til +60 °C
Maksimal luftfugtighed	93 % ikke-kondenserende
Kapslingstype	IP 20
Systemledning	7 m
Mål (B × H × D)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Juridiske informationer

© 2019 Apple Inc. Alle rettigheder forbeholdes. Apple, Apple-logoet, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac og Siri er mærker, der ejes af Apple Inc., registreret i USA og andre lande. HomeKit, HomePod, Multi-Touch og tvOS er mærker fra Apple Inc.

Med Works med Apple HomeKit-logoer er et elektronisk tilbehør blevet udviklet specielt til tilslutning til en iPod touch, en iPhone eller en iPad og certificeret af udvikleren. Tilbehøret opfylder Apple-standarderne. Apple er ikke ansvarlig for drift af denne enhed eller for, at sikkerhedsstandarder og standarder fra myndighederne overholdes.

Wi-Fi-CERTIFIED[™] -logoet er et certificeringsmærke for Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa og alle tilhørende logoer er mærker, der ejes af Amazon.com, Inc. eller deres tilknyttede virksomheder.

Google er et mærke for Google LLC.

4553103 B0/03-2023

HORMANN

DANSK

15 EU-overensstemmelseserklæring

Producent Adresse Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

ſĘ

Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Tvskland

Hermed erklærer ovennævnte producent under eneansvar, at dette produkt:

Enhed	Indvendig trykkontakt WLAN-gateway
Model	IT-WLAN-gateway
Hensigtsmæssig brug	Indvendig WLAN-trykkontakt til aktivering af portåbnere til porte
Sendefrekvensbånd	2.4002.483,5 MHz
Strålingseffekt	maks. 100 mW (EIRP)

på grund af dets udformning og konstruktionstype samt udførelsen, vi har bragt i omsætning, stemmer overens med de gældende grundlæggende retningslinjer, som er angivet nedenfor, hvis produktet anvendes efter hensigten:

2014/53/EU (RED)	EU-direktiv om trådløst udstyr
2015/863/EU (RoHS)	Begrænsning af brug af farlige stoffer

Anvendte standarder og specifikationer

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Produktsikkerhed (artikel 3.1(a) i 2014/53/EU)	
EN 62311:2008	Sundhed (artikel 3.1(a) i 2014/53/EU)	
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnetisk kompatibilitet	
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	(Artikel 3.1(b) fra 2014/53/EU)	
EN 300328 V2.2.2	Effektiv udnyttelse af radiospektret (Artikel 3.2 fra 2014/53/EU)	
EN IEC 63000:2018	Begrænsning af brug af farlige stoffer	

I tilfælde af ændringer på apparatet, der ikke er udført med vort samtykke, mister denne erklæring sin gyldighed.

Steinhagen, den 14.06.2021

p.p. Axel Becker Forretningsfører

Obsah

1	K tomuto návodu	141
2	Bezpečnostné upozorneina	142
2.1	Určený spôsob použitia	142
2.2	Použité symboly	142
2.3	Bezpečnostné pokyny k prevádzke	142
3	Rozsah dodávky	143
4	Popis výrobku (pozri obrázok 1)	143
5	Montáž a inštalácia (pozri obrázok 2)	144
6	Aplikácia Home (aplikácia)	144
6.1	Systémové predpoklady	144
7	Uvedenie do prevádzky	144
7.1	Nastavenie aplikácie Home	144
7.1.1	Pridanie zariadení	144
7.1.2	Dodatočné použitia	145
7.2	Nastavenie ďalších služieb	145
8	Prevádzka	145
9	Reset prístroja	145
10	Zobrazenie stavu	146
10.1	Definícia frekvencií blikania	146
11	Čistenie	147
12	Likvidácia	147
13	Technické údaje	147
14	Právne upozornenia	147
15	Vyhlásenie o zhode EÚ	148

1 K tomuto návodu

Tento návod je rozdelený na textovú a obrazovú časť. Tento návod obsahuje dôležité informácie o výrobku, predovšetkým bezpečnostné a výstražné pokyny.

- Návod si pozorne prečítajte.
- Návod bezpečne uschovajte.

UPOZORNENIE

- Dodržiavajte všetky nariadenia, normy a bezpečnostné predpisy platné na mieste inštalácie vnútorného spínača Gateway WLAN.
- Vnútorný spínač Gateway WLAN používajte iba v suchých priestoroch.

Postupovanie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, jeho zhodnotenie a oznamovanie jeho obshu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konania v rozpore s týmto nariadením zaväzujú k náhrade škody. Všetky práva pre prípad zapísania patentu, úžtikového vzoru alebo estetičkého stvárnenia vyhradené. Zmeny vyhradené.



SLOVENSKY

2 Bezpečnostné upozorneina

2.1 Určený spôsob použitia

Vnútorný spínač Gateway WLAN je spínač pre pohony. Pomocou Apple HomeKit a/alebo hlasového asistenta a pod. môže okrem iného ovládať pohyb brány. Prehľad kompatibilných zariadení nájdete tu:



www.hoermann-docs.com/229817

Iné spôsoby použitia nie sú dovolené. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú následkom použitia v rozpore s určením alebo chybnou obsluhou.

2.2 Použité symboly







Logo Wi-Fi-CERTIFIED™ je certifikačnou známkou spoločnosti Wi-Fi Alliance® a obchodná spoločnosť Hörmann KG ich používa v rámci licencie. Iné ochranné známky a názvy sú vlastníctvom príslušných majiteľov.



Google je značkou spoločnosti Google LLC.

Amazon, Alexa a všetky príslušné logá sú značky spoločnosti Amazon.com, Inc. alebo jej pridružených spoločností.

2.3 Bezpečnostné pokyny k prevádzke

S cieľom zachovať prevádzkovú bezpečnosť musí používateľ pred uvedením do prevádzky vykonať analýzu kybernetickej bezpečnosti pripojených IT komponentov.

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku úmyselného alebo neúmyselného pohybu brány

- > Zabezpečte, aby sa vnútorný spínač Gateway WLAN nedostal do rúk deťom!
- Zabezpečte, aby vnútorný spínač Gateway WLAN používali výlučne osoby, ktoré sú zaškolené na spôsob funkcie diaľkovo ovládaného systému.
- Automatizácia alebo ovládanie automatického bránového systému bez výhľadu na bráne je dovolené iba vtedy, ak máte na bráne nainštalovanú svetelnú závoru dodatočne k sériovo prítomnému obmedzeniu sily.
- Cez otvory brány prechádzajte až vtedy, keď brána stojí vo svojej koncovej polohe Brána OTVORENÁ!
- Nikdy neostávajte stáť v priestore pohybu brány.
- Zabezpečte, aby prostredníctvom diaľkového ovládania zariadení nevznikali nebezpečenstvá pre osoby alebo predmety. Tieto riziká minimalizujte bezpečnostnými zariadeniami.
- Vezmite na vedomie, že neúmyselné stlačenie tlačidla na vnútornom spínači Gateway WLAN môže spôsobiť pohyb brány.
- Dodržiavajte pokyny výrobcu diaľkovo ovládaných zariadení.

POZOR

Externé napätie na pripojovacích svorkách

Externé napätie na pripojovacích svorkách vedie k zničeniu elektroniky.

▶ Na pripojovacie svorky ovládania nepripájajte sieťové napätie (230/240 V AC).

Negatívne ovplyvnenie funkcie vplyvmi životného prostredia

Vysoké teploty a voda obmedzujú funkcie vnútorného spínača Gateway WLAN. Chráňte zariadenie pred nasledujúcimi vplyvmi:

- priame slnečné žiarenie
- vlhkosť
- zaťaženie prachom

3 Rozsah dodávky

- Vnútorný spínač Gateway WLAN
- Krátky návod
- Upevňovacie príslušenstvo

volitelne: adaptér HCP

4 Popis výrobku (pozri obrázok 1)

- (1) Vnútorný spínač Gateway WLAN
- 3 Prípojná zdierka (ZBERNICA)
- 5 Tlačidlo Reset
- Ovládacie tlačidlá

- Systémové vedenie (1 × 7 m)
- HomeKit kód
 - (2) Kruhové osvetlenie, biela
 - Tesnenie
 - LED, zelená

HORMANN

SLOVENSKY

5 Montáž a inštalácia (pozri obrázok 2)

Výber miesta montáže má vplyv na dosah.

- Pred montážou skontrolujťe intenzitu signálu WLAN na zvolenom mieste montáže v garáži.
- Uistite sa, že máte na svojom zariadení smartfónu aspoň dva alebo viac pásikov.
 - V prípade potreby stanovte najlepšie nasmerovanie prostredníctvom pokusov.

6 Aplikácia Home (aplikácia)

Komunikácia medzi zariadeniami iPhone, iPad alebo iPod touch a vnútorným spínačom Gateway WLAN s podporou HomeKit je zabezpečená technológiou HomeKit.

S aplikáciou Home môžete ovládať pohony brány. Okrem ovládania brány môžete v aplikácii vidieť aj pozíciu brány.

OZNÁMENIE

Upozorňujeme, že nie všetky služby sú dostupné v každej krajine.

6.1 Systémové predpoklady

Prístup z domu

Zariadenie s operačným systémom iOS	Verzia softvéru
iPhone, iPad alebo iPod touch	od verzie iOS 11.3

vzdialený prístup iCloud

Zariadenie s operačným systémom iOS	Verzia softvéru
HomePod, Apple TV	od verzie tvOS 11.3
iPad	od verzie iOS 11.3

7 Uvedenie do prevádzky

7.1 Nastavenie aplikácie Home

Pred nastavením zariadenia sa uistite o nasledujúcich bodoch:

- zariadenie je pripojené k pohonu, kruhové osvetlenie bliká 6 ×
- medzi smerovačom WLAN a iPhone existuje spojenie WLAN

Podľa typu pohonu sa môže vyžadovať skenovanie zbernice. Informácie nájdete v návode pohonu alebo ovládania.

7.1.1 Pridanie zariadení

- 1. Otvorte aplikáciu Home.
- 2. Vyberte Pridať zariadenie.
- 3. Postupujte podľa pokynov v používateľskej príručke.
- 4. Pripojenie siete WLAN k aplikácii Home môže trvať až 1 minútu.

OZNÁMENIE

Jednotka Gateway WLAN je už pripojená k hlasovému asistentovi.
Stlačte tlačidlo Reset a podržte ho stlačené na 5 sekúnd, kým nezačne rýchlo blikať kruhové osvetlenie a potom zhasne. Uvoľnite tlačidlo Reset. Keď LED kontrolka blikne 6 ×, zariadenie je v režime WAC.

7.1.2 Dodatočné použitia

Vnútorný spínač WLAN máte možnosť ovládať, keď ste na cestách. Na tento účel potrebujete:

- HomePod od verzie tvOS 11.3
- Apple TV od verzie tvOS 11.3
- iPad od verzie iOS 11.3

7.2 Nastavenie ďalších služieb

- Na nastavenie ovládania hlasom cez aplikáciu Google Home, Google Assistant alebo aplikáciu Amazon Alexa sa riaďte pokynmi príslušnej služby.
- 1. Zaregistrujte sa na: https://cd.hoermann.com
- 2. Na nastavenie musíte stlačiť a podržať tlačidlo Reset na 2 sekundy.
- 3. Počkajte, kým LED kontrolka blikne 2 ×. Zariadenie je teraz v režime nastavenia.
- 4. Riaďte sa pokynmi v návode na obsluhu.
- 5. Aktivujte si službu Google / Amazon Skill Hörmann brány
 - a. Potrebný PIN pre službu Google nájdete vo svojom používateľskom účte Hörmann Cloud. Ten je priradený individuálne pre každú jednotku Gateway Hörmann.

8 Prevádzka

Manuálna obsluha sa realizuje prostredníctvom ovládacích tlačidiel

Impulzné tlačidlo	Impulzné sekvenčné ovládanie (OtvStop-ZatvStop)
÷.	Osvetlenie pohonu
1/2	Čiastočné otvorenie

9 Reset prístroja

Existujú 2 rôzne spôsoby na resetovanie zariadenia:

- 1. Resetovanie pripojenia WLAN
- Otvorte kryt.
- Stlačte tlačidlo Reset.
- Stlačte tlačidlo Reset a podržte ho stlačené dovtedy, kým nezačne rýchlo blikať kruhové osvetlenie.
- Uvolínite tlačidlo Reset.
- Pripojenie k sieti WLAN je obnovené.
- 2. Resetovanie na nastavenie zo závodu
- Otvorte kryt.
- Stlačte tlačidlo Reset.
- Stlačte tlačidlo Reset a podržte ho stlačené dovtedy, kým nezačne rýchlo blikať kruhové osvetlenie a potom zhasne.
- > Zariadenie je teraz resetované na nastavenie zo závodu.

SLOVENSKY

Odstráňte zariadenie z aplikácie Home.

OZNÁMENIE

Keď sa tlačidlo Reset uvoľní predčasne, potom sa zruší reset zariadenia. Pripojenie k sieti WLAN nie je obnovené. Zariadenie nie je resetované na nastavenie zo závodu.

10 Zobrazenie stavu

Zelená LED dióda zobrazuje stav vnútorného spínača Gateway WLAN. Pomocou bieleho kruhového osvetlenia je možné identifikovať oznámenia a chyby.

Zelená (GN)

Druh zobrazenia	Upozornenie
svieti trvalo	vnútorný spínač je pripojený k pohonu a je pod napätím
nesvieti	vnútorný spínač nie je pripojený k pohonu
	vnútorný spínač nie je pod napätím ▶ skontrolujte, či je pohon pripojený k sieti

Biela (WH)

Druh zobrazenia	Interval	Upozornenie / Chyba
svieti trvalo	-	Spojenie so smerovačom WLAN je nadviazané
bliká pomaly s	1 ×	Spojenie s pohonom je nadviazané
prekinitvijo	2 ×	Režim nastavenia bol spustený (Onboarding)
	3 ×	Spojenie s WLAN sa nenadviazalo
	4 ×	Slabé WLAN pripojenie
	5 x	Identifikácia
	6 x	Režim WAC
	7×	Chyba HCP

10.1 Definícia frekvencií blikania



11 Čistenie

POZOR

Poškodenie vnútorného spínača Gateway WLAN v dôsledku nesprávneho čistenia

 Vnútorný spínač Gateway WLAN čistite iba pomocou čistej, mäkkej a vlhkej handričky.

OZNÁMENIE

Čistenie vnútorného spínača Gateway WLAN nevhodnými čistiacimi prostriedkami môže poškodiť povrch.

12 Likvidácia



Obal zlikvidujte podľa druhov materiálu.

Elektrické a elektronické zariadenia sa musia odovzdávať na zberných miestach zriadených na tento účel.

13 Technické údaje

Vnútorný spínač Gateway WLAN

Model	IT-Gateway WLAN
Frekvencia	2.4002.483,5 MHz
Vysielací výkon	max. 100 mW (EIRP)
Napájacie napätie	24 V DC
Prípustná teplota okolia	–20 °C až +60 °C
Maximálna vlhkosť vzduchu	93 % nekondenzujúca
Druh ochrany	IP 20
Systémové vedenie	7 m
Rozmery ($\ddot{s} \times v \times h$)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Právne upozornenia

© 2019 Apple Inc. Všetky práva vyhradené. Apple, logo Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac a Siri sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc. registrované v USA a ďalších krajinách. HomeKit, HomePod, Multi Touch a tvOS sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc.

S ochrannou známkou Works with Apple HomeKit a logami bolo elektronické príslušenstvo špeciálne navrhnuté na pripojenie k zariadeniam iPod touch, iPhone alebo iPad a certifikované vývojárom. Príslušenstvo spĺňa výkonové štandardy spoločnosti Apple. Spoločnosť Apple nezodpovedá za prevádzku tohto zariadenia ani za súlad s bezpečnostnými a regulačnými normami.

Logo Wi-Fi-CERTIFIED™ je certifikačnou známkou spoločnosti Wi-Fi Alliance®

SLOVENSKY

Amazon, Alexa a všetky príslušné logá sú značky spoločnosti Amazon.com, Inc. alebo jej pridružených spoločností.

Google je značkou spoločnosti Google LLC.

15 Vyhlásenie o zhode EÚ

Výrobca Adresa Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Nemecko

CE

Vyššie uvedený výrobca týmto na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že tento výrobok

Prístroj	Vnútorný spínač WLAN
Model	IT-WLAN
Používanie v súlade s určením	Vnútorný spínač WLAN na ovládanie pohonov brán
Frekvenčné pásma na vysielanie	2.4002.483,5 MHz
Vyžarovaný výkon	max. 100 mW (EIRP)

zodpovedá svojou koncepciou a konštrukciou vo vyhotovení, ktoré bolo nami uvedené na trh, príslušným základným požiadavkám následne uvedených smerníc pri určenom spôsobe použitia:

2014/53/EÚ (RED)	Smernica EÚ o sprístupňovaní rádiových zariadení na trhu
2015/863/EÚ (RoHS)	Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok

Použité normy a špecifikácie

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Bezpečnosť výrobkov (čl. 3.1(a) smernice 2014/53EÚ)
EN 62311:2008	Zdravie (článok 3.1(a) smernice 2014/53/EÚ)
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnetická kompatibilita
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	(článok 3.1(b) smernice 2014/53/EU)
EN 300328 V2.2.2	Efektívne využitie rádiového spektra (článok 3.2 smernice 2014/53/EÚ)
EN IEC 63000:2018	Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok

Pri zmene prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Steinhagen 14. 6. 2021

prokurista Axel Becker vedenie podniku

148 HÖRMANN

İçindekiler

1	Bu kullanım kılavuzu hakkında	149
2	Emniyet uyarıları	150
2.1	Amacına uygun kullanım	150
2.2	Kullanılan semboller	150
2.J		150
3		151
4	Urun tarifi (bkz. resim 1)	151
5	Montaj ve kurulum (bkz. resim 2)	152
6	Home uygulaması (App)	152
6.1	Sistem gereksinimleri	152
7	Devreye alma	152
7.1	Home uygulamasının kurulumu	152
7.1.1	Cihaz ekleme	152
7.1.2	Ek uygulamalar	153
7.2	Diğer hizmetleri ayarlama	153
8	İşletim	153
9	Cihaz sıfırlama	153
10	Durum göstergesi	154
10.1	Yanıp sönme frekansları tanımı	154
11	Temizlik	154
12	Atığa çıkarılması	155
13	Teknik veriler	155
14	Yasal duyurular	155
15	AB Uygunluk Beyanı	156

1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

Bu kılavuz, metin ve resim başlıklarına ayrılmıştır. Bu kılavuz özellikle güvenlik ve uyarı notları olmak üzere, ürünle ilgili önemli bilgiler içermektedir.

- Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- Bu kullanım kılavuzunu güvenli şekilde muhafaza edin.

DUYURU

- WiFi ağ geçidi iç butonun kullanım yerinde geçerli tüm belirlemeleri, standartları ve emniyet yönetmeliklerini dikkate alın.
- İç buton WiFi'yi ağ geçidi sadece kuru odalarda kullanın.

Bu dokümanın başka kişilere verilmesinin yanı sıra çoğaltılması, içeriğinden faydalanılması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmedikçe yasaktır. Aykın hareketler tazminat ödenmesini gerektirir. Patent, faydalı model veya endüstriyel tasarım durumunda tüm haklar saklıdır. Değişiklik yapma haklan saklıdır.

TÜRKÇE

2 Emniyet uyarıları

2.1 Amacına uygun kullanım

İç buton WiFi ağ geçidi, motorlar için bir butondur. Apple HomeKit ve/veya bir sesli asistan üzerinden ayrıca kapı hareketlerini kontrol edebilir.

Uyumluluk genel bakışı için:



www.hoermann-docs.com/229817

Farklı uygulama türlerine izin verilmez. Kullanım amacına aykırı veya yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar için üretici sorumlu tutulamaz ve hasarı karşılamaz.

2.2 Kullanılan semboller







Wi-Fi-CERTIFIED™ logosu, Wi-Fi Alliance[®] şirketinin bir sertifikasyon işaretidir ve Hörmann KG Verkaufsgesellschaft tarafından lisanslı olarak kullanılmaktadır. Diğer markalar ve marka isimleri ilgili sahiplerinin mülküdür.



Google, Google LLC firmasının bir markasıdır.

Amazon, Alexa ve tüm ilgili logolar, Amazon. com, Inc. veya bağlı kuruluşlarının markalarıdır.

2.3 İşletime dair güvenlik uyarıları

Sistemin işletim güvenliğini risk altına atmamak için devre alma işleminden önce kullanıcı taraflı olarak bağlı BT bileşenlerinin siber güvenliğine dair bir analiz gerçekleştirilmelidir.

İstenilen veya istenilmeyen kapı hareketi sırasında yaralanma tehlikesi

- ▶ İç buton WiFi'nin ağ geçidi çocukların eline geçmemesinden emin olun!
- İç buton WiFi'in ağ geçidi sadece uzaktan kumandalı sistem fonksiyonları hakkında eğitilmiş kişiler tarafından kullanılmasına dikkat edin.
- Kapının standart güç sınırlamasına ilave olarak bir fotosel taktıysanız otomatik bir kapı sisteminin otomasyonuna veya kumanda edilmesine kapıya görüş olmadan da izin verilir.
- Garaj kapısı açıklıklarından ancak garaj kapısı AÇIK bitiş konumunda durduğunda araçla veya yürüme geçin!
- Garaj kapısının hareket alanında kesinlikle durmayın.
- Cihazların uzaktan kumanda edilmesiyle kişilere ve cisimlere tehlike oluşturmadığınızdan emin olun. Bu risklerin önlemlerini emniyet donanımlarıyla alın.
- Uzaktan kumandada yanlışlıkla WiFi ağ geçidi iç butona basıldığında bir garaj kapısı hareketinin meydana gelebileceğini lütfen dikkate alın.
- Uzaktan kumanda edilen cihazların üretici duyurularını dikkate alın.

DİKKAT

Bağlantı klipslerinde harici voltaj

Kumandanın bağlantı klipslerindeki harici voltaj, elektronik sistemin tahrip olmasına neden olur.

▶ Bağlantı soketlerine şebeke gerilimi (230/240 V AC) bağlamayın.

Çevresel etkilerden dolayı fonksiyonların olumsuz etkilenmesi

Yüksek sıcaklıklar ve su, İç buton WiFi'nin ağ geçidi fonksiyonunu olumsuz etkiler. Cihazı aşağıdaki etkilere karşı koruyun:

- Doğrudan güneş ışını
- Nem
- Toz

3 Nakliye kapsamı

- İç buton WiFi ağ geçidi
- Kısa kullanım kılavuzu
- Sabitleme aksesuari

Opsiyonel: HCP adaptörü

4 Ürün tarifi (bkz. resim 1)

- 1 İç buton WiFi ağ geçidi
- 3 Bağlantı prizi (BUS)
- 5 Sıfırlama butonu
- Kontrol butonları

- Sistem kablosu (1 × 7 m)
- HomeKit Code
 -) Halka lamba, beyaz
 - Conta
 - 6) LED, yeşil

HORMANN

TÜRKÇE

5 Montaj ve kurulum (bkz. resim 2)

Montaj yerinin menzile etkisi vardır.

- Montajdan önce, garajdaki montaj konumunda WiFi sinyal gücünü kontrol edin.
- Smartphone'unuzda en az iki veya daha fazla çekim gücü sütununun gösterildiğinden emin olun.
 - Gerekirse denemeler yaparak erişim için en iyi yeri seçin.

6 Home uygulaması (App)

iPhone, iPad veya iPod touch ve HomeKit özellikli İç buton WiFi arasındaki iletişim, HomeKit teknolojisi tarafından korunur.

Home uygulaması ile kapı motorlarını kontrol edebilirsiniz. Uygulama, kapı kontrolüne ek olarak kapının pozisyonunu gösterir.

DUYURU

Her hizmetin her ülkede mevcut olmadığını lütfen unutmayın.

6.1 Sistem gereksinimleri

Evden erişim

iOS cihazları	Yazılım sürümü
iPhone, iPad veya iPod touch	iOS 11.3'den itibaren

iCloud uzaktan erişim

iOS cihazları	Yazılım sürümü
HomePod, Apple TV	tvOS 11.3'den itibaren
iPad	iOS 11.3'den itibaren

7 Devreye alma

7.1 Home uygulamasının kurulumu

Cihazın kurulumunu gerçekleştirmeden önce aşağıdaki noktaları kontrol edin:

- Cihaz motora bağlı, halka lamba 6 kez yanıp sönüyor
- WiFi modemi ve iPhone arasında bir WiFi bağlantısı var

Motor tipine bağlı olarak bir BUS taraması gereklidir. Bununla ilgili bilgilere motor veya kumanda kılavuzundan ulaşabilirsiniz.

7.1.1 Cihaz ekleme

- 1. Home App uygulamasını açın.
- 2. Cihaz ekle'yi seçin.
- 3. Kullanıcı yönlendirmesindeki adımları takip edin.
- 4. WiFi'nin Home App ile eşleştirilmesi 1 dakika kadar sürebilir.

DUYURU

WiFi ağ geçidi bir sesli asistana bağlanmış durumdadır.

 Halka lamba hızlı şekilde yanıp ve ardından tamamen sönene kadar sıfırlama tuşunu 5 saniye basılı tutun. Sıfırlama butonunu bırakın. LED 6 kez yanıp söndüğünde cihaz WAC modundadır.

7.1.2 Ek uygulamalar

İç buton WiFi'yi yoldayken kontrol edebilirsiniz. Bunun için aşağıdakilerden biri gereklidir:

- tvOS 11.3'den itibaren HomePod
- tvOS 11.3'den itibaren Apple TV
- iOS 11.3'den itibaren iPad

7.2 Diğer hizmetleri ayarlama

Google Home uygulaması, Google Assistant veya Amazon Alexa uygulaması üzerinden sesli komutu ayarlamak için, ilgili hizmetlerin talimatlarını izleyin.

- 1. Şu adresten kayıt oluşturun: https://cd.hoermann.com
- 2. Kurulum için sıfırlama tuşunu 2 saniye basılı tutmanız gerekir.
- 3. LED 2 kez yanıp sönene kadar bekleyin. Cihaz kurulum moduna geçer.
- 4. Kullanıcı yönlendirme talimatlarını izleyin.
- 5. Google / Amazon Skill Hörmann kapı hizmetini etkinleştirin
- Google hizmeti için gerekli PIN kodu Hörmann Cloud kullanıcı hesabınızda yer almaktadır. Bu kod, her Hörmann ağ geçidi için ayrı verilir.

8 İşletim

Manuel kullanım, kumanda butonları üzerinden gerçekleşir

İmpuls butonu	Takip eden impuls kumanda (Açık-Stop-Kapalı-Stop)
-)	Motor lambası
1/2	Kısmi açılma

9 Cihaz sıfırlama

Bir cihaz sıfırlaması için 2 seçenek vardır:

- 1. WiFi bağlantısının sıfırlanması
- Gövdeyi açın.
- Sıfırlama butonuna basın.
- Halka lamba hızlıca yanıp sönene kadar sıfırlama butonunu basılı tutun.
- Sıfırlama butonunu bırakın.
- WiFi bağlantısı sıfırlanmıştır.
- 2. Fabrika ayarlarına sıfırlama
- Gövdeyi açın.
- Sıfırlama butonuna basın.
- Halka lamba hızlıca yanıp sönene ve ardından tamamen sönene kadar sıfırlama butonunu basılı tutun.
- Cihaz şimdi fabrika ayarlarına getirilmiştir.
- Cihazi Home App uygulamasından çıkarın.

DUYURU

Sıfırlama butonu öncesinde bırakılırsa, cihaz sıfırlaması iptal edilir. WiFi bağlantısı sıfırlanmamıştır. Cihaz şimdi fabrika ayarlarına getirilmiştir.

TÜRKÇE

10 Durum göstergesi

Yeşil LED, İç buton Wifi'nin durumunu göstermektedir. Beyaz halka lamba vasıtasıyla duyurular ve hatalar tanımlanabilir.

Yeşil (GN)

Gösterim tipi	Duyuru
Sabit yanar	İç buton motora bağlandı ve elektrik verildi
Yanmaz	İç buton motora bağlı değil
	İç butona elektrik verilmemiş ▶ Motorun elektrik şebekesine bağlı olup olmadığını kontrol edin

Beyaz (WH)

Gösterim tipi	Aralık	Duyuru / Hatası
Sabit yanar	-	WiFi modemine bağlantı oluşturuldu
Yavaşça duraklayarak yanıp söner	1×	Motora bağlantı oluşturuldu
	2 ×	Kurulum modu başlatıldı (Onboarding)
	3×	WiFi bağlantısı oluşturulmadı
	4 ×	Kötü WiFi bağlantısı
	5 x	Tanımlama
	6 x	WAC modu
	7 ×	HCP hatası

10.1 Yanıp sönme frekansları tanımı



11 Temizlik

DİKKAT

Yanlış temizlik nedeniyle İç buton WiFi'nin hasar görmesi

Kablosuz iç butonu sadece temiz ve nemli bir bezle temizleyin.

DUYURU

İç buton WiFi uygun olmayan temizlik malzemeleriyle temizlenirse, yüzeyi aşınabilir.

12 Atığa çıkarılması



Ambalajları ayırarak atığa çıkarın.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, bunun için öngörülmüş teslim etme ve toplama noktalarına verilmelidir.

13 Teknik veriler

lç buton WiFi ağ geçidi	
Model	IT-WiFi ağ geçidi
Frekans	2.4002.483,5 MHz
Gönderme gücü	maks. 100 mW (EIRP)
Besleme gerilimi	24 V DC
İzin verilen çevre sıcaklığı	–20 °C ila +60 °C
Maksimum hava nemi	% 93 yoğuşmasız
Koruma sınıfı	IP 20
Sistem kablosu	7 m
Ölçüler (G × Y × D)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Yasal duyurular

© 2019 Apple Inc. Tüm hakları saklıdır. Apple, Apple logosu, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac ve Siri, ABD'de ve diğer ülkelerde kayıtlı Apple Inc. markalarıdır. HomeKit, HomePod, Multi-Touch ve tvOS, Apple Inc markalarıdır.

Works with Apple HomeKit logosuyla, bir iPod touch, bir iPhone veya bir iPad'e bağlanmak üzere özel bir elektronik aksesuar geliştirilmiştir ve geliştirici tarafından ilgili şekilde sertifikalandırılmıştır. Aksesuar, Apple performans standartlarını yerine getirmektedir. Apple, bu ürünün işletilmesinden veya güvenlik ve resmi standartlara uyulmasından sorumlu değildir.

Wi-Fi-CERTIFIED™ logosu, Wi-Fi Alliance® sertifikasyon markasıdır

Amazon, Alexa ve tüm ilgili logolar, Amazon.com, Inc. veya bağlı kuruluşlarının markalarıdır.

Google, Google LLC firmasının bir markasıdır.

TÜRKÇE

15 AB Uygunluk Beyanı

Üretici Adres Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Almanya

Œ

İşbu belgeyle, yukarıda belirtilen üretici tamamen kendi sorumluluğunda, bu ürünün:

Cihaz	İç buton WiFi
Model	IT-WiFi
Amacına uygun kullanım	Garaj kapıları için motorların işletilmesi için WiFi iç buton
Gönderim frekans bandı	2.4002.483,5 MHz
İşınım gücü	maks. 100 mW (EIRP)

tarafımızca piyasaya sürülen model, tasarım ve yapı türü açısından aşağıda sunulan direktiflerin ilgili temel talimatlarına, amacına uygun kullanımda uygundur:

2014/53/AB (RED)	Kablosuz Sistemler AB Yönetmeliği
2015/863/AB (RoHS)	Tehlikeli madde kullanımının sınırlaması

Uygulanan standartlar ve spesifikasyonlar

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Ürün emniyeti (2014/53/AB Madde 3.1(a))
EN 62311:2008	Sağlık (2014/53/AB Madde 3.1(a))
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromanyetik uyumluluk
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	(2014/53/AB Madde 3.1(b))
EN 300328 V2.2.2	Elektromanyetik spektrumunun verimli kullanılması (2014/53/AB Madde 3.2)
EN IEC 63000:2018	Tehlikeli madde kullanımının sınırlaması

Cihazda onay alınmadan yapılacak herhangi bir değişiklik bu beyannameyi geçersiz kılacaktır.

Steinhagen, 14.06.2021

Temsilci Axel Becker Firma Yönetimi

Turinys

Apie šią instrukciją	157
Saugos nurodymai	158
Naudojimas pagal paskirtį	158
Naudojami simboliai	158
Naudojimo saugos nurodymai	158
Komplektacija	159
Gaminio aprašymas (žr. paveikslą 1)	159
Montavimas ir įrengimas (žr. paveikslą 2)	160
Gamintojo taikomoji programa ("App")	160
Sistemos reikalavimai	160
Eksploatacijos pradžia	160
"Home App" įdiegimas	160
Įrenginių pridėjimas	160
Papildomos galimybės	161
Kitų paslaugų įrengimas	161
Naudojimas	161
Prietaiso gamyklinių nustatymų atkūrimas	161
Būsenos rodmuo	162
Mirksėjimo dažnio apibrėžimas	162
Valymas	163
Atliekų tvarkymas	163
Techniniai duomenys	163
Teisinė informacija	163
ES atitikties deklaracija	164
	Apie šią instrukciją Saugos nurodymai Naudojimas pagal paskirtį Naudojimos imboliai Naudojimos saugos nurodymai Komplektacija Gaminio aprašymas (žr. paveikslą 1) Montavimas ir įrengimas (žr. paveikslą 2) Gamintojo taikomoji programa ("App") Sistemos reikalavimai Eksploatacijos pradžia "Home App" įdiegimas Prapildomos galimybės Kitų paslaugų įrengimas Naudojimas Prietaiso gamyklinių nustatymų atkūrimas Būsenos rodmuo Mirksėjimo dažnio apibrėžimas Valymas Atliekų tvarkymas Techniniai duomenys Teisinė informacija Eis atitikties deklaracija

1 Apie šią instrukciją

Šią instrukciją sudaro tekstinė dalis ir paveikslėliai. Šioje instrukcijoje pateikta svarbi informacija apie gaminį, saugos bei įspėjamieji nurodymai.

- Atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Saugokite šią instrukciją.

PRANEŠIMAS

- Laikykitės visų WLAN prievadas vidinio mygtuko naudojimo vietoje galiojančių nuostatų, standartų ir saugos potvarkių.
- WLAN prievadas vidinį mygtuką naudokite tik sausose patalpose.

Negavus aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus, gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos registruoto patento, pramoninio pavyzdžio dr pramoninio pavyzdžio dizaino teisės. Pasiliekame pakeitimų teisę.



LIETUVIŲ KALBA

2 Saugos nurodymai

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

WLAN prievadas vidinis mygtukas yra mygtukas pavaroms valdyti. Su "Apple HomeKit" ir (arba) valdymu balsu juo galima valdyti ir vartų judėjimą.

Suderinamumo apžvalgą rasite adresu:



www.hoermann-docs.com/229817

Kiti naudojimo būdai yra neleistini. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą gaminį naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai valdant.

2.2 Naudojami simboliai



Wi Fi



"Works with Apple HomeKit" žodinis prekių ženklas ir logotipai yra Apple Inc. registruotieji prekių ženklai, kuriuos Hörmann KG Verkaufsgesellschaft naudoja pagal licenciją. Kiti prekių ženklai ir prekiniai pavadinimai priklauso jų savininkams.

Wi-Fi-CERTIFIED™ logotipas yra Wi-Fi Alliance[®] sertifikavimo ženklas, kurj Hörmann KG Verkaufsgesellschaft naudoja pagal licenciją. Kiti prekių ženklai ir prekiniai pavadinimai priklauso jų savininkams.

"Google" yra "Google LLC" prekinis ženklas.

"Amazon", "Alexa" ir visi priklausantys logotipai yra "Amazon.com", "Inc." arba su jomis susijusių įmonių prekių ženklai.

2.3 Naudojimo saugos nurodymai

Kad nekeltų pavojaus sistemos darbų saugai, naudotojas prieš eksploatacijos pradžią turi būti išanalizavęs prijungtų IT komponentų kibernetinį saugumą.

▲ įspėjimas

Pavojus susižaloti esant planuotam ar neplanuotam vartų važiavimui

- Užtikrinkite, kad WLAN prievadas vidinio mygtuko negalėtų naudoti vaikai!
- Užtikrinkite, kad WLAN prievadas vidinį mygtuką naudotų tik asmenys, žinantys, kaip veikia nuotoliniu būdu valdoma sistema.
- Vartų sistemos automatizavimas arba valdymas nematant pačių vartų leistinas tik tuo atveju, jeigu vartuose be standartiškai sumontuoto jėgos ribotuvo papildomai dar įrengiate šviesos barjerą.
- Pro atvertas vartų sistemas įvažiuokite ar įeikite tik vartams sustojus galinėje padėtyje VARTAI ATIDARYTI!
- Niekada nelikite stovėti vartų judėjimo srityje.
- Įsitikinkite, kad nuotoliniu būdu valdant prietaisus nekils pavojus asmenims ir daiktams. Apsaisaugokite nuo šių rizikų saugos įtaisais.
- Atkreipkite dėmesį, kad netyčia nuspaudus WLAN prievadas vidinį mygtuką vartai gali pradėti judėti.
- Laikykitės nuotoliniu būdu valdomų prietaisų gamintojo nurodymų.

DĖMESIO

Išorinė įtampa jungiamuosiuose gnybtuose

Išorinė įtampa jungiamuosiuose gnybtuose gali sugadinti elektroninius įtaisus.

Nejunkite tinklo įtampos (230 / 240 V AC) prie jungiamųjų gnybtų.

Blogesnis veikimas dėl aplinkos poveikio

Aukštos temperatūros ir vandens veikiamas WLAN prievadas vidinis mygtukas veikia blogiau. Saugokite įrenginį nuo šio poveikio:

- Tiesioginių saulės spindulių
- Drėgmės
- Dulkių

3 Komplektacija

- WLAN prievadas vidinis mygtukas
- Trumpa instrukcija
- Tvirtinimo priedai

Pasirinktinai: HCP adapteris

4 Gaminio aprašymas (žr. paveikslą 1)

- (1) WLAN prievadas vidinis mygtukas
- 3 Jungiamasis lizdas (MAGISTRALĖS)
- 5 Atstatos mygtukas
- 7 Valdymo mygtukai

- Sistemos laidas (1 × 7 m)
- HomeKit kodas
 - (2) Žiedinis apšvietimas, baltas
 - (4) Sandariklis
 - 6 Šviesos diodas, žalias

LIETUVIŲ KALBA

5 Montavimas ir įrengimas (žr. paveikslą 2)

Montavimo vietos pasirinkimas turi įtakos veikimo nuotoliui.

- Prieš montuodami patikrinkite WLAN signalo stiprumą garaže pasirinktoje montavimo vietoje.
- Įsitikinkite, kad savo išmanųjį telefoną matote ne mažiau kaip dvi ar daugiau juostelių.
 - Prireikus bandymais nustatykite geriausią išlygiavimą.

6 Gamintojo taikomoji programa ("App")

iPhone, iPad arba iPod touch ir HomeKit funkciją turinčio WLAN vidinio mygtuko ryšį užtikrina HomeKit technologija.

Naudodamiesi "Home App" taikomąją programa, galite valdyti savo vartų pavaras. Taikomoji programa ne tik padės valdyti Jūsų vartus, bet ir parodys vartų padėtį.

PRANEŠIMAS

Atkreipkite dėmesį, kad ne kiekviena paslauga veikia visose šalyse.

6.1 Sistemos reikalavimai

Prieiga iš namų

iOS įrenginys	Programinės įrangos versija
iPhone, iPad arba iPod touch	su iOS 11.3 arba naujesne versija

Nuotolinė prieiga prie iCloud

iOS įrenginys	Programinės įrangos versija
HomePod, Apple TV	su tvOS 11.3 arba naujesne versija
iPad	su iOS 11.3 arba naujesne versija

7 Eksploatacijos pradžia

7.1 "Home App" įdiegimas

Prieš suderindami įrenginį pasirūpinkite, kad:

- Įrenginys būtų sujungtas su pavara, o žiedinis apšvietimas mirksėtų 6 kartus.
- Tarp WLAN maršruto parinktuvo ir iPhone būtų WLAN ryšys.

Priklausomai nuo pavaros tipo, reikia nuskenuoti BUS. Tam reikalingus duomenis imkite iš pavaros arba valdymo instrukcijos.

7.1.1 Įrenginių pridėjimas

- 1. Atverkite programėlę "Home App".
- 2. Pasirinkite Pridėti įrenginį.
- 3. Atlikite naudotojui nurodytus veiksmus.
- 4. WLAN ir "Home App" susiejimas trunka daugiausia 1 minutę.

PRANEŠIMAS

WLAN prievadas jau sujungtas su balso asistentu.

 Spauskite atkūrimo mygtuką 5 sekundes, kol žiedinis apšvietimas ims greitai mirksėti o paskui užges. Atleiskite atkūrimo mygtuką. Kai tik šviesos diodas sumirksi 6 kartus, prietaisas yra WAC režime.

7.1.2 Papildomos galimybės

WLAN vidinį mygtuką galite valdyti būdami ne namuose. Tam Jums prireiks:

- HomePod su įdiegta tvOS 11.3 ar naujesne versija
- Apple TV su įdiegta tvOS 11.3 ar naujesne versija
- iPad su įdiegta iOS 11.3 ar naujesne versija

7.2 Kitų paslaugų įrengimas

Norėdami įrengti valdymą balsu per "Google Home" taikomąją programą, "Google Assistant" arba "Amazon Alexa" taikomąją programą, vykdykite konkrečios paslaugos nurodymus.

- 1. Užsiregistruokite: https://cd.hoermann.com
- 2. Noredami įdiegti, atstatos mygtuką spauskite 2 sekundes.
- Palaukite, kol šviesos diodas 2 kartus sumirksės. Dabar prietaisas yra diegimo režime.
- 4. Vadovaukitės naudotojams skirtos rekomendacijos nurodymais.
- 5. Suaktyvinkite "Google" paslaugą / " Amazon Skill Hörmann Vartai"
 - a. Reikiamą "Google" paslaugos PIN rasite savo naudotojo paskyroje "Hörmann Cloud". Jis suteikiamas kiekvienam "Hörmann" prievadui atskirai.

8 Naudojimas

Rankinis valdymas veikia spaudžiant valdymo mygtukus.

Impulso mygtukas	Impulsų sekos valdiklis (atidaryti-sustabdyti-uždaryti-sustabdyti)
- ; .	Pavaros mechanizmo apšvietimas
1/2	Dalinis atidarymas

9 Prietaiso gamyklinių nustatymų atkūrimas

Įrenginį galima atkurti 2 skirtingais būdais:

- 1. WLAN ryšio atkūrimas
- Atidarykite korpusą.
- Paspauskite atkūrimo mygtuką.
- Spauskite atkūrimo mygtuką, kol žiedinis apšvietimas ims greitai mirksėti.
- Atleiskite atkūrimo mygtuką.
- WLAN ryšys atkurtas.
- 2. Gamyklinių nustatymų atkūrimas
- Atidarykite korpusą.
- Paspauskite atkūrimo mygtuką.
- Spauskite atkūrimo mygtuką, kol žiedinis apšvietimas ims greitai mirksėti, o paskui užges.
- Įrenginio gamykliniai nustatymai atkurti.
- Pašalinkite įrenginį iš programėlės "Home App".

LIETUVIŲ KALBA

PRANEŠIMAS

Atkūrimo mygtuką atleidus anksčiau, įrenginio atkūrimas nutrūks. WLAN ryšys nebus atkurtas. Įrenginio gamykliniai nustatymai nebus atkurti.

10 Būsenos rodmuo

Žalias šviesadiodis rodo WLAN prievadas vidinio mygtuko būseną. Baltas žiedinis apšvietimas suteikia informacijos ir leidžia atpažinti nurodymus ir klaidas.

Žalias (GN)

Rodmens tipas	Nurodymas
Šviečia nuolat	Vidinis mygtukas prijungtas prie pavaros ir maitinamas
Nešviečia	Vidinis mygtukas neprijungtas prie pavaros
	Vidinis mygtukas nemaitinamas ▶ Patikrinkite, ar pavara prijungta prie maitinimo tinklo

Baltas (WH)

Rodmens tipas	Intervalas	Nurodymas / Klaida
Šviečia nuolat	-	Ryšys su WLAN maršruto parinktuvu yra
Mirksi lėtai su	1×	Ryšys su pavara yra
Šviečia nuolat Mirksi lėtai su pertrauka	2 ×	Paleistas įdiegimo režimas (onboarding)
	3 ×	Ryšio su WLAN nėra
	4 ×	Blogas WLAN ryšys
	5 x	Identifikavimas
	6 x	WAC režimas
	7 ×	HCP klaida

10.1 Mirksėjimo dažnio apibrėžimas



11 Valymas

DĖMESIO

WLAN vidinio mygtuko apgadinimas netinkamai valant

Vidinį mygtuką valykite tik švaria ir drėgna šluoste.

PRANEŠIMAS

Valant netinkamomis valymo priemonėmis, galima apgadinti WLAN vidinio mygtuko paviršių.

Pakuotę šalinkite rūšiuodami.

Elektrinius ir elektroninius prietaisus reikia pristatyti į tam skirtus priėmimo ir surinkimo punktus.

13 Techniniai duomenys

Atlieku tvarkvmas

WLAN prievadas vidinis mygtukas

Modelis	
Dažnis	
Spinduliuojamoji galia	
Maitinimo itampa	
Leidž. aplinkos temperatūra	
Maks. oro drėgnis	
Apsaugos klasė	
Sistemos laidas	
Matmenys ($P \times A \times G$)	

IT-WLAN prievadas 2.400...2.483,5 MHz maks. 100 mW (EIRP) 24 V DC Nuo –20 °C iki +60 °C 93 %, nesikondensuojantis IP 20 7 m 80 × 80 × 35,6 mm

14 Teisinė informacija

© 2019 Apple Inc. Visos teisės saugomos. Apple, Apple logotipas, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac ir Siri yra Apple Inc. prekių ženklai, registruoti JAV ir kitose šalyse. HomeKit, HomePod, Multi-Touch ir tvOS yra Apple Inc. prekių ženklai.

"Works with Apple HomeKit" logotipu pažymėtas specialus elektroninis priedas, kurį jį sukūrusi įmonė atitinkamai sertifikavo, yra skirtas prijungti prie iPod touch, iPhone arba iPad. Priedas atitinka Apple kokybės standartus. Apple nėra atsakinga už šio įrenginio naudojimą bei saugos ir oficialių standartų laikymąsi.

Wi-Fi-CERTIFIED™ logotipas yra Wi-Fi Alliance® sertifikavimo ženklas.

"Amazon", "Alexa" ir visi priklausantys logotipai yra "Amazon.com", "Inc." arba su jomis susijusių įmonių prekių ženklai.

"Google" yra "Google LLC" prekinis ženklas.

4553103 B0/03-2023

15 ES atitikties deklaracija

Gamintojas Adresas Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

C F

Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Vokietija

Šiuo dokumentu pirmiau nurodytas gamintojas prisiimdamas visą atsakomybę patvirtina, kad šis gaminys:

Įrenginys	WLAN prievadas vidinis mygtukas
Modelis	IT-WLAN prievadas
Naudojimas pagal paskirtį	WLAN vidinis mygtukas vartų pavaroms valdyti
Signalo dažnių juosta	24002483,5 MHz
Spinduliuotės galia	Maks. 100 mW (EIRP)

t. y. mūsų į rinką pateiktas modelis suprojektuotas ir sukonstruotas taip, kad naudojant pagal paskirtį atitinka jam taikomus esminius toliau nurodytų direktyvų reikalavimus:

2014/53/ES (RED)	ES Radijo ryšio įrenginių direktyvos
2015/863/ES (RoHS)	Pavojingų medžiagų naudojimo apribojimas

Taikyti standartai ir specifikacijos:

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Gaminių sauga (2014/53/ES 3.1(a) straipsnis)
EN 62311:2008	Sveikata (2014/53/ES 3.1(a) straipsnis)
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnetinis suderinamumas
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	(2014/53/ES 3.1(b) straipsnis)
EN 300328 V2.2.2	Efektyvus radijo spektro naudojimas (2014/53/ES 3.2 straipsnis)
EN IEC 63000:2018	Pavojingų medžiagų naudojimo apribojimas

Jei prietaisas pakeičiamas be mūsų leidimo, ši deklaracija nebegalioja.

Šteinhagenas, 2021-06-14

Įgaliotinis Axel Becker Bendrovės vadovas

Sisukord

1	Käesoleva juhendi kohta	165
2	Ohutusalased märkused	166
2.1	Otstarbekohane kasutamine	166
2.2	Kasutatavad sümbolid	166
2.3	Ohutusalased märkused kasutamise kohta	166
3	Tarnekomplekt	167
4	Tootekirjeldus (vt pilti 1)	167
5	Paigaldus ja ühendamine (vt pilti 2)	168
6	Home'i rakendus (äpp)	168
6.1	Süsteeminõuded	168
7	Kasutuselevõtt	168
7.1	Home'i rakenduse häälestamine	168
7.1.1	Seadmete lisamine	168
7.1.2	Lisarakendused	169
7.2	Muude teenuste häälestamine	169
8	Kasutamine	169
9	Seadme lähtestamine	169
10	Olekunäit	170
10.1	Vilkumissageduste definitsioon	170
11	Puhastamine	171
12	Utiliseerimine	171
13	Tehnilised andmed	171
14	Muud märkused	171
15	EL-i vastavusdeklaratsioon	172

1 Käesoleva juhendi kohta

See juhend on jagatud teksti ja piltidega osadeks. See juhend sisaldab olulist teavet toote kohta, eelkõige ohutusalaseid märkusi ja hoiatusi.

- Lugege juhend tähelepanelikult läbi.
- Hoidke juhend kindlas kohas alles.

MÄRKUS

- Järgige kõiki majasisese wifi-seinalüliti lüüs kasutuskohas kehtivaid määruseid, standardeid ja ohutuseeskirju.
- Kasutage majasisest wifi-lülitit lüüs ainult kuivades ruumides.

HORMANN

EESTI

2 Ohutusalased märkused

2.1 Otstarbekohane kasutamine

Majasisene wifi-seinalüliti lüüs on ajamilüliti. Seda saab koos Apple HomeKiti ja / või mõne häälabilisega kasutada muu hulgas ukse liikumise juhtimiseks.

Ühilduvuse ülevaate leiate aadressilt:



www.hoermann-docs.com/229817

Muul viisil kasutamine ei ole lubatud. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad mitteotstarbekohasest või valest kasutamisest.

2.2 Kasutatavad sümbolid





Works with Apple HomeKiti sõnamärk ja logod on ettevõtte Apple Inc. registreeritud kaubamärgid ning Hörmann KG Verkaufsgesellschaft kasutab neid litsentsi alusel. Teised kaubamärgid ja kaubanimed kuuluvad nende vastavatele omanikele.

Logo Wi-Fi-CERTIFIED™ on ettevõtte Wi-Fi Alliance[®] sertifitseerimismärgis ning Hörmann KG Verkaufsgesellschaft kasutab seda litsentsi alusel. Teised kaubamärgid ja kaubanimed kuuluvad nende vastavatele omanikele.



Google on Google LLC kaubamärk.

Amazon, Alexa ja kõik vastavad logod on ettevõtte Amazon.com, Inc. või sellega seotud ettevõtete kaubamärgid.

2.3 Ohutusalased märkused kasutamise kohta

Süsteemi kasutusohutuse säilitamiseks peab kasutaja enne kasutuselevõttu analüüsima ühendatud IT-komponentide küberturvalisust.

A HOIATUS

Ukse kavatsetud või kavatsemata liikumisest tingitud vigastuseoht

- Veenduge, et majasisene wifi-seinalüliti lüüs ei oleks lastele kättesaadav!
- Tagage, et majasisest wifi-seinalülitit lüüs saaksid kasutada ainult isikud, keda ► on kaugiuhitava süsteemi toimimise osas juhendatud.
- Kui uksele või väravale on paigaldatud lisaks standardvarustuses olemasolevale iõupiirangule ka fotosilm, tohib automaatse ukse- või väravasüsteemi automaatikat või juhtseadet kasutada ilma, et see oleks nägemisväljas.
- Ukseavast tohib läbi sõita või minna alles siis, kui uks on jõudnud lõppasendisse
- Ärge jääge ukse liikumisalas seisma.
- Tagage, et seadmete kaugiuhtimissüsteemi tõttu ei tekiks ohtu inimestele ja esemetele. Paigaldage ohtude vältimiseks ohutusseadised.
- Pange tähele, et majasisese wifi-seinalüliti lüüs juhusliku vajutamise tõttu võib uks liikuma hakata.
- Järgige kaugiuhtivatel seadmetel olevaid tootja märkusi.

TÄHELEPANU

Juhtseadme ühendusklemmidesse juhitav väline pinge

Juhtsüsteemi klemmidel olev väline pinge põhjustab elektroonika hävimise.

Ärge ühendage ühendusklemmidega välist pinget (230 / 240 V AC).

Keskkonnamõiudest tingitud talitlushäired

Kõrged temperatuurid ja vesi kahjustavad majasisese wifi-seinalüliti lüüs toimimist. Kaitske seadet järgmiste mõjude eest:

- otsene päikesekiiraus
- Niiskus
- Tolm

Tarnekomplekt 3

- Maiasisene wifi-seinalüliti lüüs
- Lühijuhend .
- Kinnitustarvikud

Lisavarustus HCP-adapter

4 Tootekirieldus (vt pilti 1)

- (1) Maiasisene wifi-seinalüliti lüüs
- 3 Ühenduspesa (BUS)
- (5) Lähtestusnupp
- (7) Juhtnupud

- Süsteemikaabel (1 × 7 m)
- HomeKiti kood
 - 2 Rõngasvalgustus, valge
 - 4 6 Tihendid
 - I FD, roheline

5 Paigaldus ja ühendamine (vt pilti 2)

Paigalduskoha valik mõjutab tööulatust.

- Kontrollige enne paigaldust, kas wifi-signaal levib garaažis valitud paigalduskohast.
- Kontrollige, kas teie nutitelefoni on näha vähemalt kaks või rohkem tulpa.
 - Leidke kõige parem asend katsetamise teel.

6 Home'i rakendus (äpp)

iPhone'i, iPadi või iPod touchi ja HomeKitiga ühilduvad majasisese wifi-seinalüliti vaheline kommunikatsioon tagatakse HomeKiti tehnoloogia abil.

Rakendusega Home saate oma ukseajamit juhtida. Lisaks ukse juhtimisele näitab rakendus ukse asendit.

MÄRKUS

Pange tähele, et iga teenus ei pruugi olla kõigis riikides saadaval.

6.1 Süsteeminõuded

Juurdepääs kodust

iOS-seade	Tarkvaraversioon
iPhone, iPad või iPod touch	alates iOS 11.3

iCloudi kaugligipääs

iOS-seade	Tarkvaraversioon
HomePod, Apple TV	alates tvOS 11.3
iPad	alates iOS 11.3

7 Kasutuselevõtt

7.1 Home'i rakenduse häälestamine

Enne seadme häälestamist kontrollige järgmiste punktide täitmist:

- Seade on ühendatud ajamiga, rõngasvalgustus vilgub 6 ×
- Wifi-ruuteri ja iPhone'i vahel on wifi-ühendus

Ajami tüübist olenevalt on vajalik Bus-Scan. Selle kohta leiate teavet ajami või juhtseadme juhendist.

7.1.1 Seadmete lisamine

- 1. Avage Home App.
- 2. Valige Lisa seade.
- 3. Järgige kasutajajuhistes toodud samme.
- 4. Wifi sidumine Home Appiga võib võtta kuni 1 minuti.

MÄRKUS

Wifi lüüs on juba häälabilisega ühendatud.

 Hoidke Reset-nuppu 5 sekundit all, kuni rõngasvalgustus hakkab kiiresti vilkuma ja seejärel kustub. Laske Reset-nupp lahti. Kohe kui LED vilgub 6×, on seade WACrežiimis

7.1.2 Lisarakendused

Teil on võimalik juhtida majasisest wifi-seinalülitit ka kodust eemal olles. Selleks on vaja:

- HomePod alates tvOS 11.3
- Apple TV alates tvOS 11.3
- iPad alates iOS 11.3

7.2 Muude teenuste häälestamine

Hääljuhtimise seadistamiseks rakenduse Google Home, Google Assistanti või Amazon Alexa rakenduse kaudu järgige vastavate teenuste juhiseid.

- 1. Registreeruge aadressil: https://cd.hoermann.com
- 2. Häälestamiseks hoidke Reset-nuppu 2 sekundit all.
- 3. Oodake, kuni LED vilgub 2 ×. Seade on nüüd häälestusrežiimis.
- 4. Järgige kasutaja juhendamise juhiseid.
- 5. Aktiveerige Google'i teenus / Amazoni skill Hörmann uks
 - Google'i teenuse jaoks vajaliku PINi leiate oma Hörmann pilve kasutajakontolt. See määratakse igale Hörmann lüüsile eraldi.

8 Kasutamine

Manuaalne käitamine käib juhtnuppude abil

Impulss-nupp Impulssjadajuhtimine (lahti – stopp – kinni – stopp – lahti...)

- ; .	Ajami valgustus
1/2	Osaline avamine

9 Seadme lähtestamine

Seadme lähtestamiseks on kaks võimalust:

- 1. Wifi-ühenduse lähtestamine
- Avage korpus.
- Vajutage nupule Reset.
- Hoidke Reset-nuppu all, kuni rõngasvalgustus hakkab kiiresti vilkuma.
- Laske Reset-nupp lahti.
- Wifi-ühendus on lähtestatud.
- 2. Tehaseseadistuste taastamine
- Avage korpus.
- Vajutage nupule Reset.
- Hoidke Reset-nuppu all, kuni rõngasvalgustus hakkab kiiresti vilkuma ja seejärel kustub.
- Seadme tehaseseadistused on nüüd taastatud.
- Eemaldage seade Home Appist.

EESTI

MÄRKUS

Kui lasete Reset-nupu enneaegselt lahti, siis seadme lähtestamine katkestatakse. Wifi-ühendus ei ole lähtestatud. Seadme tehaseseadistusti ei ole taastatud.

10 Olekunäit

Roheline LED näitab majasisese wifi-seinalüliti olekut. Valge rõngasvalgusti abil saab tuvastada ühendatud seadmete teatised ja vead.

Roheline (GN)

Kuva liik	Märkus	
põleb pidevalt	Majasisene seinalüliti on ajamiga ühendatud ja voolu all	
ei põle	Majasisene seinalüliti ei ole ajamiga ühendatud	
	Majasisene seinalüliti ei ole voolu all ▶ Kontrollige, kas ajam on vooluvõrku ühendatud	

Valge (WH)

Kuva liik	Intervall	Märkus/Viga
põleb pidevalt	-	Ühendus wifi-ruuteriga on loodud
vilgub aeglaselt pausiga	1×	Ühendus ajamiga on loodud
	2 ×	Häälestusrežiim käivitatud (Onboarding)
	3×	Ühendust wifi-ruuteriga pole loodud
	4 ×	Halb wifi-ühendus
	5 x	Tuvastamine
	6 x	WAC-režiim
	7 ×	HCP-viga

10.1 Vilkumissageduste definitsioon



11 Puhastamine

TÄHELEPANU

Majasisese wifi-seinalüliti lüüs kahjustamine vale puhastamise tõttu

Puhastage majasisest seinalülitit ainult puhta ja niiske lapiga.

MÄRKUS

Majasisese wifi-seinalüliti puhastamisel mittesobilike puhastusvahenditega võib seadme pealispind kahjustada saada.



Utiliseerimine

Utiliseerige pakend liigiti.



Elektri- ja elektroonikaseadmed tuleb viia selleks ette nähtud kogumis- ja vastuvõtupunktidesse.

13 Tehnilised andmed

Majasisene wifi-seinalüliti lüüs

Mudel	IT-wifi lüüs
Sagedus	2 4002 483,5 MHz
Edastusvõimsus	max 100 mW (EIRP)
Toitepinge	24 V DC
Lubatav ümbritseva keskkonna temperatuur	–20 °C kuni +60 °C
Maksimaalne õhuniiskus	93 % mittekondenseeruv
Kaitseaste	IP 20
Süsteemikaabel	7 m
Mõõdud (L × K × S)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Muud märkused

© 2019 Apple Inc. Kõik õigused on kaitstud. Apple, Apple'i logo, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac ja Siri on ettevõtte Apple Inc. kaubamärgid, mis on registreeritud USA-s ja teistes riikides. HomeKit, HomePod, Multi-Touch ja tvOS on Apple Inc. kaubamärgid.

Works with Apple HomeKiti logodega kinnitab arendaja elektroonikatarvikute sobivust ühendamiseks iPod touchi, iPhone'i või iPadiga. Tarvikud vastavad Apple'i toimivusstandarditele. Apple ei vastuta seadme töö ega ohutus- ja muude nõuete järgimise eest.

Logo Wi-Fi-CERTIFIED™ on Wi-Fi Alliance®-i sertifitseerimismärgis

Amazon, Alexa ja kõik vastavad logod on ettevõtte Amazon.com, Inc. või sellega seotud ettevõtete kaubamärgid.

Google on Google LLC kaubamärk.

EESTI

15 EL-i vastavusdeklaratsioon

Tootja	Hörmann KG Verkaufsgese	llschaft
Aadress	Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Saksamaa	CE

Tootja deklareerib oma ainuvastutusel, et see toode

Seade	Majasisene wifi-seinalüliti lüüs
Mudel	IT-wifi lüüs
Otstarbekohane	Majasisene wifi-seinalüliti ukseajamite kasutamiseks
kasutamine	
Saatja sagedusvahemik	24002483,5 MHz
Kiirgusvõimsus	max 100 mW (EIRP)

vastab oma ülesehituselt ja tüübilt ning meie poolt turule viidud teostuses otstarbekohasel kasutamisel järgmiste direktiivide nõuetele:

2014/53/EL (RED)	EL-i direktiiv raadioseadmete kohta
2015/863/EL (RoHS)	Ohtlike ainete kasutamise piirang

Kasutatud normid ja spetsifikatsioonid

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Tooteohutus (direktiivi 2014/53/EL artikkel 3.1(a))
EN 62311:2008	Tervis (direktiivi 2014/53/EL artikkel 3.1(a))
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnetiline ühilduvus
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	(direktiivi 2014/53/EL artikkel 3.1(b))
EN 300328 V2.2.2	Raadiospektri efektiivne kasutus (direktiivi 2014/53/EL artikkel 3.2)
EN IEC 63000:2018	Ohtlike ainete kasutamise piirang

Kui seadet muudetakse meiega kooskõlastamata, kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Steinhagen, 14.06.2021

ppa Axel Becker juhatuse liige

Saturs

Par šo instrukciju	173
Drošības norādes	174
Noteikumiem atbilstoša lietošana	174
Lietotie simboli	174
Drošības norādījumi attiecībā uz ekspluatāciju	174
Piegādes komplekts	175
Izstrādājuma apraksts (skatīt att. 1)	175
Montāža un instalācijan (skatīt att. 2)	176
Home lietotne (App)	176
Prasības sistēmai	176
Ekspluatācijas sākšana	176
Home lietotnes uzstādīšana	176
lerīču pievienošana	176
Papildu lietojumi	177
Citu pakalpojumu uzstādīšana	177
Darbība	177
lerīces atiestatīšana	177
Stāvokļa indikators	178
Mirgošanas frekvenču definīcija	178
Tīrīšana	179
Utilizācija	179
Tehniskie dati	179
Juridiskās norādes	179
ES atbilstības deklarācija	180
	Par šo instrukciju Drošības norādes Noteikumiem atbilstoša lietošana. Lietotie simboli. Drošības norādījumi attiecībā uz ekspluatāciju . Piegādes komplekts Izstrādājuma apraksts (skatīt att. 1) Montāza un instalācijan (skatīt att. 2) Home lietotne (App) Prasības sistēmai Ekspluatācijas sākšana Home lietotnes uzstādīšana Ierīču pievienošana Papildu lietojumi . Citu pakalpojumu uzstādīšana Darbība Ierīces atiestatīšana Stāvokļa indikators Mirgošanas frekvenču definīcija Tīrīšana Utilizācija Stavokļa indikators Stāvokļa indikators Stāvokļa indikators Stāvas frekvenču definīcija Tīrīšana Juridiskās norādes ES atbilstības deklarācija

1 Par šo instrukciju

Šī instrukcija sastāv no teksta un attēlu sadaļas. Šajā instrukcijā ir būtiska informācija par izstrādājumu, jo īpaši drošības norādes un brīdinājumi.

- Rūpīgi izlasiet instrukciju.
- Glabājiet instrukciju drošā vietā.

IEVĒRĪBAI

- levērojiet visus WLAN vārteja iekštelpu sensora ekspluatācijas vietā spēkā esošos noteikumus, standartus un drošības noteikumus.
- Izmantojiet iekštelpu sensoru WLAN vārteja tikai sausās telpās.

Šīs instrukcijas pavairošana, tās satura realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atlīdzināt radušos zaudējumus. Visas tiesības atliecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.

LATVIEŠU VALODA

2 Drošības norādes

2.1 Noteikumiem atbilstoša lietošana

lekštelpu sensors WLAN vārteja ir piedziņām paredzēts slēdzis. Lietojot kopā ar Apple HomeKit un/vai balss asistentu, varat vadīt arī vārtu kustību.

Saderības pārskats ir pieejams interneta vietnē:



www.hoermann-docs.com/229817

Cita veida pielietojums nav atļauts. Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas vai nepareizas lietošanas dēļ.

2.2 Lietotie simboli





Works with Apple HomeKit preču zīme un logotipi ir Apple Inc. reģistrēti zīmoli, un uzņēmums Hörmann KG Verkaufsgesellschaft tos izmanto, pamatojoties uz licenci. Citas preču zīmes un nosaukumi ir attiecīgo īpašnieku īpašums.

Wi-Fi-CERTIFIED™ logotips ir Wi-Fi Alliance® sertificēšanas zīme, un uzņēmums Hörmann KG Verkaufsgesellschaft tos izmanto, pamatojoties uz licenci. Citas preču zīmes un nosaukumi ir attiecīgo īpašnieku īpašums.



Google ir Google LLC prečzīme.

Amazon, Alexa un visi saistītie logotipi ir Amazon.com, Inc. vai saistīto uzņēmumu prrečzīmes.

2.3 Drošības norādījumi attiecībā uz ekspluatāciju

Lai netiktu apdraudēta iekārtas ekspluatācijas drošība, pirms ekspluatācijas sākšanas lietotāja atrašanās vietā jāveic pieslēgto IT komponentu kiber-drošības analīze.

Savainojumu gūšanas risks tīšas vai netīšas vārtu kustības laikā

- Gādājiet, lai WLAN vārteja iekštelpu sensors nenonāk bērnu rokās!
- Pārliecinieties, ka WLAN vārteja iekštelpu sensoru lieto tikai tādas personas, kuras ir instruētas par tālvadāmās iekārtas darbības veidu.
- Ja papildus sērijveidā pieejamajam spēka ierobežojumam pie vārtiem esat uzstādījis arī fotoelementu, automātiskās vārtu iekārtas automātiku vai vadības ierīci drīkst montēt vietā, no kuras vārti nav redzami.
- Ejiet vai brauciet cauri vārtu atvērumam tikai tad, kad vārti atrodas gala stāvoklī "Vārti ATVĒRTI"!
- Nekad nepalieciet stāvam vārtu kustības amplitūdā.
- Pirms darbināt ierīces ar tālvadības sistēmu, pārliecinieties, ka cilvēki vai priekšmeti nav apdraudēti. Novērsiet riskus, izmantojot drošības mehānismus.
- levērojiet, ka vārti var sākt kustību, ja netīši nospiež kādu no pogām pie WLAN vārteja iekštelpu sensora.
- levērojiet tālvadāmo ierīču ražotāju sniegtos norādījumus.

UZMANĪBU

Ārējs spriegums, kas tiek pievadīts pieslēgspailēm

Ārējs spriegums, kas tiek pievadīts pieslēgspailēm, neatgriezeniski sabojā elektronisko sistēmu.

Pieslēgspailēm nepievadiet tīkla spriegumu (230/240 V AC).

Darbības traucējumi, ko izraisa apkārtējās vides ietekmes faktori

Augsta temperatūra un ūdens negatīvi ietekmē iekšējā slēdža WLAN darbību. Aizsargājiet ierīci no šādiem ietekmes faktoriem:

- Tieši saules stari
- Mitrums
- Putekļi

3 Piegādes komplekts

- lekštelpu sensors WLAN vārteja
- Īsā instrukcija
- Stiprinājuma piederumi

Pēc izvēles: HCP adapters

4 Izstrādājuma apraksts (skatīt att. 1)

- (1) lekšējais slēdzis WLAN vārteja
- 3 Kontaktligzda (BUS)
- 5 Atiestatīšanas taustiņš
- 7 Vadības taustiņi

Sistēmas vads (1 × 7 m)

- HomeKit kods
 - 2 Gredzenveida apgaismojums, balta
 - Blīvējums
 - 6 Gaismas diode, zaļa

4553103 B0/03-2023

HORMANN

LATVIEŠU VALODA

5 Montāža un instalācijan (skatīt att. 2)

Montāžas vietas izvēle ietekmē ierīces darbības attālumu.

- Pirms montāžas pārbaudiet WLAN signāla stiprumu garāžā izvēlētajā iekārtas montāžas vietā.
- Pārliecinieties, ka jūsu viedtālruni ierīcē ir redzamas vismaz divas joslas.
 - Nosakiet optimālāko ierīces montāžas virzienu, ja nepieciešams, veicot testēšanu.

6 Home lietotne (App)

HomeKit tehnoloģija nodrošina saziņu starp iPhone, iPad vai iPod touch ierīci un iekšējo slēdzi ar WLAN, kas ir saderīgs ar HomeKit.

Ar Home lietotni varat vadīt vārtu piedziņu. Lietotne rāda ne vien vārtu vadību, bet arī to pozīciju.

IEVĒRĪBAI

Ņemiet vērā, ka jūsu valstī var nebūt pieejams kāds pakalpojums.

6.1 Prasības sistēmai

Piekļuve no mājām

iOS ierīce	Programmatūras versija
iPhone, iPad vai iPod touch	sākot no iOS 11.3

iCloud attālā piekļuve

iOS ierīce	Programmatūras versija
HomePod, Apple TV	sākot no tvOS 11.3
iPad	sākot no iOS 11.3

7 Ekspluatācijas sākšana

7.1 Home lietotnes uzstādīšana

Pirms iestatāt ierīci, pārliecinieties par šo punktu izpildi:

- ierīce ir savienota ar piedziņu, gredzenveida apgaismojums mirgo 6 reizes,
- starp WLAN maršrutētāju un iPhone ierīci ir izveidots WLAN savienojums.

Atkarībā no piedziņas tipa var būt vajadzīga kopnes skenēšana. Minēto informāciju skatiet piedziņas vai vadības ierīces instrukcijā.

7.1.1 lerīču pievienošana

- 1. Atveriet Home lietotni.
- 2. Nospiediet uz Pievienot ierīci.
- 3. Sekojiet instrukcijām lietotāja vednī.
- 4. WLAN un Home lietotnes savstarpējā sasaistīšana var ilgt līdz 1 minūtei.

IEVĒRĪBAI

WLAN vārteja jau ir savienota ar balss asistentu.

Turiet atiestatīšanas taustiņu nospiestu 5 sekundes, līdz gredzenveida apgaismojums mirgo ātri un pēc tam izdziest. Atlaidiet atiestatīšanas taustiņu. Tiklīdz gaismas diode iemirgojas 6 reizes, ierīce darbojas WAC režīmā.

7.1.2 Papildu lietojumi

lekšējo slēdzi WLAN varat vadīt, esot ceļā. Lai to darītu, jums nepieciešams:

- HomePod, sākot no tvOS 11.3,
- Apple TV, sākot no tvOS 11.3,
- iPad, sākot no iOS 11.3.

7.2 Citu pakalpojumu uzstādīšana

Lai uzstādītu balss vadību ar Google Home lietotni, Google Assistant vai Amazon Alexa lietotni, sekojiet attiecīgo pakalpojumu norādījumiem.

- 1. Reģistrējieties vietnē: https://cd.hoermann.com
- 2. Lai veiktu uzstādīšanu, turiet atiestatīšanas taustiņu nospiestu 2 sekundes.
- Gaidiet, līdz gaismas diode iemirgojas 2 reizes. Ierīce darbojas uzstādīšanas režīmā.
- 4. Sekojiet norādījumiem, kas minēti lietotāja vadlīnijās.
- 5. Aktivizējiet Hörmann vārtu Google pakalpojumu / Amazon Skill
- Google pakalpojumam nepieciešamo PIN kodu atradīsiet savā Hörmann mākoņa lietotāja kontā. Katrai Hörmann vārtejai tas tiek piešķirts atsevišķi.

8 Darbība

Manuālo vadību veic ar vadības taustiņiem

Impulsa taustiņš	Impulsu secības vadība (atvērt-apstādināt-aizvērt-apstādināt)
- ; .	Piedziņas apgaismojums
1/2	Daļējs vārtu atvērums

9 lerīces atiestatīšana

lerīci var atiestatīt 2 dažādos veidos:

- 1. WLAN savienojuma atiestatīšana
- Atveriet korpusu.
- Nospiediet atiestatīšanas taustiņu.
- Turiet atiestatīšanas taustiņu nospiestu, līdz gredzenveida apgaismojums mirgo ātri.
- Atlaidiet atiestatīšanas taustiņu.
- WLAN savienojums ir atiestatīts.
- 2. Atiestatīšana uz rūpnīcas iestatījumiem
- Atveriet korpusu.
- Nospiediet atiestatīšanas taustiņu.
- Turiet atiestatīšanas taustiņu nospiestu, līdz gredzenveida apgaismojums mirgo ātri un pēc tam izdziest.
- Ierīce tagad ir atiestatīta uz rūpnīcas iestatījumiem.
- Izdzēsiet ierīci Home lietotnē.

LATVIEŠU VALODA

IEVĒRĪBAI

Ja atiestatīšanas taustiņš tiek priekšlaicīgi atlaists, tad ierīces atiestatīšana tiek pārtraukta. WLAN savienojums nav atiestatīts. Ierīce nav atiestatīta uz rūpnīcas iestatījumiem.

10 Stāvokļa indikators

Zaļā gaismas diode norāda iekšējā slēdža WLAN statusu. Balto gredzenveida gaismu var izmantot, lai identificētu norādes un traucējumus.

Zaļa (GN)

Indikācijas veids	levērībai	
Deg bez pārtraukuma	lekšējais slēdzis ir pievienots piedziņai un strāvas padevei	
Nedeg	lekšējais slēdzis nav pievienots piedziņai	
	lekšējais slēdzis nav pievienots strāvas padevei ▶ Pārbaudiet, vai piedziņa ir pieslēgta elektrotīklam	

Balta (WH)

Indikācijas veids	Intervāls	levērībai / kļūda
Deg bez pārtraukuma	-	Savienojums ar WLAN maršrutētāju ir izveidots
Lēni mirgo ar pauzi	1×	Savienojums ar piedziņu ir izveidots
	2 ×	Aktivizēts uzstādīšanas režīms (pieslēgšanās)
	3×	Savienojums ar WLAN maršrutētāju nav izveidots
	4 ×	Slikts WLAN savienojums
	5 x	Identifikācija
	6 x	WAC režīms
	7 ×	HCP kļūda

10.1 Mirgošanas frekvenču definīcija



11 Tīrīšana

UZMANĪBU

lekšējā slēdža WLAN bojājumi, to nepareizi tīrot

Iekšējā slēdža tīrīšanai izmantojiet tikai tīru, mīkstu un mitru lupatiņu.

IEVĒRĪBAI

Tīrot iekšējo slēdzi WLAN ar nepiemērotiem tīrīšanas līdzekļiem, var sabojāt tā virsmu.



Utilizācija

Utilizējiet iepakojumu, sašķirojot to pa veidiem.

Elektroierīces un elektroniskas ierīces ir jānodod attiecīgi izveidotos pieņemšanas un savākšanas punktos.

13 Tehniskie dati

lekštelpu sensors WLAN vārteja

Modelis	IT
Frekvence	2
Raidītāja jauda	m
Barošanas spriegums	24
Pieļ. apkārtējā temperatūra	n
Maksimālais gaisa mitrums	9;
Aizsardzības veids	IF
Sistēmas vads	7
Izmēri (P × A × D)	8

T-WLAN vārteja 2 400-2 483,5 MHz naks. 100 mW (EIRP) 24 V DC 10 -20 °C līdz +60 °C 33 %, neveidojas kondensāts P 20 7 m 30 × 80 × 35,6 mm

14 Juridiskās norādes

© 2019 Apple Inc. Visas tiesības saglabātas. Apple, Apple logotips, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac un Siri ir Apple Inc. preču zīmes, kas reģistrētas ASV un citās valstīs. HomeKit, HomePod, Multi-Touch un tvOS ir Apple Inc. preču zīmes.

Works with Apple HomeKit logotips norāda uz elektroniskiem piederumiem, kas ir īpaši izstrādāti savienošanai ar iPod touch, iPhone vai iPad ierīci, un ražotājs tos ir attiecīgi sertificējis. Šie piederumi atbilst Apple veiktspējas standartiem. Apple neatbild par šīs ierīces darbību vai par drošības un regulatīviem standartiem.

Wi-Fi-CERTIFIED™ logotips ir Wi-Fi Alliance® sertificēšanas zīme.

Amazon, Alexa un visi saistītie logotipi ir Amazon.com, Inc. vai saistīto uzņēmumu prrečzīmes.

Google ir Google LLC prečzīme.

15 ES atbilstības deklarācija

Ražotājs Adrese Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

(F

Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Vācija

Ar šo augstāk minētais ražotājs, uzņemoties pilnu atbildību, apliecina, ka šis izstrādājums

lerīce	lekštelpu sensors WLAN vārteja
Modelis	IT-WLAN vārteja
Noteikumiem atbilstoša lietošana	WLAN iekšējais slēdzis vārtu piedziņu darbināšanai
Raidītāja frekvenču josla	2400-2483,5 MHz
Starojuma jauda	maks. 100 mW (EIRP)

pamatojoties uz tā izstrādes koncepciju un konstrukcijas īpašībām, kā arī versiju, kādā tas ir laists tirgū, izmantojot to atbilstoši noteikumiem, atbilst šādām tālāk minēto direktīvu attiecināmajām pamatprasībām:

2014/53/ES (RED)	ES direktīva par radioiekārtām
2015/863/ES (RoHS)	Par bīstamu vielu ierobežošanu

Piemērotās tiesību normas un specifikācijas

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Izstrādājuma drošība (Direktīvas 2014/53/ES 3.1(a) pants)
EN 62311:2008	Veselība (Direktīvas 2014/53/ES 3.1(a) pants)
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnētiskā saderība
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	(Direktīvas 2014/53/ES 3.1.(b) pants)
EN 300328 V2.2.2	Radiofrekvences spektra efektīva izmantošana (Direktīvas 2014/53/ES 3.2. pants)
EN IEC 63000:2018	Par bīstamu vielu ierobežošanu

Veicot ierīcē ar ražotāju iepriekš nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Steinhagen, 14.06.2021.

Prokūrists Axel Becker Izpildvadība
Pregled sadržaja

1	O ovoj uputi	181
2	Napomene o sigurnosti	182
2.1	Namjenska uporaba	182
2.2	Korišteni simboli	182
2.3	Napomene o sigurnosti tijekom rada	182
3	Obim isporuke	183
4	Opis proizvoda (pogledajte sliku 1)	183
5	Ugradnja i instalacija (pogledajte sliku 2)	184
6	Home aplikacija (App)	184
6.1	Preduvjeti sustava	184
7	Pokretanje	184
7.1	Podešavanje Home aplikacije	184
7.1.1	Dodavanje uređaja	184
7.1.2	Dodatne primjene	185
7.2	Podešavanje ostalih usluga	185
8	Rad	185
9	Resetiranje uređaja	185
10	Prikaz statusa	186
10.1	Tumačenje frekvencije treperenja	186
11	Čišćenje	187
12	Zbrinjavanje	187
13	Tehnički podaci	187
14	Pravne napomene	187
15	EU izjava o sukladnosti	188

1 O ovoj uputi

Ova je uputa podijeljena na tekstualni i slikovni dio. Ove upute sadrže važne informacije o proizvodu, a posebno napomene vezane za sigurnost i upozorenja.

- Pažljivo pročitajte upute.
- Uputu sačuvajte na sigurnom mjestu.

NAPOMENA

- Na mjestu postavljanja unutarnjeg tastera WLAN pristupnik poštujte sve važeće odredbe, direktive i zaštitne propise.
- Unutarnji taster WLAN pristupnik možete koristiti isključivo u suhim prostorijama.

Ako nije izričito drugačije navedeno, prosljeđivanje i umnožavanja ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom podliježete plaćanju naknade štete. Pridržana sva prava na prijavu patenata ili industrijskog dizajna. Pridržano pravo na izmjene.

HRVATSKI

2 Napomene o sigurnosti

2.1 Namjenska uporaba

Unutarnji taster WLAN pristupnik je tipka za pogone. Između ostalog može upravljati vratima pomoću Apple HomeKit i / ili glasovnog asistenta.

Pregled kompatibilnost pronaći ćete na:



www.hoermann-docs.com/229817

Druge vrste primjene nisu dopuštene. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

2.2 Korišteni simboli







Wi-Fi-CERTIFIED™ logotip je oznaka certifikata od Wi-Fi Alliance[®] te ju tvrtka Hörmann KG Verkaufsgesellschaft koristi s licencom. Ostale tržišne oznake i nazivi imovina su pojedinih vlasnika.



Google je tržišna marka Google LLC.

Amazon, Alexa i svi pripadajući logotipi su tržišne marke Amazon.com, Inc. ili njihovih vezanih društava.

2.3 Napomene o sigurnosti tijekom rada

Prije pokretanja korisnik mora izvršiti analizu cyber sigurnosti priključenih IT komponenti, kako se ne bi ugrozila sigurnost rada pogona.

A UPOZORENJE

Opasnost od ozlieda uslijed namiernog ili nenamiernog kretanja vrata

- ► Uvierite se da ie unutarnii taster WLAN pristupnik van dohvata diece!
- Uvjerite se da unutarnji taster WLAN pristupnik koriste isključivo osobe upućene ► u način rada dalijnsko upravljanih vrata.
- Automatizacija ili upravljanje automatskim sustavom vrata bez vizualnog kontakta s vratima dozvolieno ie samo kada ste uz standardno ograničenie snage na vrata dodatno ugradili foto senzore.
- Prolazite kroz vrata tek kad su vrata u krainiem položaju OTVORENIH vrata!
- Ne zadržavaite se u područiu kretania vrata.
- Uvierite se da daliinsko upravlianie uređajima ne predstavlja opasnost za ljude ili • predmete. Rizike ograničite zaštitnim uređajima.
- Pazite kako slučajnom aktivacijom tipke unutarnjeg tastera WLAN pristupnik ne bi došlo do pokretania vrata.
- Pročitaite napomene proizvođača uređaja s kojima dalijnski upravljate.

ΡΔŽΝ.ΙΔ

Strani napon na prikliučnim spoikama

Vaniski napon na prikliučnim stezalikama može uništiti elektroniku.

Na prikliučne spoike ne prikliučuite mrežni napon (230/240 V AC).

Utjecaj okoliša na funkciju

Visoke temperature i voda utieču na funkciju unutarnjeg tipkala WLAN. Zaštitite uređaj od sljedećih utjecaja:

- izravno sunčevo zračenie
- vlage
- prašine

3 Obim isporuke

Pribor za pričvršćenje

- Unutarnji taster WLAN pristupnik
- Kratka uputa

Sistemski vod (1 × 7 m) HomeKit kôd

Brtva

LED. zeleno

(2)

4

Opcija: HCP-adapter

Opis proizvoda (pogledajte sliku 1) 4

- (1) Unutarnie tipkalo WLAN pristupnik
- Ĭ Utičnica (BUS)
- Š 7 Tipka za resetiranie
- Upravljačke tipke

Osvietlienie, bijelo

HRVATSKI

5 Ugradnja i instalacija (pogledajte sliku 2)

Odabir mjesta montaže utječe na domet.

- Prije same montaže provjerite jačinu WLAN signala na odabranom mjestu montaže u garaži.
- Osigurajte da su na Vašem pametnog telefona telefonu prikazane barem dvije ili više crtica baterije.
 - Najbolji položaj event. odredite pokušajima.

6 Home aplikacija (App)

HomeKit tehnologija omogućava komunikaciju između Vašeg iPhone, iPad ili iPod uređaja i HomeKit podobnog unutarnjeg tipkala WLAN pristupnik.

Aplikacijom Home možete upravljati svojim pogonima za vrata. Uz upravljanje vratima aplikacija Vam prikazuje položaj vrata.

NAPOMENA

Nije svaka usluga dostupna u svakoj zemlji.

6.1 Preduvjeti sustava

Pristup od kuće

iOS uređaj	Verzija softwarea
iPhone, iPad ili iPod touch	od iOS 11.3

iCloud remote pristup

iOS uređaj	Verzija softwarea
HomePod, Apple TV	od tvOS 11.3
iPad	od iOS 11.3

7 Pokretanje

7.1 Podešavanje Home aplikacije

Prije no što uspostavite uređaj, provjerite sljedeće:

- Uređaj je povezan s pogonom, osvjetljenje treperi 6 ×
- Između WLAN usmjerivača i iPhone postoji WLAN veza

Ovisno o tipu pogona potrebna je sabirnica BUS scan. Informacije o navedenom možete pronaći u uputama za pogon ili upravljačku jedinicu.

7.1.1 Dodavanje uređaja

- 1. Otvorite Home App.
- 2. Odaberite Dodavanje uređaja.
- 3. Slijedite korake u uputama za korisnike.
- 4. Povezivanje WLAN a Home App može trajati do 1 minute.

NAPOMENA

WLAN pristupnik već je povezan s glasovnim asistentom.

Tipku za resetiranje držite pritisnutom 5 sekundi, dok osvjetljenje ne počne brzo treperiti i potom se isključi. Pustite tipku za resetiranje. Kad LED trepne 6 x, uređaj je u WAC načinu rada.

7.1.2 Dodatne primjene

Unutarnjim tipkalom WLAN možete upravljati i kada ste na putu. Za to trebate sljedeće:

- HomePod od tvOS 11.3
- Apple TV od tvOS 11.3
- iPad od iOS 11.3

7.2 Podešavanje ostalih usluga

Za podešavanje upravljanja govorom preko Google Home aplikacije, Google Assistant ili Amazon Alexa aplikacije slijedite upute za odgovarajuću uslugu.

- 1. Registrirajte se na: https://cd.hoermann.com
- 2. Za podešavanje morate 2 sekunde držati tipku za resetiranje.
- 3. Pričekajte da LED 2 × trepne. Uređaj se sada može programirati.
- 4. Slijedite upute za korisnike.
- 5. Aktivirajte Google uslugu / Amazon Skill za Hörmann vrata
 - a. Potreban PIN za Google uslugu naći ćete u svom korisničkom računu na Hörmann Cloud. Dodijeljuje se posebno za svaki Hörmann Gateway.

8 Rad

Ručno se upravljanje provodi upravljačkim tipkama

Tipka na impuls	Upravljanje impulsnim slijedom (otvaranje-stop-zatvaranje-stop)
- ; .	Rasvjeta pogona
1/2	Djelomično otvaranje

9 Resetiranje uređaja

Postoje 2 različite mogućnosti za resetiranje uređaja:

- 1. Resetiranje WLAN veze
- Otvorite kućište.
- Pritisnite tipku za resetiranje.
- Tipku za resetiranje držite pritisnutom, dok osvjetljenje ne počne brzo treperiti.
- Pustite tipku za resetiranje.
- WLAN veza je resetirana.
- 2. Vraćanje na tvorničke postavke
- Otvorite kućište.
- Pritisnite tipku za resetiranje.
- Tipku za resetiranje držite pritisnutom, dok osvjetljenje ne počne brzo treperiti i potom se isključi.
- Uređaj je sada vraćen na tvorničke postavke.
- Uklonite uređaj iz Home aplikacije.

HRVATSKI

NAPOMENA

Ako tipku za resetiranje puste prijevremeno, prekida se postupak resetiranja uređaja. WLAN veza nije resetirana. Uređaj nije vraćen na tvorničke postavke.

10 Prikaz statusa

Zelena LED lampica prikazuje status unutarnjeg tipkala WLAN. Bijelo osvjetljenje identificira napomene i greške.

Zeleno (GN)

Način prikaza	Napomena	
Svijetli trajno	Unutarnji taster je priključen na pogon i pod naponom	
Ne svijetli	Unutarnje tipkalo nije priključeno na pogon	
	Unutarnje tipkalo nije pod naponom ▶ Provjerite je li pogon priključen na strujnu mrežu	

Bijelo (WH)

Način prikaza	Interval	Napomena / Greška
Svijetli trajno	-	Uspostavljena je veza s WLAN usmjerivačem
Treperili polako s	1×	Uspostavljena je veza s pogonom
pauzom	2 ×	Pokrenut je način za podešavanje (onboarding)
	3 ×	Nije uspostavljena veza s WLAN
	4 ×	Loša WLAN veza
	5 x	Identifikacija
	6 x	WAC način rada
	7 ×	HCP greška

10.1 Tumačenje frekvencije treperenja



11 Čišćenje

PAŽNJA

Oštećenje unutarnjeg tipkala WLAN neodgovarajućim čišćenjem

Unutarnje tipkalo čistite samo čistom i vlažnom krpom.

NAPOMENA

Čišćenje unutarnjeg tipkala WLAN neodgovarajućim sredstvima za čišćenje može oštetiti površinu.



Zbrinjavanje

Pakiranje zbrinite na odgovarajući način.

Električni i elektronički uređaji predaju se na za to predviđena sabirna mjesta.

13 Tehnički podaci

Unutarnji taster WLAN pristupnik

Model Frekvencija Snaga odašiljanja Napon napajanja dopuštena temperatura okoliša Maksimalna vlažnost zraka Vrsta zaštite Sistemski vod Dimenzije (Š × V × D) IT-WLAN pristupnik 2400...2483,5 MHz maks. 100 mW (EIRP) 24 V DC -20 °C do +60 °C 93 % bez kondenzacije IP 20 7 m 80 × 80 × 35.6 mm

14 Pravne napomene

© 2019 Apple Inc. Sva prava zadržana. Apple, Apple logotip, Apple TV, Apple Watch pametni sat, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac i Siri su registrirani nazivi proizvoda od strane Apple Inc., prisutni na tržištu USA i u ostalim zemljama. HomeKit, HomePod, Multi-Touch i tvOS su nazivi proizvoda tvrtke Apple Inc.

Za proizvode s oznakom Apple HomeKit logotipa razvijen je te certificiran poseban elektronski dodatni pribor za priključak na iPod touch, iPhone ili iPad. Pribor ispunjava sve Apple standarde. Apple nije odgovoran za rad navedenih uređaja ili pridržavanja sigurnosnih i lokalnih standarda.

Wi-Fi-CERTIFIED™ logotip je certificirani naziv proizvoda Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa i svi pripadajući logotipi su tržišne marke Amazon.com, Inc. ili njihovih vezanih društava.

Google je tržišna marka Google LLC ..

HRVATSKI

15 EU izjava o sukladnosti

Proizvođač Adresa Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

C F

Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Niemačka

Ovime gore navedeni proizvođač pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da ovaj proizvod

uređaj	Unutarnje tipkalo WLAN pristupnik
model	IT-WLAN pristupnik
Namjenska uporaba	WLAN unutarnje tipkalo za aktivaciju pogona vrata
Frekvencija odašiljača	2.4002.483,5 MHz
snaga zračenja	maks. 100 mW (EIRP)

na temelju svojeg koncepta i izvedbe koju smo stavili na tržište odgovara relevantnim temeljnim zahtjevima niže navedenih direktiva u slučaju namjenske uporabe:

2014/53/EU (RED)	Direktiva za radijsku opremu
2015/863/EU (RoHS)	Direktiva o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari

Primijenjene norme i specifikacije

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	sigurnost proizvoda (članak 3.1(a) Direktive 2014/53/EU)	
EN 62311:2008	Zdravlje (članak 3.1(a) Direktive 2014/53/EU)	
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnetska kompatibilnost	
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	(članak 3.1(b) Direktive 2014/53/EU)	
EN 300328 V2.2.2	Efikasno korištenje bežičnog spektra (članak 3.2 Direktive 2014/53/EU)	
EN IEC 63000:2018	Direktiva o ograničavanju uporabe određenih opasnih	
	tvari	

Ovaj certifikat prestaje važiti ako se na uređaju vrše neodobrene preinake. Steinhagen, dana 14.6.2021.

u.z. Axel Becker Uprava

Sadržaj

1	O ovom uputstvu	189
2	Sigurnosna uputstva	190
2.1	Namenska upotreba	190
2.2	Korišćeni simboli	190
2.3	Sigurnosne napomene za korišćenje	190
3	Obim isporuke	191
4	Opis proizvoda (vidi sliku 1)	191
5	Montaža i instalacija (vidi sliku 2)	192
6	Home Applikation (apl.)	192
6.1	Sistemski zahtevi	192
7	Puštanje u rad	192
7.1	Uređivanje aplikacije Home	192
7.1.1	Dodavanje uređaja	192
7.1.2	Dodatne primene	193
7.2	Podesavanje drugih usluga	193
8	Korišćenje	193
9	Resetovanje uređaja	193
10	Prikaz statusa	194
10.1	Definicija frekvencija treperenja	194
11	Čišćenje	195
12	Odlaganje	195
13	Tehnički podaci	195
14	Pravne napomene	195
15	Izjava o usaglašenosti sa EU	196

1 O ovom uputstvu

Ovo uputstvo je podeljeno na tekstualni deo i deo sa slikama. Ovo uputstvo sadrži važne informacije o proizvodu, naročito bezbednosne napomene i napomene upozorenja.

- Pažljivo pročitajte uputstvo.
- Čuvajte uputstvo na bezbedan način.

NAPOMENA

- Pridržavajte se svih odredbi, standarda i sigurnosnih propisa na mestu upotrebe unutrašnjeg tastera WLAN mrežni prolaz.
- Koristite unutrašnji taster WLAN mrežni prolaz samo u suvim prostorijama.

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskoričavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odoreno. Nepridržavanje obašvezuje na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj registracije patenta, upotrebe uzoraka ili dizajna uzoraka. Zadržano pravo na izmene.



SRPSKI

2 Sigurnosna uputstva

2.1 Namenska upotreba

Unutrašnji taster WLAN mrežni prolaz je taster za motore. On može pomoću Apple HomeKit-a i/ili glasovnog asistenta da upravlja kretanjem vrata.

Pregled kompatibilnosti možete naći na:



www.hoermann-docs.com/229817

Drugačiji načini upotrebe nisu dozvoljeni. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete koje su prouzrokovane nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

2.2 Korišćeni simboli







Logotip Wi-Fi-CERTIFIED™ je oznaka sertifikata Wi-Fi Alliance[®] i kompanija HörmannKG Verkaufsgesellschaft ga koristi uz licencu. Ostale marke i nazivi marki pripadaju njihovim vlasnicima.



Google je zaštitni znak kompanije Google LLC.

Amazon, Alexa i svi povezani logotipi su zaštitni znaci kompanije Amazon.com, Inc. ili njenih povezanih preduzeća.

2.3 Sigurnosne napomene za korišćenje

Da se ne bi ugrozila bezbednost pri radu sistema, na strani korisnika se pre puštanja u rad mora izvršiti analiza sajber bezbednost povezanih IT komponenti.

▲ upozorenje

Opasnost od povrede prilikom namernog ili slučajnog kretanja garažnih vrata

- Vodite računa da unutrašnji taster WLAN mrežni prolaz ne dođe u ruke deci!
- Vodite računa da bežični unutrašnji taster WLAN mrežni prolaz koriste samo osobe koje su upućene u način funkcionisanja postrojenja sa daljinskim upravljanjem.
- Ukoliko ste pored standardno postojećeg ograničenja sile dodatno instalirali fotoćeliju na vratima, dozvoljena je automatizacija ili upravljanje automatskim garažnim vratima bez vizuelnog kontakta.
- Prodite vozilom, odnosno peške, kroz otvore vrata tek kada garažna vrata stoje u krajnjem otvorenom položaju!
- Nikada nemojte stajati u području kretanja garažnih vrata.
- Vodite računa da upotrebom daljinskog upravljanja uređajima ne nastanu nikakve opasnosti za osobe ili predmete. Ove rizike morate pokriti zaštitnim uređajima.
- Imajte na umu da usled slučajnog pritiska unutrašnjeg tastera WLAN mrežni prolaz na daljinskom upravljaču može doći do kretanja garažnih vrata.
- Obratite pažnju na napomene proizvođača uređaja sa daljinskim upravljanjem.

PAŽNJA

Eksterni napon na priključnim klemama

Eksterni napon na klemama može dovesti do uništavanja elektronike.

Ne priključujte na klemama nikakav mrežni napon (230/240 V AC).

Smetnje na funkcijama zbog uticaja životne sredine

Visoke temperature i voda utiču na funkcije unutrašnjeg tastera WLAN mrežni prolaz. Zaštite uređaj od sledećih uticaja:

- direktnih sunčevih zraka
- Vlage
- Prašine

3 Obim isporuke

- Unutrašnji taster WLAN mrežni prolaz
- Kratko uputstvo
- Pribor za pričvršćivanje

Opciono: HCP adapter

4 Opis proizvoda (vidi sliku 1)

- 1 Unutrašnji taster WLAN mrežni prolaz (2)
- 3 Utičnica (BUS)
- 5 Taster za resetovanje
- 7 Kontrolni tasteri

- Sistemski vod (1 × 7 m)
- HomeKit Code

Prstenasto osvetljenje, belo

Dihtung

6

LED indikator, zelena

HORMANN

SRPSKI

5 Montaža i instalacija (vidi sliku 2)

Izbor montažnog mesta ima uticaj na domet.

- Pre montaže, proverite jačinu WLAN signala na odabranom montažnom mestu u garaži.
- Povedite računa da na vašem pametni telefon-u ima najman je dve ili više crtica.
 Utvrdite naibolie mesto uz više pokušaja.

6 Home Applikation (apl.)

Komunikaciju između iPhone-a, iPad-a ili iPod-a touch i unutrašnjeg tastera WLAN sa mogućnošću za HomeKit obezbeđuje tehnologija HomeKit.

Pomoću aplikacije Home možete upravljati vašim pogonom vrata. Pored kontrole vaših garažnih vrata, aplikacija vam pokazuje položaj vrata.

NAPOMENA

Imajte na umu da nije svaka usluga dostupna u svakoj zemlji.

6.1 Sistemski zahtevi

Pristup iz kuće

iOS-uređaj	Verzija softvera
iPhone, iPad ili iPod touch	od iOS 11.3

iCloud-daljinski pristup

iOS-uređaj	Verzija softvera
HomePod, Apple TV	od tvOS 11.3
iPad	od iOS 11.3

7 Puštanje u rad

7.1 Uređivanje aplikacije Home

Pre uređenja uređaja, utvrdite sledeće tačke:

- uređaj je povezan sa motorom, prstenasto svetlo trepće 6 ×
- između WLAN-rutera i iPhone-a postoji WLAN veza

U zavisnosti od tipa motora, potrebno je skeniranje BUS-a. Podatke o ovome možete naći u uputstvu za motor ili upravljačku kutiju.

7.1.1 Dodavanje uređaja

- 1. Otvorite Home App.
- 2. Odaberite Dodavanje uređaja.
- 3. Pratite korake u korisničkom vodiču.
- 4. Spajanje WLAN-a sa Home App može da potraje do 1 minute.

NAPOMENA

WLAN mrežni prolaz je već povezan sa glasovnim asistentom.

 Držite pritisnutim taster za resetovanje 5 sekundi, sve dok prstenasto osvetljenje ne počne da trepće brzo a zatim se ugasi. Otpustite taster za resetovanje. Čim LED trepne 6 x, uređaj je u režimu WAC.

7.1.2 Dodatne primene

Imate mogućnost da upravljate unutrašnjim tasterom WLAN dok ste na putu. Za to vam treba:

- HomePod od tvOS 11.3
- Apple TV od tvOS 11.3
- iPad od iOS 11.3

7.2 Podešavanje drugih usluga

Da biste podesili upravljanje glasom preko aplikacije Google Home, Google Assistant ili aplikacije Amazon Alexa, pratite uputstva za odgovarajuće usluge.

- 1. Registrujte se na: <u>https://cd.hoermann.com</u>
- 2. Za uređivanje, morate držati pritisnutim taster za resetovanje 2 sekunde.
- 3. Sačekajte da LED trepne 2 ×. Uređaj se sada u režimu uređivanja.
- 4. Pratite uputstva u korisničkom vodiču.
- 5. Aktivirajte Google uslugu / Amazon Skill Hörmann Vrata
 - a. Potreban PIN za Google uslugu možete pronaći u svom korisničkom nalogu za Hörmann Cloud. Ovo se dodeljuje pojedinačno za svaki Hörmann mrežni prolaz.

8 Korišćenje

Ručno pokretanje se obavlja kontrolnim tasterima

Impulsni taster	Impulsno upravljanje u nizu (otvoreno-stop-zatvoreno-stop)
- ; .	Osvetljenje motora
1/2	Delimično otvaranje

9 Resetovanje uređaja

Za resetovanje uređaja postoje 2 različite mogućnosti:

- 1. Resetovanje WLAN veze
- Otvorite kućište.
- Pritisnite taster za resetovanje.
- > Držite pritisnutim taster za resetovanje sve dok prstenasto svetlo trepće brzo.
- Otpustite taster za resetovanje.
- WLAN veza je resetovana.
- 2. Resetovanje na fabričke postavke
- Otvorite kućište.
- Pritisnite taster za resetovanje.
- Držite pritisnutim taster za resetovanje sve dok prstenasto svetlo trepće brzo, a zatim se ugasi.
- Uređaj je sada resetovan na fabričke postavke.
- Uklonite uređaj iz Home App.

SRPSKI

NAPOMENA

Preranim otpuštanjem tastera za resetovanje dolazi do prekida resetovanja uređaja. WLAN veza nije resetovana. Uređaj nije resetovan na fabričke postavke.

10 Prikaz statusa

Zeleni LED indikator pokazuje status unutrašnjeg tastera WLAN. Belim prstenastim svetlom mogu da se identifikuju napomene i greške.

Zelena (GN)

Vrsta prikaza	Napomena
svetli neprekidno	Unutrašnji taster je priključen na motor i povezan na struju
ne svetli	Unutrašnji taster nije priključen na motor
	Unutrašnji taster nije povezan na struju proverite da li motor priključen na mrežu

Belo (WH)

Vrsta prikaza	Interval	Napomena / Greška
svetli neprekidno	-	Uspostavlja se veza sa WLAN ruterom
trepće polako sa	1×	Uspostavlja se veza sa motorom
pauzom	2 ×	Režim podešavanja je pokrenut (Onboarding)
	3 ×	Nije uspostavljena veza sa WLAN ruterom
	4 ×	Loša WLAN veza
	5 x	Identifikacija
	6 x	WAC režim
	7 ×	HCP-greška

10.1 Definicija frekvencija treperenja



11 Čišćenje

PAŽNJA

Oštećenje unutrašnjeg tastera WLAN zbog pogrešnog čišćenja

Očistite unutrašnji taster samo čistom i vlažnom krpom.

NAPOMENA

Čišćenje unutrašnjeg tastera WLAN sa neprikladnim sredstvima za čišćenje može da nagrize površinu.



Odlaganje

T T

Ambalažu odložiti odvojeno.

Električni i elektronski uređaji se moraju predati prijemnim i sabirnim centrima koji su namenjeni za tu vrstu otpada.

13 Tehnički podaci

2
P)
cije

14 Pravne napomene

© 2019 Apple Inc. Sva prava zadržana. Apple, logotip Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac i Siri su marke Apple Inc., registrovane u SAD i drugim zemljama. HomeKit, HomePod, Multi-Touch i tvOS su marke Apple Inc.

Logotipima Works with Apple HomeKit je razvijen elektronski pribor koji je specijalno namenjen za povezivanje na iPod touch, iPhone ili iPad i ovaj ima odgovarajući sertifikat proizvođača. Dodatna oprema ispunjava standarde kompanije Apple. Apple ne snosi odgovornost za korišćenje ovog uređaja ili za poštovanje sigurnosnih i zvaničnih standarda.

Logotip Wi-Fi-CERTIFIED™ je oznaka sertifikata Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa i svi povezani logotipi su zaštitni znaci kompanije Amazon.com, Inc. ili njenih povezanih preduzeća.

Google je zaštitni znak kompanije Google LLC.

4553103 B0/03-2023

HORMANN

15 Izjava o usaglašenosti sa EU

Proizvođač Adresa Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

CF

Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Nemačka

Gore navedeni proizvođač pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da ovaj proizvod

Uređaj	Unutrašnji taster WLAN
Model	IT-WLAN
Namenska upotreba	WLAN unutrašnji taster za pokretanje motora garažnih vrata
Frekventni opseg odašiljanja	2.4002.483,5 MHz
Snaga zračenja	maks. 100 mW (EIRP)

na osnovu njegove koncepcije i konstrukcije uzorka, koji smo stavili u promet, usklađen sa zahtevima osnovnih važećih direktiva navedenih u nastavku; pri namenskoj upotrebi odgovara:

2014/53/EU (RED)	EU-direktiva za daljinske sisteme
2015/863/EU (RoHS)	Ograničenje za upotrebu opasnih materija

Primenjene norme i specifikacije

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Bezbednost proizvoda (čl. 3.1(a) iz 2014/53/EU)
EN 62311:2008	Zdravlje (čl. 3.1(a) iz 2014/53/EU)
EN 301489-1 V2.2.3	Elektromagnetna kompatibilnost
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	(čl. 3.1(b) iz 2014/53/EU)
EN 300328 V2.2.2	Efikasna iskorišćenost radio spektra (čl. 3.2 iz 2014/53/EU)
EN IEC 63000:2018	Ograničenje za upotrebu opasnih materija

Ova izjava gubi na važnosti ukoliko je na uređaju sprovedena izmena bez našeg odobrenja.

Steinhagen, 14.6.2021

ppa. Axel Becker Rukovodilac

Πίνακας περιεχόμενων

1	Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες	
2	Υποδείξεις ασφαλείας	
2.1	Ενδεδειγμένη χρήση	
2.2	Χρησιμοποιούμενα σύμβολα	
2.3	Υποδείξεις ασφαλείας για τη λειτουργία	
3	Παραδοτέος εξοπλισμός	
4	Περιγραφή προϊόντος (βλ. εικόνα 1)	
5	Συναρμολόγηση και εγκατάσταση (βλ. εικόνα 2)	
6	Εφαρμογή Home (App)	
6.1	Προϋποθέσεις συστήματος	
7	Έναρξη λειτουργίας	
7.1	Ρύθμιση Home App	
7.1.1	Προσθήκη συσκευών	201
7.1.2	Επιπλέον εφαρμογές	201
7.2	Ρύθμιση περαιτέρω υπηρεσιών	201
8	Λειτουργία	
9	Επαναφορά συσκευών	
10	Ένδειξη κατάστασης	
10.1	Ορισμός συχνότητων φλας	
11	Καθαρισμός	
12	Απόρριψη	
13	Τεχνικά χαρακτηριστικά	
14	Νομικές ειδοποιήσεις	
15	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	

1 Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες

Αυτές οι οδηγίες περιλαμβάνουν κείμενο και εικόνες. Οι παρούσες οδηγίες περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες για το προϊόν, ιδίως υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις.

- Διαβάστε τις οδηγίες με προσοχή.
- Φυλάξτε τις οδηγίες σε ασφαλές σημείο.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Λάβετε υπόψη σας όλες τις διατάξεις, τα πρότυπα και τις προδιαγραφές ασφάλειας που ισχύουν στον χώρο τοποθέτησης του εσωτερικού διακόπτη πύλη WLAN.
- Χρησιμοποιείτε τον εσωτερικό διακόπτη πύλη WLAN μόνο σε ξηρούς χώρους.

Αταγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Η παράβαση φέρει υποχρέωση αποζημίωσης. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Διατηρούμε το δικαιώμα για σλλαγές.

HORMANN

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Ενδεδειγμένη χρήση

Ο εσωτερικός διακόπτης πύλη WLAN είναι διακόπτης για μηχανισμούς κίνησης. Με το Apple HomeKit ή / και ένα σύστημα φωνητικής υποβοήθησης ο διακόπτης μπορεί μεταξύ άλλων να ελέγξει την κίνηση της πόρτας.

Την επισκόπηση συμβατότητας θα την βρείτε στο:



www.hoermann-docs.com/229817

Δεν επιτρέπονται άλλοι τρόποι χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες, οι οποίες προκλήθηκαν λόγω μη ενδεδειγμένης χρήσης ή εσφαλμένου χειρισμού.

2.2 Χρησιμοποιούμενα σύμβολα





Το λογότυπο Wi-Fi-CERTIFIED™ είναι σήμα πιστοποίησης Wi-Fi Alliance[®] και χρησιμοποιείται από τη Hörmann KG Verkaufsaesellschaft βάσει αδείας. Τα

υπόλοιπα σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στον εκάστοτε δικαιούχο.





To Google είναι εμπορική ονομασία της Google LLC.

Το Amazon, Alexa και όλα τα σχετικά λογότυπα αποτελούν εμπορικές ονομασίες και εμπορικά σήματα της Amazon.com, Inc. ή των συνδεδεμένων με εκείνη επιχειρήσεων.

2.3 Υποδείξεις ασφαλείας για τη λειτουργία

Για να μην τεθεί σε κίνδυνο η λειτουργική ασφάλεια της εγκατάστασης πρέπει πριν από την έναρξη λειτουργίας να πραγματοποιηθεί ανάλυση από την πλευρά του χρήστη της κυβερνοασφάλειας των συνδεδεμένων εξαρτημάτων ΙΤ.

Λ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από εκούσια ή ακούσια διαδρομή πόρτας

- Διασφαλίστε ότι ο εσωτερικός διακόπτης πύλη WLAN δεν καταλήνει σε παιδικά χέρια!
- Βεβαιωθείτε ότι ο εσωτερικός διακόπτης πύλη WLAN χρησιμοποιείται μόνο από άτομα τα οποία έχουν ενημερωθεί για τον τρόπο λειτουργίας του ασύρματου συστήματος.
- Εάν εκτός από τον περιορισμό ισχύος που περιλαμβάνεται στον βασικό εξοπλισμό έχετε εγκαταστήσει και ένα φωτοκύτταρο στην πόρτα, τότε επιτρέπεται ο αυτοματισμός ή το σύστημα ελέγχου αυτόματου συστήματος πόρτας χωρίς ορατότητα στην πόρτα.
- Μπορείτε να περνάτε από ανοίγματα πόρτας μόνο εφόσον η πόρτα βρίσκεται στην τελική θέση ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ πόρτας!
- Μην στέκεστε ποτέ στην περιοχή κίνησης της πόρτας.
- Βεβαιωθείτε ότι μέσω του τηλεχειοισμού συσκευών δεν δημιουργούνται κίνδυγοι νια άτομα ή αντικείμενα. Καλύψτε τους κινδύνους αυτούς με τη χρήση διατάξεων ασφαλείας.
- Βεβαιωθείτε ότι αποκλείεται η διαδρομή της πόρτας λόνω ακούσιας ενεργοποίησης πλήκτρων του εσωτερικού διακόπτη πύλη WLAN.
- Τηρείτε τις υποδείξεις κατασκευαστή των τηλεχειριζόμενων συσκευών.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εξωτερική τάση στις κλέμες σύνδεσης

Εξωτερική τάση στις κλέμες σύνδεσης οδηγούν σε καταστροφή του ηλεκτρικού συστήματος.

Μην συνδέετε τάση δικτύου (230 / 240 V AC) στις κλέμες σύνδεσης του συστήματος ελέγχου.

Η λειτουργία του τηλεχειριστηρίου μπορεί να επηρεάζεται από τις περιβαλλοντικές συνθήκες

Υψηλές θερμοκρασίες και νερό επηρεάζουν τις λειτουργίες του εσωτερικού διακόπτη πύλη WLAN. Προστατεύετε τη συσκευή από τις παρακάτω επιδράσεις:

- Άμεση ηλιακή ακτινοβολία
- Υνρασία
- Σκόνη

Παραδοτέος εξοπλισμός 3

- Εσωτερικός διακόπτης WLAN πύλη Αγωγός συστήματος (1 × 7 m)
- Σύντομες οδηγίες χρήσης •
- Εξαρτήματα στερέωσης

Προαιρετικά: Προσαρμογέας ΗCP

- Κωδικός HomeKit

ΕΛΛΗΝΙΚΔ

4 Περινραφή προϊόντος (βλ. εικόνα 1)

- 1357 Εσωτερικός διακόπτης WLAN πύλη
- Υποδοχή σύνδεσης (ΔΙΑΥΛΟΣ)
- Πλήκτρο επαναφοράς

- 2 Δακτύλιος Φωτισμού. λευκό
- **4** Λάστιχο στενανοποίησης
- 6 LED. πράσινο

Πλήκτρα χειρισμού

5 Συναρμολόγηση και εγκατάσταση (βλ. εικόνα 2)

Η επιλογή του σημείου τοποθέτησης έχει επίδραση στην εμβέλεια.

- Ελέγξτε πριν από τη συναρμολόγηση αν η ένταση σήματος WLAN φτάνει στην • επιλενμένη τοποθεσία συναρμολόγησης στο γκαράζ.
- Διασφαλίστε ότι βλέπετε τουλάχιστον δύο ή περισσότερες ράβδους στο smartphone oac.
 - Υπολογίστε τον καλύτερο προσανατολισμό, ενδεχομένως πειραματιζόμενοι.

6 Εφαρμογή Home (App)

Η επικοινωνία μεταξύ iPhone, iPad ή iPod touch και του εσωτερικού διακόπτη πύλη WLAN με HomeKit διασφαλίζεται από την τεχνολογία HomeKit.

Με την εφαρμονή Home μπορείτε να χειρίζεστε τους μηχανισμούς κίνησης των πορτών σας. Πέρα από τον χειρισμό της πόρτας, η εφαρμογή σας παρουσιάζει τη θέση της πόρτας σας.

ΕΙΛΟΠΟΙΗΣΗ

Λάβετε υπόψη ότι δεν διατίθενται όλες οι υπηρεσίες σε κάθε χώρα.

6.1 Προϋποθέσεις συστήματος

Πρόσβαση από το σπίτι

Συσκευή iOS	Έκδοση λογισμικού
iPhone, iPad ή iPod touch	από iOS 11.3

Απομακρυσμένη πρόσβαση iCloud

Συσκευή iOS	Έκδοση λογισμικού
HomePod, Apple TV	από tvOS 11.3
iPad	από iOS 11.3

7 Έναρξη λειτουργίας

7.1 Ρύθμιση Home App

Πριν ρυθμίσετε τη συσκευή. βεβαιωθείτε για τα εξής:

- συνδέστε τη συσκευή με το μηχανισμό κίνησης, ο δακτύλιος φωτισμού . αναβοσβήνει 6 ×
- μεταξύ δρομολογητή WLAN και iPhone υπάρχει σύνδεση WLAN

Ανάλογα με τον τύπο μηχανισμού κίνησης, απαιτείται σάρωση διαύλου. Πληροφορίες σχετικά με αυτό μπορείτε να βρείτε στις οδηγίες του μηχανισμού κίνησης ή του συστήματος ελέγχου.

7.1.1 Προσθήκη συσκευών

- 1. Ανοίξτε το Home App.
- 2. Επιλέξτε προσθήκη συσκευής.
- 3. Ακολουθήστε τα βήματα στις οδηγίες χρήσης.
- 4. Η σύνδεση του WLAN με το Home App μπορεί να διαρκέσει ως και 1 λεπτό.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η πύλη WLAN είναι συνδεδεμένη με φωνητικό βοηθό.

Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο επαναφοράς για 5 δευτερόλεπτα μέχρι να αναβοσβήσει γρήγορα το σύμβολο δακτύλιος φωτισμού και στη συνέχεια να σβήσει. Αφήστε το πλήκτρο επαναφοράς. Μόλις η λυχνία LED αναβοσβήσει 6 ×, η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία WAC.

7.1.2 Επιπλέον εφαρμογές

Μπορείτε να χειριστείτε τον εσωτερικό διακόπτη WLAN καθοδόν. Για να το κάνετε αυτό, χρειάζεστε:

- HomePod από tvOS 11.3
- Apple TV από tvOS 11.3
- iPad από iOS 11.3

7.2 Ρύθμιση περαιτέρω υπηρεσιών

Για τη ρύθμιση του φωνητικού ελέγχου μέσω της εφαρμογής Google Home, Google Assistant ή της εφαρμογής Amazon Alexa ακολουθήστε τις οδηγίες των αντίστοιχων υπηρεσιών.

- 1. Εγγραφείτε στο: https://cd.hoermann.com
- Για τη ρύθμιση πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο επαναφοράς για 2 δευτερόλεπτα.
- Περτιμένετε μέχρι να αναβοσβήσει 2 × η λυχνία LED. Η συσκευή βρίσκεται πλέον σε λειτουργία ρύθμισης.
- 4. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην καθοδήγηση χρήστη.
- 5. Ενεργοποιήστε την υπηρεσία Google / Amazon Skill Hörmann γκαραζόπορτα
 - a. Το ΡΙΝ που θα χρειαστείτε για την υπηρεσία Google θα το βρείτε στον λογαριασμό χρήστη του Hörmann Cloud. Ο κωδικός δίδεται ξεχωριστά για κάθε πύλη Hörmann.

8 Λειτουργία

Ο χειροκίνητος χειρισμός πραγματοποιείται μέσω των πλήκτρων χειρισμού

Παλμικό πλήκτρο	Έλεγχος ακολουθίας παλμών (άνοιγμα-σταμάτημα-κλείσιμο- σταμάτημα)
- ;ķ -	Φωτισμός μηχανισμού κίνησης
1/2	Μερικό άνοιγμα

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

9 Επαναφορά συσκευών

Υπάρχουν 2 διαφορετικές δυνατότητες για επαναφορά συσκευών:

- 1. Επαναφορά της σύνδεσης WLAN
- Ανοίξτε το περίβλημα.
- Πατήστε το πλήκτρο επαναφοράς.
- Κρατήστε το πλήκτρο επαναφοράς μέχρι να αναβοσβήσει ο δακτύλιος φωτισμού.
- Αφήστε το πλήκτρο επαναφοράς.
- Η σύνδεση WLAN επαναφέρεται.
- 2. Επαναφορά στην εργοστασιακή ρύθμιση
- Ανοίξτε το περίβλημα.
- Πατήστε το πλήκτρο επαναφοράς.
- Κρατήστε το πλήκτρο επαναφοράς, μέχρι να αναβοσβήσει ο δακτύλιος φωτισμού και στη συνέχεια να σβήσει.
- Η συσκευή επαναφέρεται τώρα στην εργοστασιακή κατάσταση.
- Αφαιρέστε τη συσκευή από το Home App.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν αφήσετε πρόωρα το πλήκτρο επαναφοράς, διακόπτεται η επαναφορά συσκευής. Η σύνδεση WLAN δεν επαναφέρεται. Η συσκευή δεν επαναφέρεται στην εργοστασιακή κατάσταση.

10 Ένδειξη κατάστασης

Το πράσινο LED δείχνει την κατάσταση του εσωτερικού διακόπτη WLAN. Με το λευκό δακτύλιο φωτισμού μπορούν να ταυτοποιηθούν ειδοποιήσεις και σφάλματα.

Πράσινο (GN)

Τρόπος εμφάνισης	Ειδοποίηση
Ανάβει συνεχώς	Ο εσωτερικός διακόπτης είναι συνδεδεμένος στο μηχανισμό κίνησης και στο ρεύμα
δεν ανάβει	Ο εσωτερικός διακόπτης δεν είναι συνδεδεμένος στο μηχανισμό κίνησης
	 Ο εσωτερικός διακόπτης δεν είναι συνδεδεμένος στο ρεύμα ελέγξτε αν ο μηχανισμός κίνησης είναι συνδεδεμένος στο δίκτυο ρεύματος

Λευκό (WH)

Τρόπος εμφάνισης	Διακε- κομμένο	Ειδοποίηση
Ανάβει συνεχώς	-	Η σύνδεση στο δρομολογητή WLAN έχει επιτευχθεί
Αναβοσβήνει αργά με παύση	1×	Η σύνδεση στο μηχανισμό κίνησης έχει επιτευχθεί
	2 ×	Η λειτουργία ρύθμισης ξεκίνησε (Onboarding)
	3×	Δεν υπάρχει σύνδεση στο δρομολογητή WLAN
	4 ×	Κακή σύνδεση WLAN
	5 x	Ταυτοποίηση
	6 x	Λειτουργία WAC
	7 ×	Σφάλμα ΗCP

10.1 Ορισμός συχνότητων φλας



11 Καθαρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβη του εσωτερικού διακόπτη WLAN από λάθος καθαρισμό

Καθαρίζετε τον εσωτερικό διακόπτη μόνο με ένα καθαρό, μαλακό και υγρό πανί.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο καθαρισμός με ακατάλληλα καθαριστικά μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις επιφάνειες του ασύρματου διακόπτη WLAN.

12 Απόρριψη



Απορρίψτε τη συσκευασία κατά είδος.



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να παραδίδονται σε κατάλληλα σημεία αποκομιδής και συλλογής.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

13 Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Εσωτερικός διακόπτης WLAN

 Μοντέλο
 IT-WLAN

 Συχνότητα
 2.400...2

 Ισχύς εκπομπής
 μέγ. 100

 Τάση τροφοδοσίας
 24 V DC

 Επιτρ. θερμοκρασία περιβάλλοντος
 -20 °C ω

 Μέγιστη υγρασία ατμόσφαιραςmáxima
 93 % μη α

 Κλάση προστασίας
 P20

 Αγωγός συστήματος
 7 m

 Διαστάσεις (Π × Y × B)
 80 × 80 ×
 - IT-WLAN 2.400...2.483,5 MHz μέγ. 100 mW (EIRP) 24 V DC -20 °C ως +60 °C 93 % μη συμπυκνωμένο IP 20 7 m 80 × 80 × 35,6 mm

14 Νομικές ειδοποιήσεις

© 2019 Apple Inc. Με την επιφύλαξη παντός νομίμου δικαιώματος. Τα Apple, λογότυπο Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac και Siri είναι σήματα της Apple Inc. καταχωρημένα στις ΗΠΑ και σε άλλες χώρες. Τα HomeKit, HomePod, Multi-Touch και tvOS είναι σήματα της Apple Inc.

Με τα λογότυποα Works with Apple HomeKit έχουν αναπτυχθεί ηλεκτρονικά αξεσουάρ ειδικά για τη σύνδεση σε iPod touch, iPhone ή iPad και έχουν πιστοποιηθεί ανάλογα από την εταιρεία ανάπτυξης. Τα αξεσουάρ πληρούν τα πρότυπα απόδοσης της Apple. Η Apple δεν φέρει ευθύνη για τη λειτουργία αυτής της συσκευής ή την τήρηση προτύπων ασφαλείας και επίσημων προτύπων.

Το λογότυπο Wi-Fi-CERTIFIED™ είναι σήμα πιστοποίησης του Wi-Fi Alliance®

To Amazon, Alexa και όλα τα σχετικά λογότυπα αποτελούν εμπορικές ονομασίες και εμπορικά σήματα της Amazon.com, Inc. ή των συνδεδεμένων με εκείνη επιχειρήσεων.

Το Google είναι εμπορική ονομασία της Google LLC.

15 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Κατασκευαστής Διεύθυνση Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

(F

Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Γερμανία

Με το παρόν ο προαναφερόμενος κατασκευαστής δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν

Συσκευή	Εσωτερικός διακόπτης WLAN
Μοντέλο	IT-WLAN
Ενδεδειγμένη χρήση	Εσωτερικός διακόπτης WLAN για την ενεργοποίηση μηχανισμών κίνησης για πόρτες
Ζώνη συχνότητας πομπού	2.4002.483,5 MHz
Ισχύς ακτινοβολίας	μέγ. 100 mW (EIRP)

συμμορφώνεται βάσει του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής του στην έκδοση που θέτουμε στην κυκλοφορία με τις ισχύουσες θεμελιώδεις απαιτήσεις των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών σε ενδεδειγμένη χρήση:

2014/53/EE (RED)	Κοινοτική Οδηγία περί ασύρματων συστημάτων
2015/863/EE (RoHS)	Περιορισμός της χρήσης επικίνδυνων ουσιών

Εφαρμοζόμενα πρότυπα και διατάξεις

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Ασφάλεια προϊόντος (άρθρο 3.1(a) της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ)
EN 62311:2008	Υγεία (άρθρο 3.1(a) της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ)
EN 301489-1 V2.2.3	Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	(άρθρο 3.1(b) της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ)
EN 300328 V2.2.2	Αποδοτική χρήση του ασύρματου φάσματος (άρθρο 3.2 της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ)
EN IEC 63000:2018	Περιορισμός της χρήσης επικίνδυνων ουσιών

Σε περίπτωση τροποποίησης της συσκευής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Steinhagen, 14/06/2021

α.α. Axel Becker Γενική διεύθυνση

ROMÂNĂ

Cuprins

1	Referitor la aceste instrucțiuni	
2	Indicații pentru siguranță	
2.1	Utilizarea conform destinației	207
2.2	Simboluri folosite	
2.3	Instrucțiuni de siguranța privind operarea	207
3	Obiectul livrării	
4	Descrierea produsului (vezi imaginea 1)	
5	Montaj și instalare (vezi imaginea 2)	
6	Aplicatia Home (App)	
6.1	Cerințe de sistem	
7	Punerea în functiune	
7.1	Configurarea aplicației Home	
7.1.1	Adăugarea aparatelor	209
7.2	Aplicații suplimentare	210
7.3	Configurarea altor servicii	210
8	Operarea	210
9	Resetarea aparatului	210
10	Indicator de stare	211
10.1	Definiția frecvenței aprinderii intermitente	212
11	Curățarea	212
12	Eliminarea ca deșeu	212
13	Date tehnice	212
14	Informații juridice	213
15	Declarație de conformitate UE	214

1 Referitor la aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni sunt compuse dintr-un text și parte ilustrată. Acest manual de instrucțiuni conține informații importante despre produs, în special instrucțiuni de siguranță și avertizare.

- Citiți instrucțiunile cu atenție.
- Păstrați instrucțiuniile într-un loc sigur.

OBSERVAȚIE

- Respectați toate reglementările, standardele și regulile de siguranță aplicabile la locul de utilizare a tastaturii de interior Gateway-ului WLAN.
- Utilizați tastatura de interior Gateway-ului WLAN doar în încăperi uscate.

Transferul prezentului document către terți, multiplicarea acestuia, comercializarea și dezvăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Încăicările vor obliga la plata unor despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, modelului de utilitate sau modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări.

2 Indicații pentru siguranță

2.1 Utilizarea conform destinației

Tastatura de interior Gateway-ului WLAN este un buton pentru sistemele de acționare. Poate fi folosit cu Apple HomeKit și/sau cu un asistent vocal etc. care controlează ciclul de funcționare a ușii.

Prezentarea generală a compatibilității poate fi găsită la:



www.hoermann-docs.com/229817

Nu sunt admise alte tipuri de utilizare în afara celor menționate. Producătorul nu răspunde pentru deteriorările produse prin utilizarea în alt scop sau de manevrarea necorespunzătoare.

2.2 Simboluri folosite







Marca verbală și siglele Works with Apple HomeKit sunt mărci înregistrate ale Apple Inc. și sunt utilizate sub licență de Hörmann KG Verkaufsgesellschaft. Alte mărci și nume de mărci sunt proprietatea deținătorilor respectivi.

Logo-ul Wi-Fi-CERTIFIED™ este un marcaj de certificare al Wi-Fi Alliance®, utilizat sub licență de Hörmann KG Verkaufsgesellschaft. Alte mărci şi nume de mărci sunt proprietatea deținătorilor respectivi.

Google este o marcă înregistrată a Google LLC.

Amazon, Alexa și toate logo-urile aferente sunt mărci înregistrate ale Amazon.com, Inc. sau ale afiliaților acestuia.

2.3 Instrucțiuni de siguranță privind operarea

Pentru a nu pune în pericol siguranța de utilizare a sistemului, utilizatorul trebuie să fi analizat securitatea cibernetică a componentelor IT conectate înainte de punerea în funcțiune.

Pericol de rănire în cazul în care usa este deschisă sau închisă intentionat

- Copiji nu trebuje să aibă acces la tastatura de interior Gateway-ului WLAN! ►
- Asigurati-vă că tastatura de interior Gatewav-ului WLAN este utilizat numai de către persoane care au fost instruite în legătură cu modul de functionare a instalatiei telecomandate.
- Dacă ati instalat o barieră fotoelectrică în plus fată de limitarea fortei cu care este dotată în mod standard usa, automatizarea sau utilizarea unui sistem de comandă pentru o usă automată este permisă fără vedere spre usă.
- Nu intrati sau jesiti pe usă până când usa nu s-a oprit în poziția finală DESCHIS!
- Nu stationati niciodată în zona de deplasare a portii.
- Asigurati-vă că telecomanda dispozitivelor nu prezintă niciun pericol pentru oameni sau obiecte. Acoperiti aceste riscuri cu dispozitive de sigurantă.
- Retineți că prin atingerea accidentală a tastaturii de interior Gateway-ului WLAN se poate deschide sau închide usa.
- Respectati instructiunile producătorului aparatului operat prin telecomandă.

ATENTIE

Tensiunea de la sursă independentă la bornele de conexiune

Tensiunea de la o sursă independentă la bornele de conexiune poate să ducă la o defectare a sistemului electronic

Nu conectati tensiunea retelei la bornele de conexiune (230/240 V c.a.).

Afectarea bunei functionări de către factorii de mediu

Temperaturile ridicate și apa afectează funcțiile butonului interior Gateway-ului WLAN. Proteiati aparatul de următoarele influente:

- expunerea directă la soare
- umezeală
- depuneri de praf

3 Obiectul livrării

- Tastatură de interior Gateway-ului WLAN Cablu de sistem (1 × 7 m) •
- Informatii succinte
- Accesorii de montaj

- Cod HomeKit

Optional: HCP - Adapter

4

208

Descrierea produsului (vezi imaginea 1)

- € Buton interior Gateway-ului WLAN
- **3** Bucsă de conectare (BUS)
- 5 7 Tastă Reset (Resetare)
- Taste de operare

- (2) Sistem de iluminare circular, alb
- **(4**) Etansare
- **6**) LED. verde

5 Montaj și instalare (vezi imaginea 2)

Alegerea locului de montaj influențează raza de acțiune.

- Înainte de montare, verificați intensitatea semnalului WLAN la locul de montare ales, în garaj.
- Asigurați-vă că există cel puțin două bare de semnal la nivelul Smartphone-ului dumneavoastră.
 - Eventual căutați amplasarea optimă prin încercări repetate.

6 Aplicația Home (App)

Comunicația între iPhone, iPad sau iPod touch și butonul interior Gateway-ului WLAN al HomeKit-ului este asigurată prin intermediul tehnologiei HomeKit.

Puteți controla sistemul de acționare ușă prin intermediul aplicației Home. Pe lângă controlul ușii, aplicația vă arată poziția ușii.

OBSERVAȚIE

Rețineți că nu toate serviciile sunt disponibile în fiecare țară.

6.1 Cerințe de sistem

Acces de la dumneavoastră acasă

Aparat iOS	Versiune software
iPhone, iPad sau iPod touch	începând cu iOS 11.3

Acces la distanță la iCloud

Aparat iOS	Versiune software
HomePod, Apple TV	începând cu tvOS 11.3
iPad	începând cu iOS 11.3

7 Punerea în funcțiune

7.1 Configurarea aplicației Home

Înainte de a configura aparatul, asigurați-vă că:

- aparatul este conectat la sistemul de acționare, iar sistemul de iluminare circular luminează intermitent 6 ori
- există o conexiune WLAN între router-ul WLAN și iPhone

În funcție de sistemul de acționare, este necesară o scanare BUS. Specificații în legătură cu acesta puteți găsi în instrucțiunile de utilizare ale sistemului de acționare sau ale panoului de comandă.

7.1.1 Adăugarea aparatelor

- 1. Deschideți Home App.
- 2. Selectați Adăugare aparat.
- 3. Respectați pașii din ghidul utilizatorului.
- 4. Procesul de conectare a Home App la WLAN poate dura până la 1 minut.

ROMÂNĂ

OBSERVAȚIE

Butonul de interior Gateway-ului WLAN este deja conectat la un asistent vocal.

Țineți apăsat tasta Reset timp de 5 secunde până când sistem de iluminare circular luminează intermitent rapid şi apoi se stinge. Eliberați tasta Reset (Resetare). De îndată ce LED-ul luminează intermitent de 6 ori, dispozitivul este în modul WAC.

7.2 Aplicații suplimentare

Aveți posibilitatea de a comanda butonul interior WLAN și atunci când nu sunteți acasă. Pentru aceasta, aveți nevoie de:

- HomePod începând cu tvOS 11.3
- Apple TV începând cu tvOS 11.3
- iPad începând cu iOS 11.3

7.3 Configurarea altor servicii

Pentru a configura controlul vocal prin aplicația Google Home, Google Assistant sau aplicația Amazon Alexa, urmați instrucțiunile pentru serviciile respective.

- 1. Vă puteți înregistra accesând: https://cd.hoermann.com
- 2. Pentru configurare, tineți apăsat tasta Reset timp de 2 secunde.
- Aşteptaţi până când LED-ul luminează intermitent de 2 ori. Aparatul se află acum în modul configurare.
- 4. Respectați instrucțiunile din ghidul utilizatorului.
- 5. Activați serviciul Google / Amazon Skill Hörmann uşa
 - a. Puteți găsi codul PIN necesar pentru serviciul Google în contul dvs. de utilizator Hörmann Cloud. Acesta este atribuit individual pentru fiecare Gateway Hörmann.

8 Operarea

Comanda manuală are loc prin intermediul tastelor de operare

Tastă impuls	Comanda succesiunii de impulsuri (DESCHIS-STOP-ÎNCHIS-STOP)
- ;ķ -	Lampa sistemului de acționare
1/2	Deschidere parțială

9 Resetarea aparatului

Există 2 modalități diferite de resetare a aparatului:

- 1. Resetarea conexiunii WLAN
- Deschideți carcasa.
- Apăsați tasta Reset (Resetare).
- Țineți apăsat tasta Reset (Resetare) până când sistemul de iluminare circular luminează intermitent rapid.
- Eliberați tasta Reset (Resetare).
- Conexiunea WLAN este resetată.

- 2. Resetarea la setările din fabrică
- Deschideți carcasa.
- Apăsați tasta Reset (Resetare).
- Țineți apăsat tasta Reset (Resetare) până când sistemul de iluminare circular luminează intermitent rapid şi apoi se stinge.
- Acum, aparatul este resetat la setările din fabrică.
- Ștergeți aparatul din Home App.

OBSERVAȚIE

Dacă eliberați tasta Reset (Resetare) prea devreme, resetarea aparatului se întrerupe. Conexiunea WLAN nu este resetată. Aparatul nu este resetat la setările din fabrică.

10 Indicator de stare

LED-ul verde indică starea butonului interior. Prin intermediul sistemului de iluminare circular alb, se pot identifica observații și defecțiuni.

Verde (GN)

Modalitatea de indicare	Observație
se aprinde permanent	Butonul interior este conectat la și alimentat de la sistemul de acționare
nu se aprinde	Butonul interior nu este conectat la sistemul de acționare
	Butonul interior nu este alimentat ▶ verificați dacă sistemul de acționare este conectat la rețeaua de curent

Alb (WH)

Modalitatea de indicare	Interval	Observație / Eroare
se aprinde permanent	-	Conexiunea la router-ul WLAN este stabilită
luminează intermitent rar, cu pauză	1×	Conexiunea la sistemul de acționare este stabilită
	2 ×	Modul configurare pornit (Onboarding)
	3×	Nu este stabilită conexiunea la WLAN
	4 ×	conexiune WLAN proastă
	5 x	Identificați-vă
	6 x	Mod WAC
	7 ×	Eroare HCP

ROMÂNĂ

10.1 Definiția frecvenței aprinderii intermitente



11 Curățarea

ATENȚIE

Deteriorarea butonului interior Gateway-ului WLAN din cauza curățării greșite
 Curățați butonul interior numai cu o lavetă curată și umedă.

OBSERVAȚIE

Curățarea butonului interior Gateway-ului WLAN cu detergenți necorespunzători poate afecta negativ suprafața acestuia.

Eliminarea ca deșeu



12

Eliminarea ca deșeu a ambalajului.



Aparatura electrică și electronică trebuie predată centrelor de colectare și preluare organizate în acest scop.

13 Date tehnice

Tastatură de interior Gateway-ului WLAN

Model
Frecvență
Putere de transmisie
Tensiune de alimentare
Temperatura ambiantă admisă
Umiditatea maximă a aerului
Tip de protecție
Cablu de sistem
Dimensiuni (I × h × A)

Gateway-WLAN IT 2400...2483,5 MHz max. 100 mW (EIRP) 24 V CC -20 °C până la +60 °C 93 % fără condensare IP 20 7 m 80 × 80 × 35,6 mm

14 Informații juridice

© 2019 Apple Inc. Toate drepturile rezervate. Apple, logo-ul Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac şi Siri sunt mărci comerciale ale Apple Inc. înregistrate în SUA și în alte țări. HomeKit, HomePod, Multi-Touch și tvOS sunt mărci ale Apple Inc.

Cu logo-ul Works with Apple HomeKit s-a dezvoltat un accesoriu electronic special pentru racordarea la iPod touch, iPhone sau iPad, care a fost certificat în mod corespunzător de către dezvoltator. Accesoriul îndeplinește standardul de performanță Apple. Apple nu este responsabil pentru operarea acestui aparat sau conformitatea acestuia cu standardele de siguranță și reglementare.

Logo-ul Wi-Fi-CERTIFIED™ este un marcaj de certificare al Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa și toate logo-urile aferente sunt mărci înregistrate ale Amazon.com, Inc. sau ale afiliaților acestuia.

Google este o marcă înregistrată a Google LLC.

ROMÂNĂ

15 Declarație de conformitate UE

Producător Adresa Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

(F

Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Germania

Producătorul susmenționat declară pe proprie răspundere prin prezenta că acest produs

Aparat	Tastatură de interior Gateway-ului WLAN
Model	IT-WLAN
Utilizarea conform destinației	Buton interior WLAN pentru acționarea sistemelor de acționare pentru porți
Bandă de frecvență de transmisie	2.4002.483,5 MHz
Puterea radiată	max. 100 mW (EIRP)

prin concepția și tipul său de construcție, în varianta comercializată de noi corespunde cerințelor fundamentale ale directivelor enumerate în cele ce urmează, în cazul utilizării conform destinației prevăzute:

2014/53/UE (RED)	Directiva UE privind echipamentele radio
2015/863/UE (RoHS)	Restricționare la utilizarea substanțelor periculoase

Standarde și specificații aplicate

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Siguranța produselor (articolul 3.1(a) din 2014/53/UE)
EN 62311:2008	Sănătate (articolul 3.1(a) din 2014/53/UE)
EN 301489-1 V2.2.3	Compatibilitatea electromagnetică (articolul 3.1(b) din 2014/53/UE)
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	
EN 300328 V2.2.2	Utilizarea eficientă a spectrului radio (articolul 3.2 din 2014/53/UE)
EN IEC 63000:2018	Restricționare la utilizarea substanțelor periculoase

În cazul unei modificări a aparatului, care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Steinhagen, 14.06.2021

împuternicit, Axel Becker Conducerea firmei

Съдържание

1	За настоящата инструкция	.215
2	Указания за безопасност	.216
2.1	Употреба по предназначение	.216
2.2	Използвани символи	.216
2.3	Указания за безопасна експлоатация	.216
3	Обхват на доставката	.217
4	Описание на продукта (виж фиг. 1)	.218
5	Монтаж и инсталация (виж фиг. 2)	.218
6	Приложение Ноте (приложение)	.218
6.1	Системни изисквания	.218
7	Пускане в експлоатация	.218
7.1	Настройка на приложението Ноте	.218
7.1.1	Добавяне на устройства	.219
7.1.2	Допълнителни приложения	.219
7.2	Настройка на допълнителни услуги	.219
8	Експлоатация	.219
9	Рестартиране на устройството	.220
10	Индикация за статуса	.220
10.1	Дефиниция за честота на мигане	.221
11	Почистване	.221
12	Изхвърляне като отпадък	.222
13	Технически данни	.222
14	Правна информация	.222
15	ЕС-Декларация за съответствие	.223

1 За настоящата инструкция

Тази инструкция е разделена на текстова част и част с фигури. Тази инструкция съдържа важна информация за продукта, в частност указания за безопасност и предупреждения.

- Прочетете инструкцията внимателно.
- Съхранявайте инструкцията грижливо.

УКАЗАНИЕ

- Вземете под внимание всички разпоредби, стандарти и предписания за безопасност, валидни на мястото на приложение на вътрешния манипулатор WLAN-Gateway.
- Използвайте вътрешния манипулатор WLAN-Gateway само в сухи помещения.

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.



БЪЛГАРСКИ

2 Указания за безопасност

2.1 Употреба по предназначение

Вътрешният радиоманипулатор WLAN-Gateway е предназначен за задвижвания за врати. Той може също така с Apple HomeKit и/или с гласов помощник да управлява движението на вратата.

Прегледът на съвместимостта ще намерите на:



www.hoermann-docs.com/229817

Други приложения са недопустими. Производителят не носи отговорност за щети, възникнали вследствие на употреба не по предназначение или некоректно обслужване.

2.2 Използвани символи







Словесната търговска марка Works with Apple HomeKit и логата са регистрирани търговски марки на Apple Inc. и се използват от Hörmann KG Verkaufsgesellschaft по лиценз. Други марки и маркови имена са собственост на съответните им притежатели.

Логото Wi-Fi-CERTIFIED™ е сертификантна марка на Wi-Fi Alliance® и се използва от Hörmann KG Verkaufsgesellschaft по лиценз. Други марки и маркови имена са собственост на съответните им притежатели.

Google е марка на Google LLC.

Amazon, Alexa и всички свързани с тях лога са търговски марки на Amazon.com, Inc. или на негови дъщерни компании.

2.3 Указания за безопасна експлоатация

За да не се наруши експлоатационната безопасност на системата, преди пускането в експлоатация от страна на потребителя трябва да е извършен анализ на киберсигурността на присъединените IT компоненти.
🛆 предупреждение

Опасност от наранявания при умишлено или неволно движение на вратата

- Уверете се, че вътрешният манипулатор WLAN-Gateway няма да попадне в ръцете на деца!
- Уверете се, че вътрешният манипулатор WLAN-Gateway ще се използва само от хора, които са инструктирани по отношение на начина на функциониране на дистанционно управляваната врата.
- Ако в допълнение към стандартно наличното ограничение на силите сте инсталирали фотоклетка към вратата, се допуска автоматизация или управляване на автоматично задвижвана врата без визуален контакт с нея.
- Преминавайте през отворени врати едва тогава, когато вратата е в крайна позиция "отворена врата"!
- Никога не заставайте в областта на движение на вратата.
- Уверете се, че дистанционното управляване на устройства няма да създаде опасност за хора или предмети. Предотвратете тези рискове чрез защитни механизми.
- Обърнете внимание, че при неволно задействане на бутон на вътрешния манипулатор WLAN-Gateway може да се стигне до движение на вратата.
- Вземете под внимание указанията, дадени от производителя на дистанционно управляваните устройства.

внимание

Довеждане на външно напрежение до присъединителните клеми

Довеждането на външно напрежение до присъединителните клеми води до повреда на електрониката.

 Не прокарвайте мрежово напрежение (230/240 V AC) до присъединителните клеми.

Нарушение на функциите вследствие на атмосферни влияния

Високите температури и водата нарушават функциите на вътрешния манипулатор WLAN-Gateway. Защитете устройството от следните влияния:

- директна слънчева светлина
- влага
- прах

3 Обхват на доставката

- Вътрешен манипулатор WLAN-Gateway •
- Кратка инструкция
- Принадлежности за фиксиране

Опция: НСР адаптер

- Системен кабел (1 × 7 m)
- HomeKit Code

БЪЛГАРСКИ

4 Описание на продукта (виж фиг. 1)

- 1357 Вътрешен манипулатор WLAN-Gateway $(\mathbf{\hat{2}})$
- Букса за свързване (BUS)
- Бутон за рестартиране

- Светещ пръстен, бяло Уплътнение
- (4) 6 LED индикация, зелено

Командни бутони

5 Монтаж и инсталация (виж фиг. 2)

Изборът на място за монтаж може да окаже влияние върху обхвата.

- Преди монтажа проверете силата на WLAN сигнала на избраното място за монтаж в гаража.
- Уверете се, че на Вашия смартфон се виждат поне две или повече чертички.
 - Определете най-доброто положение, евентуално с няколко опита.

Приложение Ноте (приложение) 6

Комуникацията между iPhone. iPad или iPod touch и съвместимите с HomeKit вътрешни манипулатори WLAN-Gateway е защитена от технологията HomeKit.

С приложението Ноте можете да управлявате Вашите задвижвания за врата. Освен управлението на Вашата врата приложението Ви показва и позицията на вратата.

УКАЗАНИЕ

Имайте предвид, че не всяка услуга се предлага във всички страни.

6.1 Системни изисквания

Достъп от дома

iOS устройство	Софтуер версия
iPhone, iPad или iPod touch	от iOS 11.3

Отдалечен достъп чрез iCloud

iOS устройство	Софтуер версия
HomePod, Apple TV	от tvOS 11.3
iPad	от iOS 11.3

7 Пускане в експлоатация

7.1 Настройка на приложението Ноте

Преди да настройвате устройството, се уверете че:

- то е свързано със задвижването, светешият пръстен мига 6 ×
- между WLAN рутера и iPhone е налице WLAN връзка

В зависимост от вида на задвижването е необходимо BUS сканиране. Данните за това ще намерите в инструкцията за задвижването или управлението.

7.1.1 Добавяне на устройства

- 1. Отворете Ноте Арр.
- 2. Изберете "Добавяне на устройство".
- 3. Следвайте стъпките от упътването.
- Изграждането на връзката между WLAN и Home App може да отнеме до 1 минута.

УКАЗАНИЕ

WLAN-Gateway вече е свързан с гласов асистент.

Задръжте бутона "Reset" натиснат за 5 секунди, докато Светещ пръстен започне да мига бързо и след това изгасне. Освободете бутона Reset. Щом LED индикацията мига 6 ×, устройството е в режим "WAC".

7.1.2 Допълнителни приложения

Имате възможността да командвате дистанционно вътрешния манипулатор WLAN. За целта се нуждаете от:

- HomePod от tvOS 11.3
- Apple TV or tvOS 11.3
- iPad or iOS 11.3

7.2 Настройка на допълнителни услуги

За настройката на гласовото управление през приложението Google Home, Google Assistant или приложението Amazon Alexa следвайте инструкциите за съответните услуги.

- 1. Регистрирайте се на интернет страница: <u>https://cd.hoermann.com</u>
- За настройката трябва да натиснете и задържите бутона "Reset" за 2 секунди.
- 3. Изчакайте, докато LED индикацията мигне 2 ×. Сега устройството е в режим на настройване.
- 4. Следвайте инструкциите в ръководството за потребителя.
- 5. Активирайте услугата Google / Amazon Skill Hörmann врата
 - а. Ще намерите необходимия ПИН код за услугата Google във Вашия потребителски профил в Hörmann Cloud. Той се задава индивидуално за всеки Hörmann Gateway.

8 Експлоатация

Ръчното управление се извършва с помощта на командните бутони

Импулсен	Импулсно последователно управление (отваряне-спиране-
бутон	затваряне-спиране)
- ; .	Осветление на задвижването
1/2	Частично отваряне

БЪЛГАРСКИ

9 Рестартиране на устройството

Съществуват 2 възможности за рестартиране на устройството:

- 1. Рестартиране на WLAN връзката
- Отворете корпуса.
- Натиснете бутона Reset.
- Задръжте бутона Reset натиснат, докато светещият пръстен започне да мига бързо.
- Освободете бутона Reset.
- WLAN връзката е рестартирана.
- 2. Рестартиране до заводските настройки
- Отворете корпуса.
- Натиснете бутона Reset.
- Задръжте бутона Reset натиснат, докато светещият пръстен започне да мига бързо и след това изгасне.
- Сега устройството е рестартирано до заводските настройки.
- Изключете устройството от Home App.

УКАЗАНИЕ

Ако бутонът Reset бъде освободен предсрочно, рестартирането на устройството се прекъсва. WLAN връзката не е рестартирана. Устройството не е рестартирано до заводските настройки.

10 Индикация за статуса

Зелената LED индикация указва статуса на вътрешния манипулатор WLAN. С помощта на светещия в бяло пръстен могат да се идентифицират указания и грешки.

Зелено (GN)

Вид индикация	Указание
свети продължително	Вътрешният манипулатор е свързан към задвижването и е налице електрозахранване
не свети	Вътрешният манипулатор не е свързан към задвижването
	Не е налице електрозахранване до вътрешния манипулатор ▶ Проверете дали задвижването е свързано към електрическата мрежа

Бяло (WH) Указание / Грешка Вид индикация Интервал Налице е връзка с WLAN рутера свети _ продължително мига бавно с пауза 1 × Налице е връзка със задвижването 2 x Режимът на настройка е стартиран (Onboarding) 3 × Няма връзка с WLAN рутера 4 × Лошо качество на WLAN връзката 5 x Идентификация 6 x Режим WAC 7 x НСР грешка Мрежата WLAN е свързана мига бързо с пауза $1 \times$

10.1 Дефиниция за честота на мигане



11 Почистване

внимание

Повреждане на вътрешния манипулатор WLAN при неправилно почистване

• Почиствайте вътрешния манипулатор само с чиста и влажна кърпа.

УКАЗАНИЕ

Почистването на вътрешния радиоманипулатор WLAN с неподходящи почистващи препарати може да увреди повърхността.

БЪЛГАРСКИ



Изхвърляне като отпадък



Предайте опаковката за рециклиране според вида й.

Електрическите и електронни уреди и устройства трябва да се предават с предназначените за това приемни и събирателни пунктове.

13 Технически данни

Вътрешен манипулатор WLAN-Gateway

Модел	IT-WLAN-Gateway
Честота	2 4002 483,5 MHz
Излъчена мощност	макс. 100 mW (EIRP)
Захранващо напрежение	24 V DC
Допустима температура на околната среда	–20 °C до +60 °C
Макс. влажност на въздуха	93 % без конденз
Вид защита	IP 20
Системен кабел	7 m
Размери (Ш × В × Д)	80 × 80 × 35,6 мм

14 Правна информация

© 2019 Apple Inc. Всички права запазени. Apple. логото Apple. Apple TV. Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac u Siri ca марки на Apple Inc., регистрирани в САЩ и дружи държави. HomeKit, HomePod, Multi-Touch и tvOS са марки на Apple Inc.

Под логото Works with Apple HomeKit е разработена и съответно сертифицирана от създателя електронна принадлежност, специално предназначена за свързване към iPod touch, iPhone или iPad. Тази принадлежност съответства на стандарта на Apple. Apple не носи отговорност за експлоатацията на това устройство или за спазването на стандартите за безопасност и институционалните изисквания.

Логото Wi-Fi-CERTIFIED™ е сертификантна марка на Wi-Fi Alliance®

Amazon, Alexa и всички свързани с тях лога са търговски марки на Amazon.com. Inc. или на негови дъщерни компании.

Google e марка на Google LLC.

15 ЕС-Декларация за съответствие

Производител	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft	
Адрес	Upheider Weg 94-98	
	33803 Steinhagen (Щайнхаген)	
	Deutschland (Германия)	

С настоящето горепосоченият производител декларира на собствена отговорност, че настоящия продукт

Устройство	Вътрешен манипулатор WLAN-Gateway
Модел	IT-WLAN
Употреба по	Вътрешен манипулатор WLAN за задействане на
предназначение	задвижвания за врати
Носеща честота	24002483,5 MHz
Мощност на излъчване	макс. 100 mW (EIRP)

въз основа на своята концепция и конструктивен тип, в пуснатия от нас на пазара модел, отговаря(т) на основополагащите изисквания в изброените по-долу директиви при употреба по предназначение:

2014/53/EC (RED)	Директива за радиосъоръженията
2015/863/EC (RoHS)	Ограничение за употребата на опасни вещества

Приложени стандарти и спецификации

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017	Безопасност на продукта (член 3.1(а) от 2014/53/EC)
EN 62311:2008	Здраве (член 3.1(а) от 2014/53/ЕС)
EN 301489-1 V2.2.3	Електромагнитна съвместимост
EN 301489-17 V3.2.2 (draft)	(член 3.1(b) от 2014/53/EC)
EN 300328 V2.2.2	Ефективно използване на радиоспектъра (член 3.2 от 2014/53/ЕС)
EN IEC 63000:2018	Ограничение за употребата на опасни вещества

В случай на несъгласувано изменение на устройството настоящата декларация губи валидността си.

Steinhagen (Щайнхаген), 14.06.2021

Аксел Бекер (Axel Becker) управител





WLAN – Gateway

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Deutschland





4553103 B0